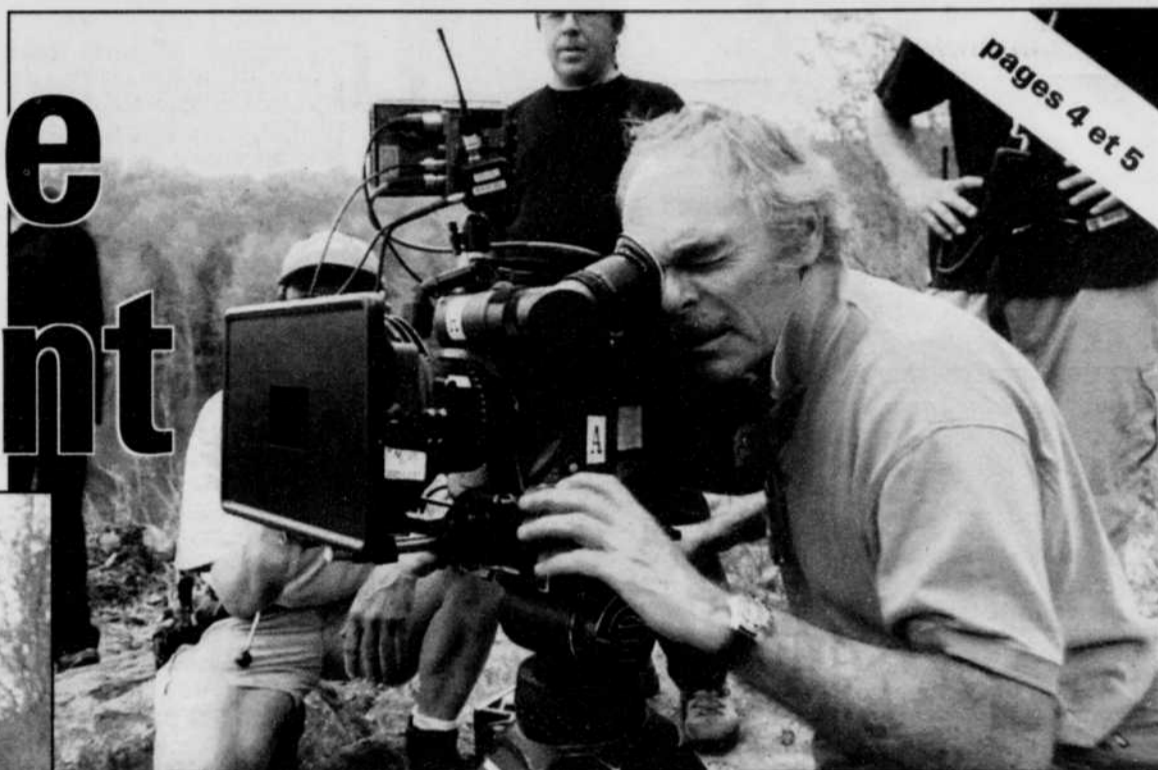




Petites annonces  
cyberpresse.ca  
VOUS ÊTES À CA  
DE TROUVER  
CHAQUE MINUTE COMPTE  
1644007

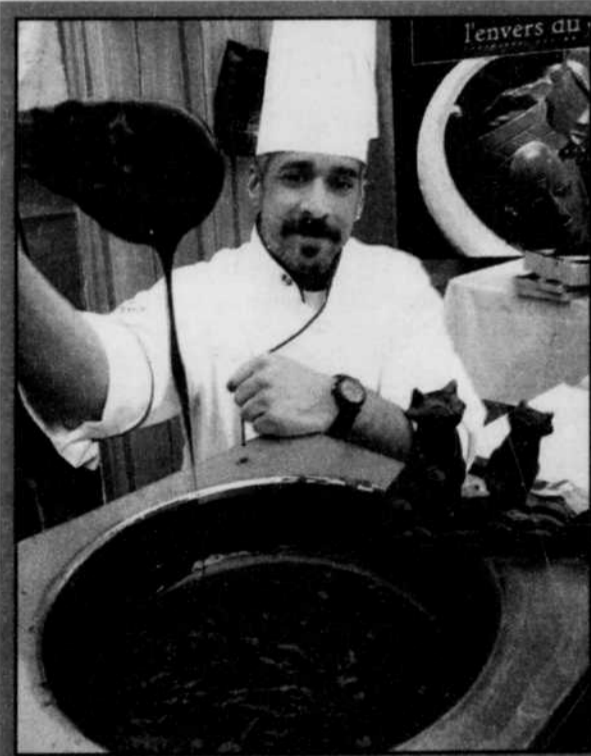
# Suspense à Bromont



photos Stéphane Champagne



À la base de plein air Davignon, Jean Beaudin achève le tournage d'un thriller mettant en vedette Maude Guérin



## Un p'tit bec sucré

photo Stéphane Champagne

page 6



## La nouvelle saison s'amorce au zoo

page 3

photo Stéphane Champagne

PLANCHERS  
STRATIFIÉS

6mm  
à partir de  
**1 39\$**  
/pi ca

Venez voir  
notre vaste choix  
de tapis gazon

CÉRAMIQUE À PLANCHER  
12 po x 12 po  
à partir de **1 39\$**

Venez voir les  
nouveaux  
Linoléum - préart

**MANNINGTON**

PLANCHER DE BOIS FRANC  
Chêne Atlantique  
2 po (10 couches)

**MERCIER** **4 95 \$**  
/pi ca

**PRÉLART**  
sans cirage  
à partir de **5 95 \$**  
/v.c.

9, rue Irwin  
Granby  
378-3951

**Les Tapis Eddy**  
résidentiel - commercial  
Estimation Gratuite

14

14

14



# Actualités

## Italie: Berlusconi en tête



Grâce à cette photo, publiée dans La Voix de l'Est de samedi, les policiers de Granby ont effectué un beau coup de filet.

## Il a été épinglé!

Brigitte McCann

GRANBY

Un avis de recherche publié dans *La Voix de l'Est* de samedi a permis aux policiers Granby de résoudre un vol commis à la SAQ de St-Césaire.

«C'est un beau coup de filet!», se réjouit Denis Bergeron, porte-parole de la Sûreté municipale de St-Césaire.

Les agents de la Sûreté municipale de Granby ne savaient pas que l'homme qu'ils avaient arrêté pour vol dans la nuit de vendredi à samedi était également recherché par leurs collègues de St-Césaire.

Un patrouilleur en devoir a fait le lien en lisant *La Voix de l'Est* très tôt samedi matin, selon Denis Bergeron, porte-parole de la Sûreté municipale de St-Césaire. Le policier a montré le journal à l'homme, détenu au poste. «Il lui a dit: "Tu connais-tu le gars sur la photo?", raconte M. Bergeron. En la regardant, l'homme a baissé les yeux».

## Le suspect aurait commis plusieurs vols à l'étalage dans la région

Très habile, le suspect aurait commis plusieurs petits vols à l'étalage un peu partout en région pour se payer de la drogue. Dans le cas de la SAQ de St-Césaire, le présumé voleur aurait profité de l'inattention du commis pour subtiliser une coûteuse bouteille de cognac Rémy Martin.

Les policiers qui l'ont arrêté dans un appartement y ont trouvé près de 50 seringues, ainsi que le manteau de l'homme sur la photo de l'avis de recherche. Il devrait comparaître devant un juge ce matin pour répondre à des accusations de vol.

ROME  
Associated Press

La coalition de droite menée par Silvio Berlusconi était toujours donnée en tête des sénatoriales tôt ce matin, selon les estimations annoncées par la chaîne de télévision nationale RAI.

La coalition de la Maison des libertés est ainsi donnée gagnante au Sénat avec 43 % des suffrages, tandis que l'Olivier (centre-gauche, au pouvoir) conduit par Francesco Rutelli est crédité de 39,1% des voix.

Ces estimations des élections sénatoriales s'appuient sur plus de 25% des suffrages dépouillés, 49,5 millions d'Italiens étant appelés à voter dans 60.000 circonscriptions.

Toutefois, pour le ministre italien de l'Intérieur Enzo Bianco selon lequel 80% des Italiens se sont rendus aux urnes, la coalition de Silvio



Silvio Berlusconi

photo AP

Berlusconi est créditée de 40,9% des voix au Sénat, contre 40,8% pour l'Olivier de Rutelli.

Pour l'institut de sondage Abacus, aucune marge d'erreur ne peut être communiquée à cause du re-

tard pris par certains bureaux de vote à communiquer leurs estimations. Quatre heures après la fermeture du scrutin, certains électeurs accomplissaient encore tard dans la soirée leur devoir civique, les files d'attente devant les isolements ayant été trop importantes. La suppression d'un tiers des bureaux de vote serait d'ailleurs en partie responsable de ce retard.

Lundi matin, les projections pour la Chambre des députés n'étaient toujours pas disponibles.

Dimanche soir, les premiers sondages à la sortie des urnes montraient que la coalition de la Maison des libertés recueillerait entre 48 et 51% des sièges à la Chambre des députés (320-380 sièges sur 630), tandis que l'ancien maire de Rome Francesco Rutelli, chef de file de la coalition de l'Olivier (centre-gauche, au pouvoir) en aurait entre 41 et 44% (235-285 sièges).

## Survol

### Collision sur la 139

ST-ALPHONSE (BMc) — Deux personnes ont été blessées gravement à la suite de la violente collision impliquant trois voitures samedi matin sur la route 139, à St-Alphonse-de-Granby.

Survenu en face de l'hôtel de Ville, l'impact a complètement démolie le devant de l'un des trois véhicules, blessant sérieusement son conducteur aux jambes. Les secouristes ont dû utiliser des pinces de désincarcération pour sortir l'automobiliste de sa voiture, une perte totale.

Les deux blessés ont été transportés en ambulance jusqu'à l'hôpital.

### Vol à main armée

GRANBY — Un vol à main armée a fait plus de peur que de mal samedi soir au dépanneur Cou-



photo Stéphane Champagne

che-Tard du 111 rue St-Charles, à Granby. Un individu armé se serait présenté devant le comptoir du commerce vers 21h45. La Sûreté municipale (SM) n'a pas révélé si l'homme avait dérobé un montant d'argent ou de la marchandi-

se. Les policiers ont cependant capturé l'individu dans les minutes suivant son vol. Personne n'a été blessée, selon la SM, et la caissière qui a eu affaire au voleur a terminé son quart de travail par la suite.

**Contactez-nous 375-4555**

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE

Taxes comprises LIVRAISON

par camelot ..... 3,85 \$

par motorisé ..... 4,10 \$

Internet rédaction  
redaction@lavoixdelest.qc.ca  
Internet publicité  
publicite@lavoixdelest.qc.ca

Événements urgents 375-9081  
Bell Mobilité (gratuit) #1SCOOP  
Petites annonces 375-8888  
Télécopieur petites annonces 375-2195  
Télécopieur rédaction 777-4865  
Télécopieur publicité 777-7221

Des commentaires  
sur les nouvelles  
parues dans  
nos pages ?  
Appelez-nous !

**La Voix**  
populaire  
375-4555 poste 4555  
redaction@lavoixdelest.qc.ca

2 petites pizzas

OU

2 club sandwiches

OU

2 x 2 poitrine + cuisse

OU

4 poutines

Les prix peuvent changer sans préavis

AUSSI: 2 pizzas moyennes, t. garnies: 15,99 \$ + taxes / 2 grandes pizzas, t. garnies: 17,50 \$ + taxes

AU CHOIX

10<sup>50</sup>\$  
+ TAXES

LUNDI - MARDI - MERCREDI

2 pizzas larges

14 po chacune

14<sup>25</sup>\$  
+ TAXES

478, boul. Boivin  
Granby

378-9031-2  
**RAPID PIZZERIA**

# Une ouverture tranquille au zoo

«Compte tenu de la météo et de la fête des Mères, on est satisfait», dit Laurent Guilbeault

Mathieu Boulay

GRANBY

Malgré la pluie qui est tombée durant la journée de samedi, le zoo de Granby se montre satisfait de cette première fin de semaine qui lance la saison touristique.

«Compte tenu de la météo et de la fête des Mères, on est satisfait du nombre de visiteurs», affirme le directeur des opérations commerciales au zoo, Laurent Guilbeault. Il estime l'achalandage à 800 personnes soit un peu moins que l'an dernier alors que plus de 1000 personnes avait franchi les tourniquets lors de l'ouverture.

M. Guilbeault voit des avantages malgré tout. «Une fin de semaine plus tranquille nous permet de faire une sorte de pratique générale

en figulant les derniers détails pour le 1er juin», explique-t-il. Selon lui, la période plus calme permet aux nouveaux employés de se familiariser avec le zoo et de finir le nettoyage dans les enclos.

«S'il y avait plus d'achalandage, la période de transition serait plus difficile», souligne le porte-parole du zoo.

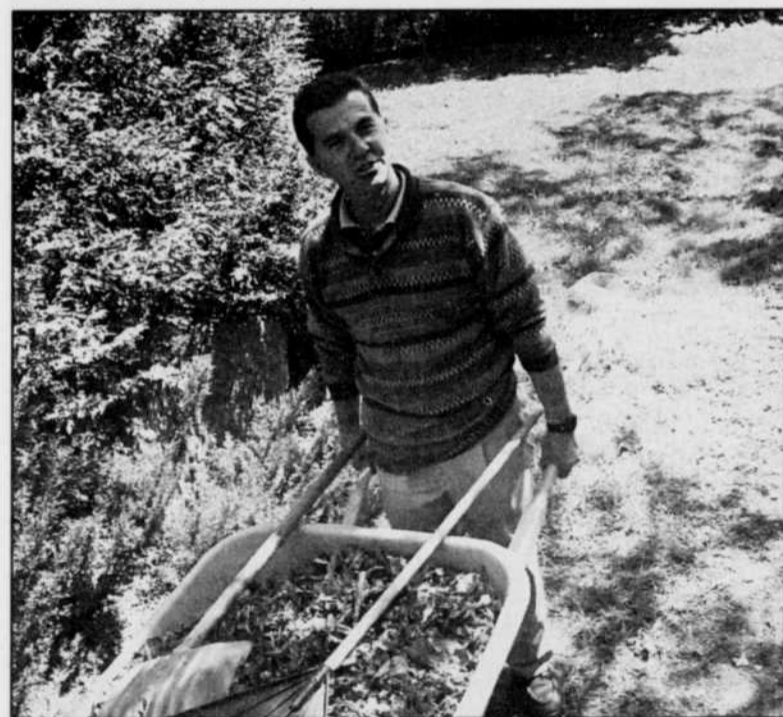
Pour le zoo de Granby, la vraie saison débute le 1er juin avec l'ouverture de l'Amazoo. «C'est à cette date que nous ouvrons nos portes sept jours par semaine», dit-il.

Pour les employés, le meilleur reste à venir. «Les animaux ne sont pas encore tous sortis. Par exemple, les tortues et les kan-



Les deux petites filles de la famille Swan ont bien apprécié leur visite au Zoo.

photos Stéphane Champagne



Michel Jutras en a vu d'autres. Employé au zoo depuis 23 ans, il assure que les visiteurs seront plus nombreux quand, comme ces magnifiques cygnes, tous les animaux seront sortis.

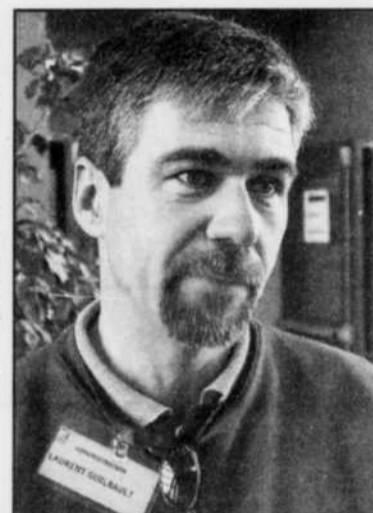
gourous sont toujours à l'intérieur à cause des conditions climatiques trop fraîches», explique Michel Jutras, un employé affecté au secteur des pachydermes. Selon M. Jutras, qui en est à sa 23e ouverture, les gens vont venir en grand nombre lorsque les animaux seront tous sortis.

## Un dimanche au zoo

Évidemment, c'est hier que les visiteurs ont été les plus nombreux au zoo et mais pas au point de créer des bouchons, à la grande joie de plusieurs d'ailleurs.

«C'est agréable, il n'y a pas de ligne d'attente et surtout, la température n'est pas trop chaude», dit un visiteur de Sainte-Julie, Michel Chamberland.

Pour la famille Caron, ce dimanche demeurera bien particulier dans leur mémoire. «C'est la première fois qu'on amène fiston au zoo», dit-il fièrement. Selon le père de la petite famille, son fils était très curieux de voir les différentes espèces d'animaux au zoo parce qu'ils en possèdent plusieurs à la maison.



Le directeur des opérations commerciales du zoo de Granby, Laurent Guilbeault, voit même des avantages à cette fin de semaine calme.

Pour Annie Tremblay, de Montréal, c'est un peu par défaut qu'elle vient à Granby. «Je viens à Granby parce que le Parc Hemmingford est fermé et on vient ici en attendant que l'autre ouvre», a-t-elle déclaré à moitié sérieuse.



**RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC**

RESTAURANT LA TERRASSE

BUFFET 3.99\$

REPAS GRATUIT\* POUR TA FÊTE

\* Journée même de ta fête • Minimum 2 personnes

335 Principale, Granby 375-3552

Sommaire	
Agenda	14
Opinion	10
Décès	32
Jeux	30
A ne pas répéter	14
Petites annonces	24
Météo	28
Sports	34

**Loteries**

Quotidienne 3 ..... 174

Quotidienne 4 ... 3524

Extra ..... 924279

Le journal sur Internet

cyberpresse.ca

**Histoire de rire**

Le père de trois grandes filles à son épouse : « Le seul mensonge que contienne ma déclaration d'impôt c'est l'affirmation que je suis le chef de famille. »

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

# Beaudin dirige un tournage de nuit à Bromont

LUNDI 14 MAI 2001 — LA VOIX DE L'EST

*Le réalisateur des Filles de Caleb s'attaque à un thriller inspiré d'un roman de Chrystine Brouillet*

BROMONT

«H ein Biscuit! Fais attention, ok?» L'héroïne disparaît dans la forêt ténébreuse (vraie) où un brouillard macabre (faux) et des rayons de lune (fausse) dansent sur le cricri des grillons (vrais).

«Coupez! Retouches!»



**Brigitte McCann**

Jean Beaudin se laisse choir sur une petite chaise pliante. Une vingtaine de techniciens entourent le réalisateur et s'emparent du plateau de *Le Collectionneur*, inspiré d'un roman policier de Chrystine Brouillet.

La pluie qui commence à tomber ajoute à l'atmosphère sombre de la forêt de la Base de plein air Davignon à Bromont. Arrivée dans l'après-midi de vendredi, l'équipe tournera sur le lac et dans la forêt jusqu'au levé du jour, samedi matin.

«Si t'as peur quand t'écoutes un film d'horreur, pense qu'on est 40 autour!», rigole Pierre Brassard, un assistant à la réalisation.



Jean Beaudin, à droite, répète chacune des scènes avec ses comédiens avant qu'ils ne passent devant sa caméra.

«Il faut vraiment rentrer dans sa bulle, ça demande beaucoup de concentration», confie Maude Guérin, l'actrice principale du thriller dont la sortie est prévue pour février 2002.

#### Presque fini

Après deux mois de travail acharné, Jean Beaudin anticipe la fin de son tournage, le 19 mai, avec autant de tristesse que de soulagement. «Le scénario est très rythmé et ça demande beaucoup d'énergie, raconte l'homme derrière *Les Filles de Caleb* et *Ces enfants venus d'ailleurs*. Mais la fin d'un film, c'est

toujours une petite mort.»

Le réalisateur s'ennuie à mourir de sa marche quotidienne à «six kilomètres à l'heure». «Je capote là-dessus, c'est comme une drogue!», lance le cinéaste qui se promet de parcourir la Hollande à pied, un jour. «Un jour, je vais le faire», déclare-t-il.

#### Corps «parfait»

Jean Beaudin a participé à l'écriture du scénario de sa production de cinq millions \$: l'histoire d'un tueur en série qui amasse des parties d'humains pour constituer un corps parfait.

«Quand j'ai lu le scénario, je me suis dit: je veux le faire absolument», affirme Maude Guérin, qui incarne la détective Maud Graham, alias Biscuit.

L'actrice joue aux côtés de Lawrence Arcouette, Luc Picard, Yvan Ponton et Yves Jacques. «C'est rare de pouvoir jouer les héroïnes», explique la comédienne, qui a été choisie lors d'une audition de 80 actrices.

- suite en page 5

photos Stéphane Champagne



Maude Guérin savoure chaque minute passée dans la peau du détective Maud Graham, le personnage principal du roman policier.

## Haute technologie. Nouvelles économies.

Le moment est venu de passer à la haute technologie. Faites le calcul. Garantie Cadillac et entretien régulier sans frais pendant 4 ans ou 80 000 km. Système de communication et d'assistance routière OnStar pendant un an avec l'abonnement au plan de service Ultra. Sans oublier le moteur V8 Northstar 4,6 L de 275 HP. Voilà ce qu'on appelle un retour rapide sur son investissement.



Seville 2001

Seville 2001

**51 998\$**

à l'achat\*

ou 1,9% à la location\*\*



DeVille 2001

DeVille 2001

**49 998\$**

à l'achat\*

ou 658\$ /mois\*

Location 48 mois  
Transport et préparation inclus



*Cadillac*

La fusion du design  
et de la technologie.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs Seville 6KS69/R7Z et DeVille 6KD69/R7Z 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) de 8175\$. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité de 775\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12€ du km après 80 000 km. \*\*Taux de financement à la location de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. À l'achat, préparation incluse, transport (990\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus de renseignements, voyez votre concessionnaire Cadillac participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.

OnStar



162442

### POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE

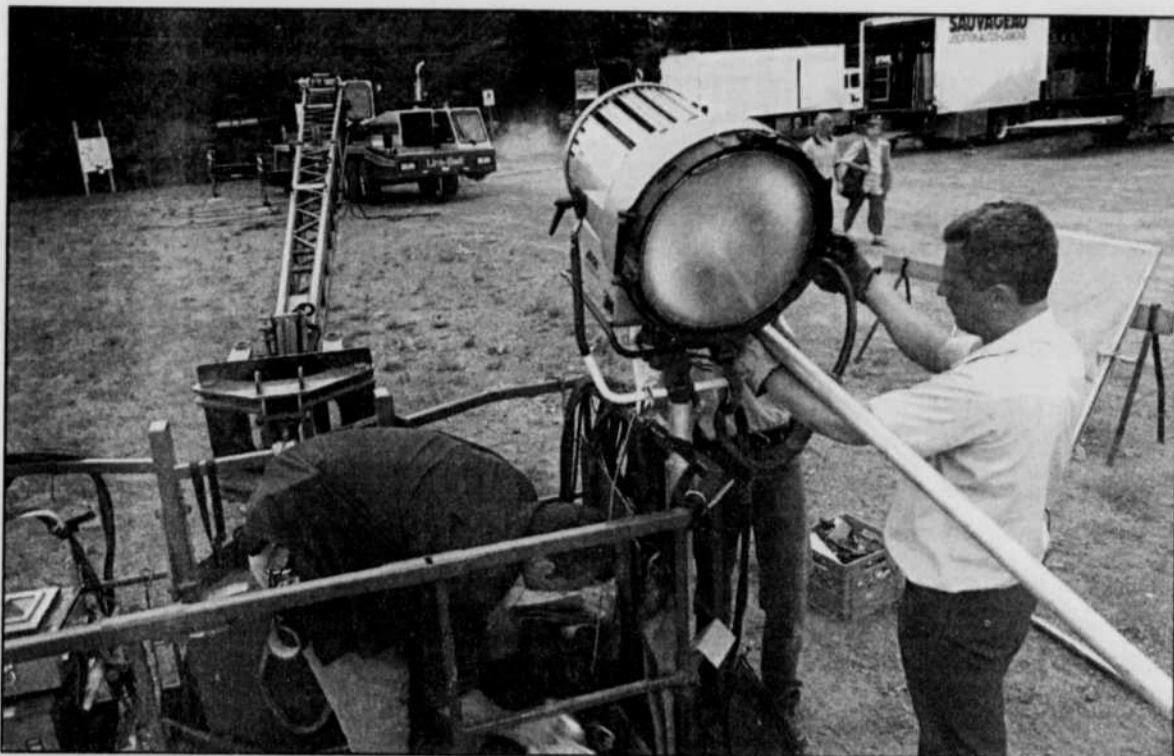


Hélène Goyette  
notaire  
Médiatrice accréditée

• Divorce • Séparation  
• Règlement de  
succession

**375-8882**

164576



L'équipe de tournage du film *Le Collectionneur* est arrivée à la base de plein air Davignon vendredi après-midi pour une longue séance de travail.

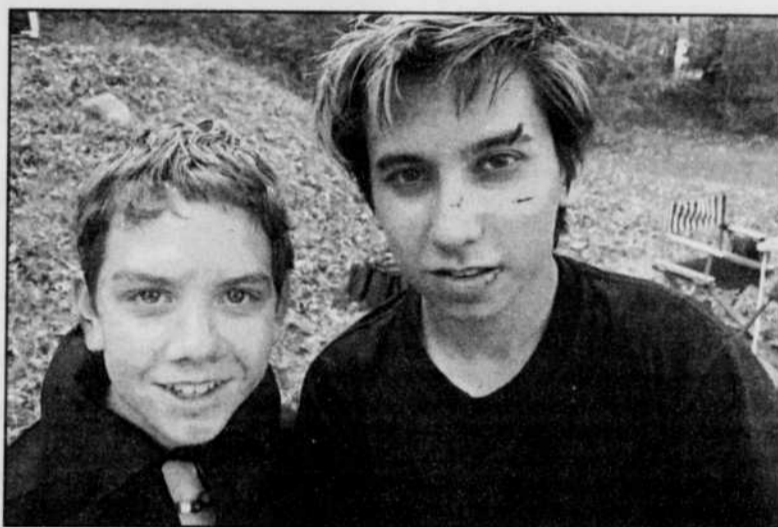
- suite de la page 4

«En plus de son talent, je trouvais que son physique correspondait à l'image du personnage, indique Jean Beaudin. De toute façon, je n'ai jamais choisi un acteur de ma vie. Ils s'imposent d'eux-mêmes. Le dé clic est presque instantané.»

«J'ai appris à tirer»

La comédienne qui joue dans *Freddy* et *La part des anges* a «étudié» le milieu policier pour se mettre dans la peau de son personnage. «J'ai appris à tirer, j'ai fait une nuit d'auto-patrouille à Montréal et j'ai parlé à des enquêteurs, explique-t-elle. Là, il faut que je monte dans un arbre. On a une cascadeuse, mais Jean voudrait que je le fasse.»

Maude Guérin savoure chaque moment passé dans la peau de son personnage. «Je suis tellement dedans! J'apprends à toutes les minutes, confie-t-elle. Jean est un directeur d'acteurs extraordinaire!

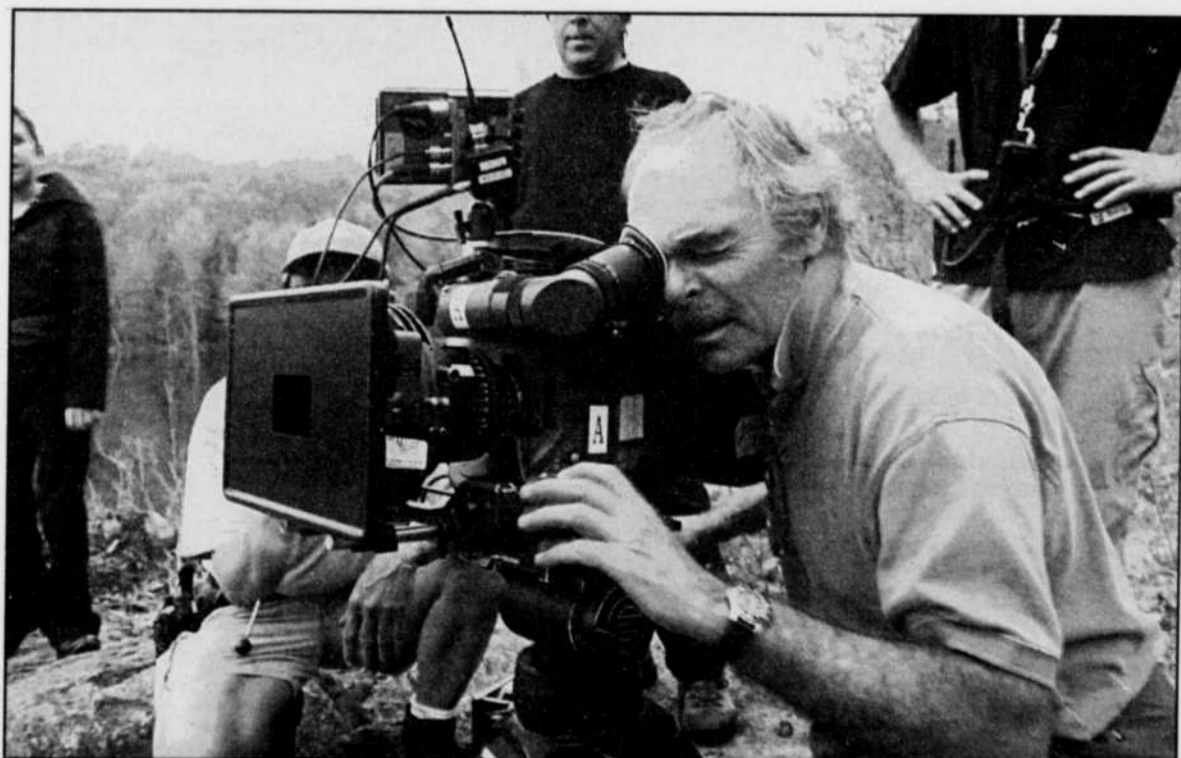


Charles-André Bourassa et Lawrence Arcouette font partie de la distribution.

Même s'il tourne un thriller, ce sont les êtres humains qui intéressent.

Jean Beaudin a aussi des passions plus «techniques» et ajuste le cadre de presque toutes les sé-

quences. «La caméra a un petit écran digital pour qu'il voit le cadrage, explique Pierre Brassard. Il est très fort. Habituellement, tout ce qu'il tourne, tu le vois à l'écran.»



Jean Beaudin supervise le cadrage de chacune des scènes tournées en Super 35.

N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...

vitrierie  
**BOURGOIS**  
et associés inc.

32, rue Carrier, bureau 4, Granby  
378-8296

Beaucoup plus que des  
portes et fenêtres!

RRQ - 3095-9814-87

- Fenêtres en aluminium ou PVC
- Portes de garage
- Remplacement de vitres thermos
- Rampes en aluminium
- Vaste salle de montre



Sylvain Massé



Michel Mailoux

5 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 14 MAI 2001

COUPON DE PARTICIPATION

Promotion



GAGNEZ VOS VACANCES  
D'ÉTÉ À **Disney** POUR 4  
PERSONNES

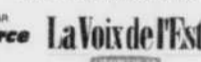
Répondez à la «Question du jour» diffusée à deux reprises tous les jours de la semaine jusqu'au 3 juin sur les ondes de  
**CFXM-FM 104,9**  
et vous pourriez gagner Un voyage de rêve d'une semaine

EN PLUS...  
Tirage d'un bon  
d'achat de 100\$ du  
Grand Bazar  
La Source du Sport  
chaque semaine

Faire parvenir à:  
M-105, Concours Disney  
135, rue Principale, bureau 35  
Granby (QC) J2G 2V1  
ou déposez-le directement au  
Grand Bazar La Source du Sport  
1141, rue Principale à Granby

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_  
Réponse de la question diffusée le: \_\_\_\_\_  
Réponse: \_\_\_\_\_  
Règlements disponibles à la station

En collaboration avec:



HYUNDAI GRANBY EN TÊTE  
D'AFFICHE!



Chaise pliante  
et étui  
de rangement

4,99\$

En prenant avantage de nos  
spéciaux sur les services  
sur produits Hyundai



Valeur au détail de 19<sup>99</sup>. Offre valide chez les concessionnaires Hyundai participants pour utilisation d'un des spéciaux de service. Limite d'une chaise par coupon, pour les spéciaux applicables, jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus.

19,95 \$ Huile et filtre

Huile 10W30 et filtre Hyundai et un nouveau joint de bouchon de carter. Huile 5W30 - 1<sup>er</sup> de plus. Lubrification, le cas échéant - 3,95 \$  
Des frais d'élimination peuvent être imposés. Toutes les taxes de vente provinciales sont applicables. Inspection en 19 points gratuite. Véhicules Hyundai seulement.  
Certaines conditions s'appliquent; voir le concessionnaire. Coupon valide chez les concessionnaires Hyundai participants jusqu'au 22 juin 2001.

89,95 \$ Spécial pour les freins avant

(pièces et main-d'oeuvre incluses)!

Comprend: Inspection des roulements de roue, joints de graisse et étriers, pose de plaquettes, ajout de liquide de frein et essai routier. 99,95 \$ pour les Sonata.

Certaines conditions s'appliquent; voir le concessionnaire. Coupon valide chez les concessionnaires Hyundai participants jusqu'au 22 juin 2001.

HYUNDAI GRANBY  
1196 Principale, Granby 378-4666

163866

14

14

14

# Le secret du chocolat

Mathieu Boulay

BROMONT

Les amateurs de chocolat ont pu assouvir leurs besoins en cacao en fin de semaine alors que débutait la première édition de la Fête du chocolat de Bromont, une fête qui se poursuivra du 19 au 21 mai prochains.

Tous les moyens sont bons pour informer les gens sur l'entreprise chocolatière. Conférences, dégustations et même un bal permettent à la foule de curieux de mieux connaître le produit qui les fait saliver.

«Pour avoir un bon chocolat, il faut de bonnes températures», voilà comment le technicien chocola-

tier d'Institut Barry Callebaut, Julian Rose, résume le secret du chocolat. Pour M. Rose, le chocolat, c'est comme pour Obélix avec la potion magique, il est tombé dedans quand il était petit.

Quand il était plus jeune, ses parents possédaient une pâtisserie-chocolaterie et quand il a grandi, il a perpétué la tradition familiale en achetant la compagnie.

«Faire du chocolat, c'est un art parce que chaque chef donne la vision de son choix en le fabriquant», explique celui qui est dans le métier depuis 20 ans.

Les amateurs peuvent aussi observer Ramon Annen qui s'y con-

naît bien dans l'art de façonner la pâte d'amandes. Confiseur et chocolatier depuis près de 50 ans, il s'amuse à concevoir une multitude de figurines en pâte d'amandes. Il crée pratiquement n'importe quel sujet. Les animaux et des personnages sont en haut de la liste de M. Annen.

Pendant cette fête, il est aussi possible d'observer le concours de sculpture sur chocolat. La sculpteure Anne-Marie Bureau explique qu'il faut une technique spécifique pour travailler le chocolat. «Il ne faut pas frapper à grands coups dans le bloc parce que le chocolat a une texture unie», affirme celle qui a déjà sculpté le bois, la pierre et la neige.

## Un record Guinness

Cette première fête du chocolat laissera sa marque dans le livre des records Guinness.

Samedi, la Fête du chocolat en collaboration avec la laiterie Chagnon a établi un record mondial pour le plus gros berlingot de lait froid au monde.

Haut de huit pieds et d'une largeur de quatre pieds, le contenant qui contenait plus de 1000 litres de lait au chocolat, a permis aux organisateurs de la Fête de servir 3000 verres de lait aux personnes qui avaient décidé de braver le mauvais temps.

«Il y avait déjà un record d'établi du type mais c'était dans le domaine du chocolat chaud, ce qui est différent de notre record», a expliqué le directeur-général de la Fête, Michel Bilodeau.

Michel Bilodeau, le dg de la Fête du chocolat, devant le plus gros berlingot de lait...au monde.



Pour sculpter le chocolat, il faut une technique spéciale, explique Anne-Marie Bureau. photos Stéphane Champagne



Ramon Annen, un spécialiste des figurines en pâte d'amande.



UNE OCCASION EN OR!  
UNE OCCASION EN OR!  
UNE OCCASION EN OR!

Mettez toutes les chances  
de votre côté!

Publiez la photo  
de votre véhicule à vendre

Pour seulement **25\$\*** (taxes  
incluses)

Dans l'édition du vendredi

Nous prenons  
la photo de votre véhicule

Une photo  
vaut  
mille mots

Vous devez réserver votre espace avant le mardi  
en vous présentant à nos bureaux  
entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30

**La Voix de l'Est**

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

\*pour particulier seulement  
Annonce de 40 lignes agates

- Isuzu, 85 ans d'expérience.
- MOTEUR V6 3.2 LITRES 205 HP
- GARANTIE DE 5 ANS / 100 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR
- VITRES ET PORTES ÉLECTRIQUES
- CLIMATISATION
- LECTEUR CD

Rodeo S 2001

Mensualité	434 \$	399 \$	326 \$
Comptant	0 \$	1595 \$	4995 \$

**399\$\*** / Mois  
Baïl de 48 mois  
Taux de location de 1,9%

Comptant de seulement **1595\$**  
Frais de transport inclus

**ISUZU**

Loin devant.

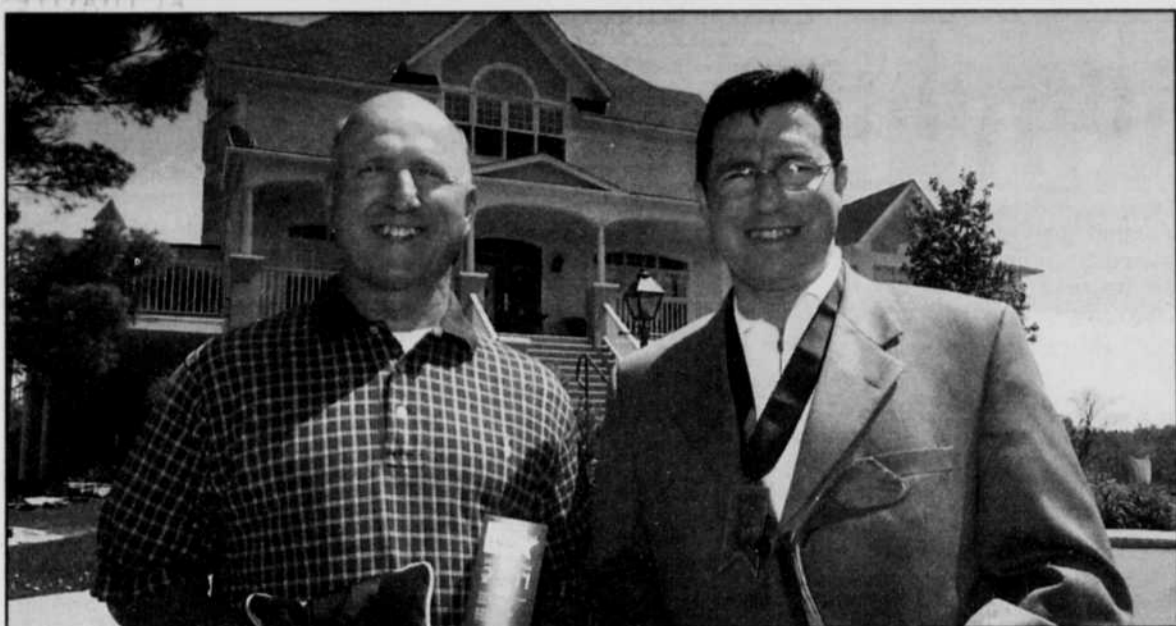
Son taux de  
financement de 1,9 %  
c'est comme une  
bouffée d'air pur



www.isuzucanada.com

\*Basée sur un Isuzu Rodeo S 15A 2001, PDSF 32 485 \$. Cette mensualité est calculée sur un baïl de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et le taux d'accise. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat un comptant initial (ou échange équivalent) ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie vous seront demandés. Pendant la durée du baïl, le kilométrage autorisé est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 0,32 \$. Programme 24 000 km aussi disponible. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Pour plus de détails, contactez votre détaillant Saturn Isuzu le plus près de chez vous ou composez le 1 800 263-1999



Les deux font la paire... de trophées. Gerald Allaire, copropriétaire du Royal Bromont Club de golf, et Paolo Di Pietrantonio, directeur général du Château Bromont, posent fièrement avec leur Grand prix du tourisme québécois.

photo Stéphane Champagne

## «Toute la royauté de Bromont a été récompensée», Paolo Di Pietrantonio

Brigitte McCann

MONTRÉAL

Le directeur général du Château Bromont, Paolo Di Pietrantonio, est ravi d'avoir remporté l'un des Grands prix du tourisme québécois, vendredi dernier, et il escompte de bonnes retombées pour son établissement.

Le Château Bromont peut maintenant se vanter d'être le grand hôtel de l'année au Québec. L'établissement de 152 chambres a en effet remporté l'Or dans sa catégorie.

«Le Château, c'est l'hôtel du Québec!», lance fièrement Paolo Di Pietrantonio.

De son côté Gerald Allaire, copropriétaire du Royal Bromont Club de golf, qui s'est classé deuxième dans la catégorie Tourisme plein air et aventure 10 000 visiteurs et plus, est lui aussi bien heureux de la tournure des évé-

nements.

«C'est un honneur et une source de motivation pour tous les employés», a-t-il déclaré.

«Toute la royauté de Bromont a été récompensée!», s'écrie Paolo Di Pietrantonio, qui songe à placer son trophée dans le lobby du Château. Les deux entrepreneurs sont montés sur la scène du stade Jarry, où s'est déroulé le Gala du tourisme, devant les 1500 candidats venus de 18 régions du Québec.

### Des retombées en or

Trois ans après avoir gagné l'argent, Le Château Bromont, un établissement quatre étoiles, a remporté l'Or dans la catégorie Hébergement, 150 chambres et plus, devant les hôtels cinq étoiles de Québec, Montréal et Mont-Tremblant. L'hôtel se mesurait à des géants de l'hôtellerie québécoise, dont le Château Montebello situé en Outaouais et le Hilton de

Montréal.

M. Di Pietrantonio s'attend à ce que son Grand prix fasse circuler le nom de l'hôtel à travers la province. Comme de coutume, Tourisme Québec devrait s'en servir dans ses campagnes de promotion télévisuelles et dans ses publications distribuées partout au Québec. «Ça devrait nous amener de bonnes retombées médiatiques», croit-il.

Selon lui, l'hôtel doit son prix à la formation de son personnel de cuisine dont tous les membres ont fait un séjour à l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec.

Pour sa part, Gerald Allaire croit que c'est la structure de son terrain, son service à la clientèle et sa table pour gens d'affaires qui a permis au club de golf de remporter son prix. «Ces trois éléments combinés, on éloigne les concurrents», assure-t-il.

## Il défonce la façade avec son camion

HULL  
Presse canadienne

Paralysée par la peur, une dame a vu son ex-ami de coeur défonce la façade de sa résidence avec son camion, dans la nuit de samedi à dimanche, à Gatineau.

Linda Sansfaçon, 47 ans, avait rompu, quelques jours auparavant, une relation tumultueuse de trois ans avec cet homme et lui avait refusé l'entrée de sa demeure.

«Il m'a dit qu'il trouverait un moyen d'entrer. Je ne savais pas ce qu'il ferait, mais je ne pensais jamais qu'il irait jusque-là», a-t-elle confié, dimanche matin, en contemplant les dommages infligés à son salon.

Le camion de marque Suburban a traversé un mur de brique

de deux pieds de hauteur et une fondation en béton coulé de 10 pouces d'épaisseur avant de terminer sa course dans le salon.


Sérieusement blessé, le conducteur a dû être conduit à l'hôpital de Hull, mais on ne craint cependant pas pour sa vie. La police soupçonne que l'alcool est en cause. Dimanche, elle prévoyait effectuer des prélèvements sanguins qui, selon le résultat des tests d'alcoolémie, pourraient permettre de porter des accusations.

Un ouvrier qui s'affairait dimanche à boucher le trou béant dans le salon a affirmé que le camion devait rouler très vite pour réussir à infliger de pareils dommages. «Les policiers m'ont dit qu'ils n'avaient pas trouvé de traces de freinage», a dit Mme Sansfaçon.

Paralysée par la peur, celle-ci n'a pas osé sortir de sous ses couvertures quand elle a entendu du bruit à l'extérieur, vers 4h00 du matin. A ce moment, elle se trouvait seule à l'intérieur de l'appartement, où elle demeure habituellement avec sa fille.

«Puis j'ai entendu vraiment un gros bruit. J'ai eu très peur. Je n'ai pas osé sortir du lit avant d'entendre les voix des policiers et des pompiers qui accouraient sur les lieux», a-t-elle raconté.

«J'ai tout de suite reconnu le camion immobilisé dans le salon. Lui, il était toujours au volant. Il était blessé», a-t-elle ajouté d'un ton neutre, en parlant de son ex-petit ami.



**HÉLÈNE**  
**DESROCHERS**  
agent immobilier affilié  
**378-8461**  
La Capitale

**21 ans d'expérience**

**VOILÀ LA DIFFÉRENCE**  
*Pour toute transaction immobilière!*

216937

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 14 MAI 2001

14



**CONCOURS**  
**CLIC**  
pour des VACANCES en ANGLAIS cet été

Cet été, ça te dirait de vivre une expérience de groupe enrichissante et d'apprendre l'anglais en t'amusant? TU AS ENTRE 5 ET 14 ANS? Le Centre de langues internationales Charpentier t'offre la chance de mériter UN CAMP DE VACANCES EN ANGLAIS.

3 camps de 1 mois seront tirés au hasard le 4 juin à 11 h 30.

**VALEUR TOTALE DE 1 800\$**

Les prix sont non transférables et non monnayables.

Remplissez et postez ce coupon dûment rempli à :

**Concours CLIC**  
Vacances été  
22, rue Principale, Bureau 6  
Granby (Québec) J2G 2T4

Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_

Âge de l'enfant: \_\_\_\_\_

Nom du parent : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Code Postal : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

Nom de l'école de langue qui présente ce concours : \_\_\_\_\_



Estrie





164469

14

14

# Faites maison neuve!

Devenez propriétaire d'une maison d'une valeur de plus de 125 000 \$...

## Un rêve à votre portée POUR SEULEMENT 5\$ !



TIRAGE 23 août 2001 à 14 h

Visitez la maison au Carrefour de l'Estrée du 5 avril au 23 août 2001

RENSEIGNEMENTS : (819) 820-6450 / (819) 829-7138



Marcel Leboeuf, porte-parole

«La Maison Desjardins 2001... pour un p'tit 5\$. Acheter un billet, c'est investir dans de solides fondations. On vous attend...»

### Tirage au profit de

**FONDATION**  
CENTRE HOSPITALIER  
UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE

Fondation de l'Institut universitaire  
de gériatrie de Sherbrooke  
Sherbrooke Geriatric  
University Institute Foundation

### Billets en vente au

Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke  
et à l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke  
ainsi que dans les Caisses Desjardins de l'Estrée.

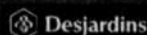
Le prix comprend la maison située au 4895 rue Yamaska à Sherbrooke,  
valant plus de 125 000 \$ (incluant le terrain, un solarium 10' x 12',  
la TPS, la TVQ et le terrassement en façade).

### Une réalisation de



**RONA**  
Entrepôt  
Sherbrooke

### En collaboration avec



### COMMANDITAIRES Coeur d'or

### COMMANDITAIRES Coeur d'argent

La construction de la Maison Desjardins est rendue possible grâce, entre autres, à la participation de :

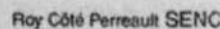
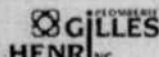
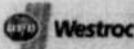
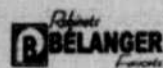


Le meilleur de la musique



tout pour la maison

### COMMANDITAIRES Coeur de bronze



## Brigitte McCann

GRANBY

«J e suis tombé par terre, c'est la faute à Voltaire.» Gavroche, alias Steve McNicoll, entame son solo pendant que la Révolution française s'amène. Les costumes d'époque, les fusils à baïonnette et les brancards envahissent la scène dans la salle Gérard-Savaria de l'école secondaire Mont-Sacré-Coeur.

Se joignant au titi, les chanteurs chargent l'ennemi et grimpent sur leurs barricades de fortune, un superbe pêle-mêle de tables, de chaises et d'escabeaux.

Les quatre représentations des *Misérables*, qui se terminaient samedi soir, ont presque fait salle comble. La sincérité du jeu des acteurs, qui pratiquent depuis septembre, a provoqué maints applaudissements chaleureux.

«On a eu près de 1300 spectateurs, se réjouit Lyne Genest, qui travaille sur les arrangements musicaux de la pièce depuis quelques années. Ça s'est très bien passé et je suis très fier d'eux.»

## Musiciens

Du coin de l'oeil, les chanteurs-acteurs suivent les dix doigts de Lyne Genest, cachée dans la boîte du souffleur, située à l'avant de la scène. Ses mains établissent le lien entre les chanteurs et les musi-

## Des «Misérables» à la hauteur



La sincérité du jeu des acteurs-chanteurs a provoqué des applaudissements chaleureux.

photo Stéphane Champagne

ciens. «Avec mes écouteurs, j'entends continuellement la musique et je donne les entrées aux chanteurs», explique-t-elle.

Enfermés dans un local du deuxième étage, une vingtaine de clarinettes, trompettes, violons et Cie comptent les mesures en se

rongeant les ongles. Les jeunes en shorts et en tee-shirts suivent de leur mieux leur chef, le frère André Duplessis, qui se démène pour suivre les indications de Lyne Genest.

«On s'adapte aux chanteurs», indique Émilie Forand, une trom-

pette de 17 ans.

«Non, non, c'est eux qui nous suivent!», rétorque Laurence Cournoyer, une autre trompettiste de 16 ans.

Les bouteilles d'eau se vident rapidement dans le local où les élèves doivent jouer pendant plus de deux heures trente. «Comme on ne voit pas le public, ça enlève le stress», affirme Philippe Dufresne, un corniste en secondaire 5.

## Stressant

Visiblement nerveux, plusieurs chanteurs jouaient pour la première fois devant un public. «C'est pas gênant, c'est hot!», lance Steve McNicoll, 14 ans.

«C'est de commencer qui est le pire», continue Florie Gauthier-Valiquette, alias Cosette.

Le show a aussi donné lieu aux traditionnelles petites gaffes. «Il y a eu des entrées de décors et d'acteurs oubliés, mais le monde ne s'en rend pas compte», assure Florie, en souriant.

Quelques parents, des enseignants et des membres du personnel de l'école interprétaient aussi certains rôles. Un surveillant de l'école à la barbe grisonnante et à la forte carrure personnifiait un Jean Valjean on ne peut plus crédible.

## Tradition européenne. Prix canadien.

1,8%<sup>†</sup> financement à l'achat d'une 3-portes Lanos!

## CARACTÉRISTIQUES STANDARD DE LA 3-PORTES Lanos S...

- deux sièges gonflables
- chaîne stéréo AM/FM de Sony avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs
- lave-glace et essuie-glace de lunette
- direction assistée
- banquette arrière rabattable 60/40
- rétroviseurs extérieurs télécommandés
- et plus encore...

ou Prix au comptant 11 600 \$



«L'intérieur se révèle très spacieux, compte tenu de l'encombrement réduit de la carrosserie...» — Jacques Blavieux, Le Journal de Montréal

1,8%<sup>†</sup> financement à l'achat



## CARACTÉRISTIQUES STANDARD DE LA Nubira SX...

- climatisé
- verrouillage et lave-vitres électriques
- chaîne stéréo AM/FM/CD de marque Sony avec 6 haut-parleurs
- rétroviseurs extérieurs électriques chauffants
- phares antibrouillard
- moteur 2.0 litres DACT 4 cylindres à 16 soupapes
- deux sièges gonflables à puissance réduite
- boîte manuelle 5 rapports
- capot protégé-moquette
- siège conducteur à hauteur réglable

ou Prix au comptant 15 900 \$

3,8%<sup>†</sup> financement à l'achat



## CARACTÉRISTIQUES STANDARD DE LA Leganza SX...

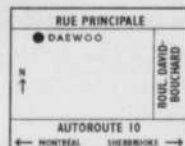
- boîte automatique 4 rapports
- climatisé
- verrouillage et lave-vitres électriques
- chaîne stéréo AM/FM/CD de marque Sony avec 6 haut-parleurs
- régulateur de vitesse
- accès sans clé et alarme de sécurité
- deux sièges gonflables à puissance réduite
- et plus encore...

ou Prix au comptant 19 900 \$

Tous les modèles offrent la garantie groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km et l'assistance-dépannage 3 ans (kilométrage illimité).

COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS 1 877 290-3500 POUR SAVOIR OÙ SE TROUVE LE CONCESSIONNAIRE DAEWOO LE PLUS PROCHE OU VISITEZ NOTRE SITE [www.daewoo.ca](http://www.daewoo.ca)

Daewoo Granby  
1257, rue Principale  
Granby (450) 777-7115



Financement à l'achat de 1,8% applicable à tous les nouveaux modèles de 3 portes Lanos S 2001 et de berline Nubira SX 2001 à boîte automatique pour un terme de 36 mois. Financement à l'achat de 3,8% applicable à tous les modèles Leganza SX 2001 pour un terme de 36 mois. Taux de financement spécial à l'achat offerts uniquement sur tous les modèles pour des termes de 48 et 60 mois. Exemple de financement pour 10 000 \$ à un taux de 1,8% : 36 mensualités de 282,00 \$ (292,00 \$ coût d'acquisition de 2900 \$) pour un total de 10 270,00 \$. L'offre de financement ne peut être combinée à d'autres offres. Offres valables par l'intermédiaire de Prêt Financier Service et des concessionnaires Daewoo participants pour une période limitée. Sous réserve d'être approuvé de crédit. Le présent document des nouvelles Daewoo Lanos S 2001, Nubira SX 2001 et Leganza SX 2001 comprend le présent accord de concessionnaire. Transport et préparation (T&P) à l'installation inclus et sur la consommation d'essence à l'essai de 100 km. \*Prix suggéré de vente au public. Les prix peuvent varier sans préavis. © 2001 Daewoo. Tous droits réservés.

DAEWOO  
Aussi de vos côtés

## loto-québec

résultats

lotto	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649	2001-05-12	6/6 2	1 000 000,00 \$
		5/6+ 7	82 313,10 \$
		5/6 233	1 978,30 \$
03 06 25 26 42 44		4/6 12 838	68,80 \$
Numéro complémentaire: 02		3/6 252 689	10,00 \$
		Ventes totales: 14 151 486 \$	
		Prochain gros lot (approx.): 2 000 000 \$	

Québec	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
49	2001-05-12	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 1	50 000,00 \$
		5/6 13	500,00 \$
12 17 25 30 36 37		4/6 1 057	50,00 \$
Numéro complémentaire: 20		3/6 21 601	5,00 \$
		Ventes totales: 606 493,00 \$	

Promotion Double Jeu	Tirage du	GAGNANTS	LOT
649 + 49	2001-05-12	13 14 15 47	175,44 \$
		57	

\*Seules les sélections participant au Loto 649 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

lotto SUPER 7	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
7	2001-05-11	7/7 0	7 500 000,00 \$
		6/7+ 1	240 795,70 \$
		6/7 92	2 290,10 \$
06 11 17 20 28 35 47		5/7 5 372	140,00 \$
Numéro complémentaire: 31		4/7 110 392	10,00 \$
		3/7+ 100 379	10,00 \$
		3/7 915 125	participation gratuite
		Ventes totales: 13 202 820 \$	
		Prochain gros lot: 10 000 000 \$	

Banco	Tirage du	Quotidienne	Extra	Tirage du
	2001-05-12			2001-05-11
07 11 12 13 20		Tirage du	NUMÉRO:	LOT
21 23 28 29 33		2001-05-12	453253	100 000 \$
36 46 49 50 52		3 4		
54 56 57 58 64		000 5511		

Banco	Tirage du	Quotidienne	Extra	Tirage du
	2001-05-13			2001-05-12
05 08 09 14 16		Tirage du	NUMÉRO:	LOT
20 29 34 35 36		2001-05-13	264541	100 000 \$
39 41 45 51 53		3 4		
57 59 64 68 70		174 3524		

## Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUEBEC

## Jean-Paul II n'est peut-être pas si vieux



On peut commencer à comprendre pourquoi le Pape attire tellement les jeunes du monde entier, malgré l'indifférence de leurs parents et le rire de leurs maîtres. C'est probablement parce que ce vieillard de 81 ans, à l'air d'un mourant en sursis, a plus d'audace et plus de liberté que toutes les têtes d'affiche qui passent leur vie dans une correctitude politique aussi gratifiante qu'insignifiante.

Mais aujourd'hui, l'analyse objective devrait convaincre les bien-pensants à la mode que ce que vient de faire Jean-Paul II demandait un courage que bien peu de personnages connus avant lui, chefs d'églises ou chefs d'États, n'ont jamais eu.

Aucun pape n'avait osé se rendre en Grèce depuis l'an 1054, année du grand schisme qui sépara l'Église catholique de l'Église orthodoxe. Le pays est à 98 % orthodoxe: le Pape ne pouvait pas s'attendre à un accueil délirant. Il n'allait ni pour convier les foules à sa parole ni pour convertir ceux qui ne pensent pas comme lui.

Il semble, de plus en plus, que Jean-Paul II, accepte les autres démarches de croyants vers un Dieu ouvert à tous. Les Églises de Grèce et de Russie ont du mal à croire en la sincérité du geste, peut-être avec raison: certaines de ses paroles récentes du Pape laissaient entendre que la Vérité ne se trouvait que dans l'Église romaine.

Les Occidentaux, autant que les Orientaux, espèrent que son geste actuel en est un de fraternité et d'égalité dans la recherche. Le monopole de la vérité est une utopie dont toutes les Églises devraient se guérir.

C'est d'ailleurs ce qui ressort de cette autre partie de son voyage à Damas, en plein pays musulman. Là, il a demandé pardon pour les violences entre chrétiens et musulmans qui ont connu leur apogée dans les croisades. Les croisades! Un des pires épisodes de méchanceté, d'aveuglement, de haine et de barbarie entre croyants. Peut-être la pire bêtise de l'Église dans toute son histoire.

Comment a-t-on pu penser respecter Dieu en massacrant des villes entières, avec femmes et enfants, dans des élans de cruauté, où les saints croisés battaient en féroce les infidèles musulmans?

Pour demander pardon, le Pape est entré prier dans une mosquée. Ce lieu où, il n'y a pas si longtemps, les simples catholiques n'avaient même pas le droit de mettre le pied.

En plus, il a lancé un appel à la paix entre musulmans, chrétiens et juifs, déclarant qu'ils étaient «appelés à travailler ensemble avec confiance et vigueur et à faire en sorte qu'advienne sans délai le jour où les droits légitimes de tous les peuples seront respectés». Son message est, finalement, toujours le même: la paix. Ils sont combien, parmi les chefs de la Terre, à travailler à la paix sans intérêt personnel à préserver, tout simplement par respect de tous les humains de la Terre?

Jean-Paul II fait pitié à voir. Il gêne des bien-pensants. D'autres ne retiennent de lui que ses positions morales, jugées incompatibles avec l'évolution des esprits. Il est évident que dans une société où la perception et la mode font autorité, où les idées reçues sont celles qui sont acceptées par la majorité parce que, comme le dit le slogan préféré de plusieurs «Tout le monde le fait, fais-le donc!», celui qui rame à contre-courant et qui refuse d'être «politically correct» est mal vu de l'ensemble.

Mais un tel personnage plaît à ceux qui croient encore au courage, à l'audace. Aux jeunes, entre autres, qui croient que ceux qui osent dire ce qu'ils pensent méritent plus de respect que ceux qui suivent les autres.

## LE MINISTRE DE LA SANTÉ RÉMY TRUDEL EST CATÉGORIQUE...



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865



## La voix des lecteurs

### La fameuse Jaguar

L'auteur, Pierre Parent, est président du conseil d'administration de la Société des alcools du Québec. Voici un extrait d'un long exposé transmis aux médias.

La saga de la Jaguar du PDG de la SAQ a fait couler beaucoup d'encre. (...)

1. Tous les PDG de la SAQ, incluant ceux de la Commission des liqueurs et de la Régie des alcools, ont toujours bénéficié d'une voiture de service avec chauffeur.

2. La politique, adoptée en 1978 par résolution, a été maintenue par les différents conseils d'administration de la SAQ depuis ce temps.

3. La compagnie Jaguar, tout comme c'est le cas pour Volvo, appartient maintenant à Ford. Et même si le nom est encore associé au luxe, certains modèles comme le S-Type sont construits à

partir de composantes fabriquées par Ford.

L'absurdité de toute cette saga vient surtout du fait que si le PDG de la SAQ avait conduit une Chevrolet, il n'y aurait pas eu de problème et personne n'en aurait jamais entendu parler. Qu'importe les résultats financiers obtenus, la préoccupation était ailleurs, quelque part au garage!

L'objectif poursuivi lors de cette commission parlementaire n'était donc pas la recherche d'une information pertinente ni de bien renseigner la population sur les véritables enjeux de la SAQ, mais bien de créer une diversion devant l'exceptionnel revirement opéré à la SAQ depuis trois ans.

En fait, qu'on veuille jeter l'anathème sur la direction de la SAQ est une forme de «misérabilisme obligé», c'est-à-dire que lorsqu'on travaille directement ou

indirectement pour le gouvernement, il faut avoir l'air misérable même si l'expertise que l'on a acquise dans l'entreprise privée profite à toute la population. Cette absurdité nous fait oublier un fait majeur: le PDG de la SAQ, avec une équipe de direction renouvelée, a accru de façon vertigineuse les ventes, les revenus et le bénéfice de la société d'État.

Les résultats, en effet, parlent d'eux-mêmes. En trois ans, les ventes brutes de la SAQ se sont accrues de plus de 500 millions de dollars, le bénéfice net de près de 100 millions de dollars, alors que les recettes gouvernementales totales ont gonflé de plus de 200 millions de dollars. Mieux encore, le chiffre d'affaires de la SAQ avoisinait les 2 milliards de dollars à la fin de l'exercice financier 2000-2001 au cours duquel la société d'État aura versé pas moins d'un milliard de dollars aux deux paliers de gouvernement. Du jamais vu de l'histoire de la SAQ! (...)

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin  
Granby, J2G 9L4



Jacques Pronovost  
président et éditeur

Yvon Gauvin  
directeur, finances et administration

Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Valère Audy  
éditorialiste

Claudette Ostiguy  
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

Nathalie Chassé  
contrôleuse

Jean-Nil Laplante  
directeur vente du journal

Jean-Paul Desrochers  
conseiller informatique

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,  
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.  
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

# La police met la main sur une liste confidentielle des Hells

HALIFAX  
Presse Canadienne

Lors d'une opération de routine à Halifax, en Nouvelle-Écosse, la police a mis la main, vendredi, sur ce qu'elle affirme être une liste de gens perçus par les Hells Angels comme étant «prometteurs».

Cette liste a été découverte après que des policiers à la recherche de stupéfiants eurent intercepté un camion utilisé afin d'assurer le transport de motards dans les environs d'Halifax, où une centaine de membres des Hells se trouvaient en fin de semaine, à l'occasion d'un anniversaire.

«Le fait d'avoir cette liste (...) va permettre d'éviter des mois de tra-

vail aux agents secrets», a déclaré un policier, sous le couvert de l'anonymat, au quotidien Halifax Daily News.

Le chauffeur du camion accompagnait deux membres du chapitre

ontarien du groupe de motards criminalisés jusqu'à un club de danseuses nues lorsqu'il a été contraint de se ranger sur le côté de la route, a indiqué la source policière.

L'un des agents de police, ayant reconnu l'odeur de la marijuana émanant du véhicule, a demandé aux occupants de celui-ci d'en sortir. La liste a alors été trouvée sur l'un des individus, soumis à une

fouille.

La police a uniquement confirmé avoir arrêté et accusé un homme de possession de marijuana, vendredi soir, à proximité du local des Hells.

11 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 14 MAI 2001

**5 NOUVEAU**  
La Place à Pedro

**OUVERTURE EN MAI**  
du plus GROS MARCHÉ  
aux PUCES EXTÉRIEUR  
DANS UN CONCEPT UNIQUE  
AU QUÉBEC

**SURVEILLEZ NOTRE PUBLICITÉ**  
POUR LA DATE D'OUVERTURE

**AUTOROUTE**  
(Cantons-de-l'Est) **► 10**  
Directement à la  
sortie/visible de  
l'autoroute

**SORTIE**  
(Ste-Brigide) **► 48**

**Information - Réservation**  
Pierre Branchaud ou Yves White  
(514) 861-5989  
(514) 924-5989

**Spécial d'été**

**99\$**  
pour  
**99**  
**JOURS**

Nautilus + cardio + danse  
et Plus  
Choisissez un autre service

**COMPLEXE SPORTS INTERPLUS**

**VENTE ÉTIQUETTES ROUGES**  
La fierté, ça se partage.

**Fier en TOYOTA**

Obtenez **1,9%** sur :  
• Corolla  
• Camry  
• Camry Solara  
• Sienna  
• 4Runner  
de financement à l'achat pour 36 mois

**Ou louez une Corolla plus 2001 199\$ /mois**  
location 48 mois / comptant de 3045\$  
Transport et préparation inclus

**770 S\*\* d'équipement Valeur Plus inclus**

- Système d'accueil sans clé et verrous de portières assistés
- Enjoliveurs de roue complets • Climatiseur
- Banquette arrière divisée 60/40
- Pare-boue avant et arrière
- Moulures protectrices latérales.

**Ou louez une Camry plus 2001 299\$ /mois**  
location 48 mois / comptant de 3945\$  
Transport et préparation inclus

**1 010 S\*\* d'équipement Valeur Plus inclus**

- Climatiseur • Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Glaces et verrous de portières assistés
- Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs de couleur assortie à télécommande assistée
- Système d'accueil sans clé.

**Ou louez une Sienna plus 2001 299\$ /mois**  
location 48 mois / comptant de 5475\$  
Transport et préparation inclus

**987 S\*\* d'équipement Valeur Plus inclus**

- Régulateur de vitesse • Glaces et verrous de portières assistés
- Éclairage d'accueil • Dispositif « ouïe de clé »
- Maintien temporaire du courant
- Rétroviseurs extérieurs à télécommande assistée
- Graphiques aux revêtements latéraux • Immobilisateur du moteur.

**Echo 2001 à partir de 179\$ /mois**  
location 60 mois\*  
0 \$ Dépôt de sécurité

Options de location	
MENSUALITÉ	COMPTANT
179\$	785\$
194\$	0\$

Transport et préparation inclus

**• Moteur 4 cylindres de 1,5 litre et 108 ch, VVT-i**  
**• Cotes de consommation MANUELLE:**  
7,0/5,5 L/100 km - 40/50 mi/gal. Ville/Route\*\*\*

**• Volant inclinable • 2 coussins gonflables**  
**• Banquette arrière divisée 60/40**  
**• Bouches de chaleur à l'arrière.**

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

**TOYOTA SERVICES FINANCIERS** Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immobilisation, assurances et taxes en sus. Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, Camry Solara, 4Runner et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000 \$ à 1,9 % : 36 versements de 428,98 \$, coût en intérêts de 443,28 \$, coût total de 15 443,28 \$. Offre de location au détail valable sur les modèles Corolla CE (BR17EM-BA), Camry CE (BG22KP-BA), Sienna CE (ZF19CS-BA) neufs en inventaire. Premier versement de 228,90 \$ (Corolla) / 343,92 \$ (Camry) / 343,92 \$ (Sienna) taxes incluses et dépôt de sécurité de 250 \$ (Corolla) / 350 \$ (Camry) / 350 \$ (Sienna) exigibles au moment de la livraison. Offre de location valable sur les modèles Echo 2001 (AT123M-AA) neufs en inventaire. Premier versement 205,90 \$ taxes incluses exigible au moment de la livraison. Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. \*\* Montant de la contribution du manufacturier pour les caractéristiques décrites. \*\*\* Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 pour le moteur indiqué. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Corolla et Echo) / 10 \$ (Camry et Sienna) du kilomètre excédentaire. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

**Jusqu'à 1000\$ de remise**

**www.toyota.ca**

**TOYOTA**

**COWANSVILLE** Toyota Drummondville 263-8888  
**DRUMMONDVILLE** Toyota Drummondville 477-1777  
**GRANBY** Estrie Toyota 378-8404  
**MAGOG** Toyota Magog 843-9883  
**RICHMOND** Toyota Richmond 826-5923  
**SHERBROOKE** Relais Toyota 563-6622  
**VICTORIAVILLE** Toyota Victoriaville 758-8235

14

14

14

**PIERRE BOUTHUETTE**

Maintenant  
à La Capitale



378-8461

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé



ACTUALITÉS

# Hôpital Montfort: les franco-ontariens de retour en Cour

OTTAWA  
Presse Canadienne

Quatre ans après le début d'une lutte acharnée pour sauver l'hôpital Montfort d'une mort quasi certaine, la communauté franco-ontarienne en appelle encore une fois à la justice.

Sous les feux des projecteurs, la Cour d'appel de l'Ontario entendra la cause du gouvernement conservateur de Mike Harris qui souhaite casser la décision de la Cour divisionnaire de l'Ontario favorable au maintien de l'hôpital de langue française.

Mal reçue par les francophones, cette décision du gouvernement Harris a mobilisé les partisans et amis de la cause de l'hôpital Montfort. Fidèles au rendez-vous, une cinquantaine de francophones de la région d'Ottawa ont ainsi fait le trajet par autobus jusqu'à Toronto pour prêter main forte à S.O.S. Montfort et à ses avocats.

«On pense qu'on va gagner, a déclaré Michel Gratton, porte-parole de S.O.S. Montfort. On a gagné unanimement en première instance. On n'a aucune raison de croire qu'on perdra en appel».

Dans cette affaire, ce sont deux

vues diamétralement opposées de la création du Canada qui s'affronteront devant la Cour d'appel de l'Ontario.

Les avocats de Montfort avaient largement appuyé leur cause sur le droit à la protection des minorités. En revanche, le procureur général de l'Ontario plaidera que la protection des minorités pesait peu dans l'esprit des Pères de la Confédération. Dans un jugement sans équivoque, la Cour divisionnaire de l'Ontario décidait à l'unanimité, le 29 novembre 1999, de casser les directives de la Commission de restructuration des hôpitaux de l'Ontario.

## Un projet de loi pour désengorger les urgences?

MONTRÉAL  
Presse Canadienne

Québec semble déterminé à régler le problème d'engorgement dans les urgences des hôpitaux, puisque le ministre de la Santé, Rémy Trudel, mettra sur pied d'ici le mois de juin 10 groupes de médecine familiale, selon ce qu'a obtenu le Réseau de l'information (RDI), hier.

Ces groupes, instaurés par un projet de loi qui sera présenté cette semaine, seront chargés d'évaluer les besoins des patients pour ensuite les diriger vers les services appropriés, ce qui vise à éviter que les urgences ne se remplissent trop rapidement.

Toujours selon RDI, le ministre Trudel aurait déjà reçu l'appui de plusieurs groupes de professionnels de la santé.

Le ministre a dit avoir perçu une «ouverture remarquable» du Collège des médecins sur «le partage des actes à poser pour répondre aux besoins de santé de la population».

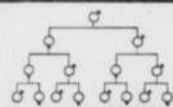


• LOCATION  
• VENTE  
D'OUTILLAGE

10 Guy, Granby

378-2288

164283



**IL Y A DU DIABÈTE DANS VOTRE FAMILLE ?**

Vous risquez d'en faire vous aussi!



Pour savoir. Et savoir quoi faire.

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

# Les folies du printemps



• Transmission automatique  
• Climatiseur  
**Inclus**

## Chrysler Neon LE 2001

• Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Volant inclinable • Suspension indépendante aux 4 roues • Radio AM/FM stéréocassette • Console centrale pleine longueur • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit<sup>†</sup> • Garantie de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup> sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup>

0%<sup>†</sup> ou louez à

299\$<sup>†\*</sup>  
PAR MOIS

DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT JUSQU'À  
**60 MOIS**  
SUR TOUTES LES CHRYSLER NEON 2001

LOCATION DE 60 MOIS.  
**0\$ COMPTANT  
INITIAL.**  
**TOUTES TAXES\*\*  
INCLUSES.**  
TRANSPORT INCLUS.

**5/100**

Garantie de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup> sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup>.

CHRYSLER

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep<sup>™</sup>

**DIPLÔMÉS**

Rabais jusqu'à 750\$

\* Tarif mensuel pour la Chrysler Neon 2001 ensemble Z2D. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km, au taux de 15¢ le km. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Immatriculation, assurance en sus. Droits sur les pneus neufs inclus. Frais d'inscription au Registre des droits mobiliers en sus. Aucun rachat requis. \*\* TVQ, TPS et taxe sur le climatiseur incluses. † 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Neon 2001. \* † Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre et peut avoir à échanger/commander un véhicule. Offres de durée limitée, valables sur les modèles 2001 seulement et exclusives sauf pour les possibilités de les combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. Pour usage personnel. Photo à titre indicatif seulement. ‡ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. † Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Δ Les remises aux diplômés s'appliquent ainsi: 500\$ de rabais à la location du véhicule ou 750\$ de rabais à l'achat. Jeep<sup>™</sup> est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.



Enfin de retour ! du 16 au 27 mai

**VENTE SOUS LA TENTE**

La méga vente de meubles  
la plus **ATTENDUE!**

**PAS**  
de PAIEMENT  
**PAS**  
d'INTÉRÊT  
avant  
**2002**

13 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 14 MAI 2001

**PRIX IMBATTABLES ! TRÈS GRAND CHOIX !**

**TOUT DOIT ÊTRE  
VENDU !**

*Venez nous voir !*



L'ASSURANCE  
PROTECTION  
DE PRIX

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le spécialiste de l'électroménager !

450-372-3333

\* Sur articles sélectionnés.  
Sur toute la marchandise à l'exception des électroménagers.  
Sujet à l'approbation du crédit.

633 Dufferin  
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place  
Cartes de crédits acceptées

MEUBLES **GEMO**

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

**AVIS PUBLIC**  
TOUT DOIT SORTIR  
DES PRIX POUR VENDRE!

ARTICLES DE  
DÉCORATION

MEUBLES

MATELAS

Plus de  
**50**  
grandes  
marques!

JUSQU'À  
**70%**  
DE RABAIS

Ne manquez  
pas ça!  
Vous pourriez  
le regretter...

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :  
Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de 11 h à 17 h

# À ne pas répéter !

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

LUNDI 14 MAI 2001 — LA VOIX DE L'EST

Nicole Gamache et Jean Gagné se préparent à passer un été chaud! Responsables de la campagne de financement 2001 de la Fondation du CHSLD, Nicole et Jean ont bien l'intention de réaliser leur objectif et d'atteindre le montant de 100 000 \$. Et pourquoi pas!

Lors de la conférence de presse de la Fondation du CHSLD, chacun des invités se disait plus jeune ou plus vieux que l'autre... André Hamel est-il plus jeune que Pierre Péloquin qui a le même âge que l'ex-d.g. Bernard Fournelle tandis que ce dernier se demande si Paul Ber-

geron dit vraiment la vérité? Ouf!

Si vous demandez à **Gérald Scott** ses derniers exploits sur terre ou sur mer, ouvrez grandes vos oreilles. **Gérald** va vous raconter en détails toutes ses récentes aventures en compagnie de son amie que ce soit à la marche, en vélo, en escalade ou leur plus récente traversée. **Gérald** demeure un homme plein d'énergie et de ressources.

Les travaux allaient bon train cette semaine chez les **Denault**. Pendant ce temps, chez les **Faucher**, on remarque

encore quelques travaux de finition à l'extérieur. On peut dire que chez les **Choinière**, ça sent la peinture et, chez les **Ricard**, l'aménagement va bon train. Tout le monde en profite quoi!

À propos... **André Hamel** et **Paul Bergeron** désirent informer les gens qui possèdent de vieux livres ou des plus récents, de communiquer au 776-5222, poste 410, pour préparer la 6e vente-bouquiniste. Laissez tomber les Coup de pouce de 1995 et autres revues similaires que l'on retrouve dans certains bureaux.

**Michel Iannantuono** aura bientôt de la compétition avec ses cigares. On apprenait que les cigares Old Port s'installeraient à Longueuil. Pour un vrai bon cigare, comme **Michel** le dit si bien, «rien ne vaut mes propres cigares».

Il était intéressant de constater que pendant que des jeunes profitaient de la dernière journée de ski, des amateurs de vélo de montagne enfourchaient leurs vélos et d'autres, comme **Claude Senay**, pratiquaient leur coup roulé sur le terrain de golf de l'Auberge...

**Diane St-Jacques** et **Renée Farel** auront bientôt un bureau tout neuf à Otawa. La présence des peintres était plus que bienvenue dans les bureaux de **Diane**. En plus d'afficher sur ses murs les affiches du Festival de la chanson de Granby, **Diane** recevait une affiche toute neuve du Zoo de Granby.



Votre voiture est prête!



## Freins DuraStop<sup>MC</sup>

(avant)

→ À partir de

# 124<sup>95</sup>\$

Pièces et main-d'oeuvre incluses!

- Plaquettes et segments DuraStop<sup>MC</sup> garantis à vie
- Pièces et main-d'oeuvre garanties un an ou 20 000 km\*
- Remplacement des plaquettes avant par des pièces DuraStop<sup>MC</sup>
- Vérification des étriers, du maître-cylindre et des freins arrière
- Vérification du liquide pour freins
- Vérification des capteurs ABS

## Les avantages du spécialiste

- Service sans rendez-vous
- Service de navette
- Mécanicien virtuel sur Internet
- Carnet d'entretien sur Internet
- Accessoires à prix avantageux
- Dépôt de nuit pour vos clés
- Prix compétitifs
- Pièces GM
- 150 lieux de service
- Techniciens spécialistes GM



Votre spécialiste du pneu!



## Service Goodwrench

Bien fait. À temps.



goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et véhicules GM, à l'exception des Corvette. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2001. Les concessionnaires peuvent fixer un prix moindre. Pour tous les détails, voir votre concessionnaire participant du Québec. \*DuraStop est une marque de commerce de ACDelco. \*Selon la première éventualité.

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Marie-Anna Roy Gagné, Bromont (Adamsville); Guy Champagne, Cowansville; Patricia Landry, Ste-Angèle-de-Monnoir; Donald Pelletier, St-Alphonse; Thérèse Durocher, Granby; Marie-Ange Cleary, Lawrenceville; Lise Lamarche, Valcourt; Gisèle Pelletier, Waterloo; Giordano Mocanu, Granby; joyeux 35e anniversaire de mariage à Nicole McLaughlin et Bertrand Villeneuve, Cowansville; 7e anniversaire de mariage à Patricia Landry et Gilbert St-Jean, Ste-Angèle-de-Monnoir. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

## Agenda

### Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, au Carrefour du Bingo, du dimanche au mercredi, à 19h, au 288 Bourget ouest, Granby.

**Emotifs anonymes:** Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'**Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

**Bibliothèque foi et culture:** Tous les lundis de 14h à 16h et de 18h à 19h30, tous les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

**Club d'âge d'or Princesse:** Cours de danse moderne de 13h30 à 15h et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

**Club de l'Âge d'or de Cowansville:** Bridge tous les lundis, à 13h30, au 154 rue Principale.

**Club d'âge d'or St-Césaire:** Baseball poche tous les lundis, à 19h30, au local.

Souper Fêtes des mères organisé par les **Filles d'Isabelle de Granby**, à 18h, au local.



Pour Mario Lamarche, vice-président exécutif des Maisons Alouette, le programme de mise en chantier offert aux clients serait l'une des clés du succès de l'entreprise.

# Un déménagement profitable

*Les Maisons Alouette se sont donné une fenêtre sur l'autoroute en s'installant dans le parc industriel de St-Alphonse et les résultats sont probants*

**Jean-Marc Beauchesne**  
ST-ALPHONSE-DE-GRANBY

Tout va pour le mieux pour Les Maisons Alouette qui ont déménagé une partie de leurs installations dans le tout nouveau parc industriel de St-Alphonse.

Après seulement six mois d'opération, l'objectif à court terme de l'entreprise est déjà atteint et même dépassé.

Les dirigeants de l'entreprise désiraient augmenter leurs ventes en se donnant une plus grande visibilité.

«On ne s'est pas trompé en se donnant une fenêtre sur l'autoroute 10, affirme le vice-président exécutif de l'entreprise. En quelques mois, les visiteurs se sont multipliés. Nos objectifs à court terme sont déjà atteints et même dépassés!»

La décision de déplacer le point de vente de l'entreprise et une partie de son administration dans le parc industriel de St-Alphonse s'est prise facilement selon le vice-président.

«Nous avons plusieurs terrains en tête qui répondaient à nos objectifs, raconte Mario Lamarche.

Mais lorsque nous avons eu vent, par le biais de contacts, que St-Alphonse s'appropriait à construire un parc industriel en bordure de l'autoroute, le choix a été facile à faire.»

## Succès

Le temps n'ont pas toujours été aussi rose pour l'entreprise de maisons préfabriquées qui fêtera son trentième anniversaire en juillet. Selon Mario Lamarche, peu d'entreprises ont les reins assez solides pour durer aussi longtemps dans le domaine de l'habitation. «Il faut savoir opérer dans les saisons creuses, car l'habitation est un domaine qui fluctue beaucoup.»

«En juin 1988, poursuit le vice-président, notre usine de Ste-Anne de Larochelle a été complètement rasée par les flammes. Heureusement, nous étions dans une bonne période. On a pu se relever facilement.»

Selon le vice-président, ce qui permis à l'entreprise de poursuivre ses activités sur une aussi longue période dans le domaine des maisons préfabriquées, c'est qu'elle offre à sa clientèle d'effectuer tous les travaux de chantier.

«En offrant le service de mise en chantier, le client n'a pas besoin

d'effectuer lui-même toutes les démarches nécessaires à la réalisation des travaux de fondation.

Nous offrons donc à notre clientèle un produit du type «clé en main», mais qui coûte beaucoup moins cher», mentionne M. Lamarche.

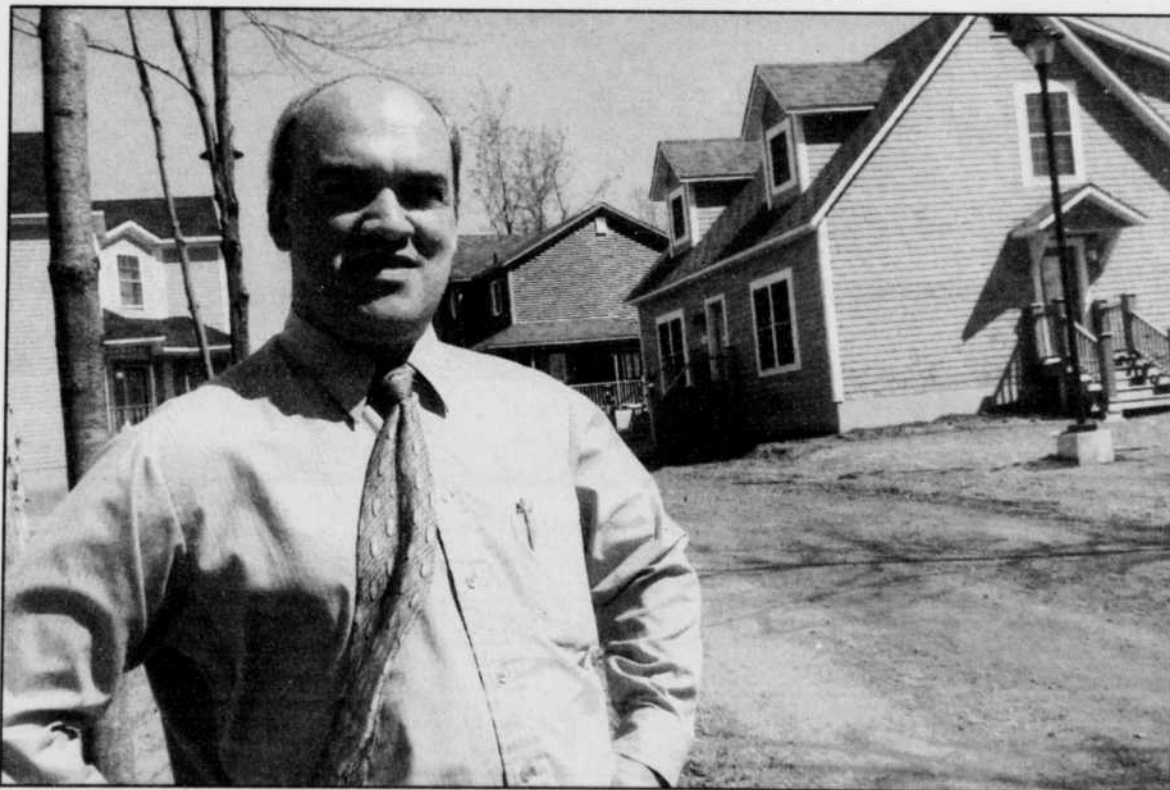
## Visites libres

Le site de St-Alphonse, d'une superficie de 325 000 pieds carrés, propose donc aux visiteurs neuf maisons modèles, entièrement meublées et décorées.

«Nous avons retenu les services

de Philippe Dagenais pour la décoration de nos maisons, indique Mario Lamarche. Grâce à son expertise, les visiteurs ont un bon aperçu de l'allure que pourrait avoir la maison de leurs rêves.»

Le visiteur peut accéder aux résidences sept jours semaine et circuler librement sur le site. «Les gens peuvent donc se faire une idée de ce que pourrait être leur future résidence, librement, à leur rythme», souligne le vice-président.



En bordure de l'autoroute 10, Les Maisons Alouette propose neuf modèles de maisons préfabriquées aux visiteurs.

photos Michel St-Jean

OTTAWA  
Presse Canadienne

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, devrait annoncer cette semaine que l'impact du ralentissement économique sur le budget du gouvernement atteindra environ 1 milliard \$, ce qui réduirait du quart l'excédent budgétaire annoncé l'automne dernier.

Ce manque à gagner de 1 milliard \$ n'empêchera pas le gouvernement d'accorder des baisses d'impôt ou de tenir ses engagements concernant certaines dépenses. Il implique cependant qu'Ottawa aura 1 milliard \$ de moins à dépenser pour les situations d'urgence et les nouvelles initiatives.

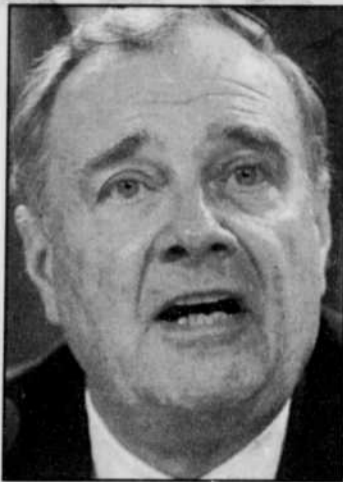
«Ils vont avoir au moins 1 milliard \$ ou 1 milliard et demi \$ de moins», a affirmé M. Warren Jestin, premier économiste à la Banque Scotia. Nous devons adapter nos attentes à cette nouvelle réalité.»

## Paul Martin annoncerait un surplus budgétaire moins important que prévu

Il était prévu que le ralentissement économique aurait un impact d'un demi-milliard de dollars sur le budget canadien. Mais ce chiffre a doublé depuis que 10 économistes réputés ont rencontré Paul Martin, il y a quelques jours, pour l'aider à effectuer une mise à jour de la situation économique.

En raison des coûts du ralentissement économique, les prévisions initiales d'un excédent budgétaire de 4,3 milliards \$ s'établiraient plutôt maintenant à 3 milliards \$. Les 4 milliards \$ prévus comme réserve pour certaines éventualités ne sont pas compris dans cette somme.

«Le temps des surplus très éle-



Paul Martin photo Presse Canadienne

vés est probablement chose du passé, souligne M. Jestin. La gestion budgétaire devient très difficile. Il faut toujours maintenir le cap pour éviter de revenir à un déficit.»

Le surplus de l'exercice financier qui a pris fin en mars sera néanmoins beaucoup plus important que ce qui avait initialement été prévu.

Ottawa avait promis de mettre de côté au moins 10 milliards \$ et de les consacrer à l'amortissement de la dette nationale, mais on s'attend à ce que M. Martin annonce, jeudi prochain, qu'il ajoutera au moins 5 milliards \$ à cette somme.

*«Le temps des surplus très élevés est probablement chose du passé», affirme un économiste*



# ACCÉDEZ AU POUVOIR

# SENTRA

## EDITION TOURING



**2,8%<sup>\*\*</sup>** FINANCEMENT À L'ACHAT

**LE POUVOIR D'ÊTRE HEUREUX.**

- AM/FM/CD AVEC LECTEUR DE 6 DISQUES
- JANTES EN ALLIAGE
- AILERON
- EMBOUT CHROMÉ
- MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX
- CLIMATISEUR
- PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO
- PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE
- PARE-CHOC COULEUR CARROSSERIE
- DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**239\$** PAR MOIS, location 48 mois\*

Acompte seulement 895 \$

ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 \$	259 \$
895 \$	239 \$
1 695 \$	219 \$
2 695 \$	199 \$



**TOUJOURS PLUS LOIN.**

\*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2001 - Edition Touring - (C4LGS1 BK00 + Option Touring). Acompte ou échange équivalent de 895 \$. Limite de 19500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

[www.nissancanada.com](http://www.nissancanada.com) 1 800 387-0122

## Transport aérien: aucune concurrence en vue pour Air Canada

MONTRÉAL  
Presse Canadienne

La guerre des prix n'est pas près de s'intensifier dans le ciel canadien, estiment les observateurs de l'industrie aérienne.

Le commissaire de la concurrence, Konrad von Finckenstein, s'est présenté devant un comité des Communes, la semaine dernière, pour dire ce que constatent également de nombreux consommateurs : depuis sa prise de contrôle des Lignes aériennes Canadien International, il y a 18 mois, Air Canada ne compte aucun rival sérieux.

M. von Finckenstein a suggéré au gouvernement de permettre aux sociétés aériennes étrangères d'opérer en toute liberté au pays, présentant cette solution comme la seule façon de faire baisser les tarifs tout en accroissant la qualité des services offerts.

Le ministre fédéral des Transports, David Collenette, a cependant rejeté du revers de la main la recommandation du commissaire fédéral. De toute façon, les analystes ne s'attendent pas à voir apparaître de concurrents étrangers dans le ciel canadien, en raison du principe voulant que les pays se doivent de protéger leurs lignes aériennes.

En dépit de la croissance enregistrée par les sociétés aériennes WestJet et Canada 3000, «Air Canada ne compte pratiquement aucun concurrent sérieux pour les voyageurs d'affaires et la plupart des marchés locaux et régionaux demeurent des monopoles», a affirmé M. von Finckenstein au comité sur les transports.

Le plaidoyer du commissaire en faveur d'une concurrence accrue n'a cependant pas convaincu M. Collenette, celui-ci ayant estimé que les transporteurs étrangers causeraient du tort à Air Canada de même qu'aux rivaux canadiens de cette dernière.

Le ministre a également affirmé aux membres du comité qu'il existait déjà au pays une concurrence importante. «Je suis stupéfait par l'ampleur de la concurrence», a-t-il déclaré.

M. von Finckenstein a par ailleurs recommandé que les transporteurs aériens étrangers soient autorisés à effectuer des liaisons d'une ville canadienne à une autre. Le ministre Collenette n'a pas davantage été séduit par cette proposition.

# Mazda L'événement le printemps S'ÉCLATE



Mazda Protegé SE 2001

- Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent
- Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Louez à partir de  
**199\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2250\$

Nouveau moteur 2 L de 130 ch disponible  
sur les modèles LX et ES

OU

Obtenez

**1,9%**

DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT JUSQU'À  
36 MOIS



Mazda Miata MX-5 2001

- Nouveau moteur VVT de 1,8 L à DACT • Boîte manuelle 5 vitesses • Freins à disque aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues à double triangulation et barres stabilisatrices avant et arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glaces et verrouillage électrique

Louez à partir de  
**379\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2995\$



Mazda 626 LX-14 2001

ACHETEZ À PARTIR DE  
**22 500\$\*\***

- Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur CD
- Glaces en verre teinté et serrures électriques
- Coussins de sécurité à action atténuée
- Rétroviseurs à commande électrique
- Régulateur de vitesse • Télédévrouillage
- Bouches de ventilation électrique oscillantes

Mazda Millenia S 2001

- Modèle entièrement redessiné • Moteur breveté V6 de 210 ch à cycle Miller • Roues de 17 po en alliage
- Système audio Bose MD de 200 W avec 9 haut-parleurs
- Changeur pour 6 CD monté dans le tableau de bord
- Sièges en cuir, chauffants à l'avant

Louez à partir de  
**499\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 4500\$



GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.



**mazda**

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, modèle D4XMS1A000, les camionnettes Mazda B3000 SX V6 4x2 2001 neuves, modèle X8B8S1A000, les Mazda 626 LX-14 2001 neuves, modèle F4L5S1A000, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves, modèle L2BQ51V800 et les Mazda Millenia S 2001 neuves, modèle K4LN71T001. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10000\$ ou taux de 1,9%; 36 paiements de 174,84\$; coût d'emprunt de 285,99\$; total à payer de 10 295,84\$. Exemple de financement à l'achat: 10000\$ ou taux de 1,9%; 60 paiements de 174,84\$; coût d'emprunt de 490,40\$; total à payer de 10 490,40\$. Autres taux de financement disponibles. \*Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, les camionnettes Mazda B3000 SX V6 4x2 2001 neuves, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves et les Mazda Millenia S 2001 neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Dépôt de sécurité de 250\$ exigé pour la Mazda Protegé SE 2001, de 350\$ pour la camionnette Mazda B3000 SX, de 450\$ pour la Mazda Miata MX-5 et de 600\$ pour la Mazda Millenia S. Aucun comptant initial exigé pour les camionnettes Mazda B3000 SX. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. \*\*Frais de transport et préparation (820\$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1<sup>er</sup> mai 2001.



LOCATION  
PERSONNALISÉE  
MAZDA

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS

162437V

**Gemme Auto Inc.**  
1280, rue Principale, Granby

**378-6222**



Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics. Includes sections like 'FONDS MONETAIRES', 'FONDS AUTONOMES', and 'FONDS A A D'.

Advertisement for the Acura 1.7EL 2001. Features a photo of the car, the slogan 'Commencez l'année du bon prix.', and contact information for the dealership: '1325 Principale Granby 378-4969'.

Continuation of the mutual funds table from the left page, listing various fund names and their corresponding data.

# Honda



(Modèle EX illustré)

# ÉQUIPÉE EN GRAND POUR LE PRIX

**CR-V 4x4**  
**25 900\$\*** à l'achat

**338\$\*\*** par mois, location **48** mois  
Option **0\$** comptant également disponible  
Transport et préparation inclus

- Système *RealTime*™ à 4 roues motrices
- Air climatisé sans CFC
- Freins assistés avec antiblocage (ABS)
- Moteur 2 litres, 146 chevaux
- Ensemble électrique (vitres, serrures et rétroviseurs)
- Radio AM/FM avec lecteur cassette et 4 haut-parleurs
- Et plus encore...



Vos concessionnaires Honda du Québec

\*P.D.S.F. du CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neuf. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. \*\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neuf. Échange ou comptant de 2 840 \$, la première mensualité et un dépôt de sécurité de 400 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

[www.honda.ca](http://www.honda.ca)



## HONDA

LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS



**Dodge Grand Caravan 2001**  
 Meilleure mini-fourgonnette  
 Association des Journalistes  
 Automobile du Canada<sup>†</sup>



21 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 14 MAI 2001

# Les folies du printemps

**Faites plaisir à toute la famille.**

LOUEZ À

**268** \$  
 PAR MOIS

Options de location  
 de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
268 \$	4900 \$
348 \$	1350 \$
379 \$	0 \$

LOCATION DE 48 MOIS. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

LA TOUTE NOUVELLE DODGE CARAVAN SE 2001

**DODGE CARAVAN SE 2001 :** Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports

- Climatiseur • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radio AM/FM avec lecteur CD • Habitacle 7 places • Filet à bagages
- Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit<sup>‡</sup>
- 5 ans/100 000 km\*\* sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*

**ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE**

OPTIONS SANS FRAIS – VALEUR DE 2 000 \$ (PDSF) : • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable  
 • Rétroviseurs chauffants • Verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

**5/100**

Protection de 5 ans/100 000 km\*\* sur le groupe motopropulseur.  
 Assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*.

Dodge  Caravan

**DIPLÔMÉS**

Rabais  
 jusqu'à 500 \$

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep™

\* Tarif mensuel établi pour la Dodge Caravan SE 2001 avec ensemble 28C + AAA + ARK + AP + RBK, et comptant initial de 4900 \$ ou échange équivalent. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le km. Location pour usage personnel seulement. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre mobilier et taxes en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et peut devoir commander/échanger un véhicule. Aucun rachat requis. Offre d'une durée limitée et exclusive sauf pour les possibilités de la combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. <sup>‡</sup> Gratuit à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2001.  
 \*\* Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$. † Le prix • Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 • de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo est à titre indicatif et représente la Dodge Caravan. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep™ est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep™ du Québec



14

14

14

**Boileau**  
ACTON VALE

MOTO SERVICE

HARLEY-DAVIDSON

Tél.: (450) 549-4341 Fax: 549-5622  
888 Route 116, ACTON VALE, Qué., J0H 1A0

Gratuit! 1-888-334-9769  
www.guideap.com

Guide d'activité physique

# Science

## Nouveau remède contre l'ostéoporose

BOSTON  
Associated Press

Une hormone naturelle indispensable à la construction osseuse pourrait devenir le traitement le plus efficace de l'ostéoporose, une maladie qui touche les personnes âgées et qui se caractérise par une diminution de la densité osseuse.

Le fabricant espère que ce remède baptisé Forteo devrait être disponible sur prescription médicale avant la fin de l'année aux États-Unis. Il serait alors prescrit dans les cas d'ostéoporose modérée à sévère, responsable de 1,5 million de fractures chaque année aux États-Unis.

Forteo, dont la molécule active est la téraparatide, est fabriquée à partir de parathormone, une hormone sécrétée par des glandes situées au niveau cervical. Elle multiplie par deux la densité osseuse lorsqu'elle est donnée à des volontaires sains. Alors que les autres traitements de l'ostéoporose bloquent la destruction de l'os, Forteo stimule sa fabrication.

Une étude publiée dans le New England Journal of Medicine de cette semaine souligne que ce produit des laboratoires Lilly réduit considérablement le risque de fractures. L'étude a été menée auprès de 1637 femmes ménopausées ayant déjà été victimes d'une fracture due à l'ostéoporose. Elles ont été divisées en trois groupes qui ont reçu indifféremment 20 ou 40 mg de l'hormone ou un placebo.

### Densité osseuse

Après 18 mois de traitement, les

femmes prenant la plus forte dose de traitement avaient une densité osseuse 13 % plus importante que les femmes des deux autres groupes. L'étude, financée par les Laboratoires Lilly, a été arrêtée précocément du fait des risques cancérigènes observés chez la souris. Toutefois, les chercheurs estiment que ces risques ne concernent pas l'homme.

Forteo réduit les risques de fractures vertébrales de 65 % à 69 %, selon la dose administrée, et réduit le nombre de fractures de moitié en général. Toutefois cette nouvelle molécule n'ayant pas encore été comparée aux autres médicaments de l'ostéoporose, les médecins ne savent donc pas si son efficacité est meilleure.

Le Dr Felicia Cosman, de l'hôpital Helen Hayes de West Haverstraw (Etat de New York) estime que 25 % à 30 % des personnes présentant une ostéoporose sont candidats à ce nouveau traitement: «Il représente un grand espoir pour les femmes atteintes d'ostéoporose sévère, notamment celles qui sont victimes de fractures en dépit de traitements efficaces».

L'ostéoporose se caractérise par une diminution de la densité osseuse, elle-même responsable d'une fragilité accrue des membres. Les fractures vertébrales et la fracture de l'extrémité supérieure du fémur (col du fémur) représentent les principales complications d'une maladie qui touche plus fréquemment les femmes de plus de 50 ans.

## Avions: les risques d'embolie sont minimes

LONDRES  
Associated Press

Les voyageurs peuvent prendre l'avion tranquillement. Une étude publiée cette semaine dans la revue britannique The Lancet souligne que la grande majorité des habitués des long-courriers ne sont pas menacés d'embolie s'ils ne restent pas incrustés à leur siège pendant tout le voyage.

Cette étude préliminaire souligne que 10 % des passagers qui volent pendant plus de huit heures présentent bien des caillots sanguins mais ceux-ci sont bénins, le corps ayant l'habitude de fabriquer et de dissoudre de tels caillots.

Cette étude a été menée à la suite de l'annonce par la grande presse de cas mortels d'embolies pulmonaires attribués à des voyages en avion.

### Liens inexistant

«Je ne pense pas qu'il y ait un

lien direct entre l'avion et l'embolie», a déclaré le premier auteur de l'étude, le Dr John Scurr, chirurgien vasculaire de l'hôpital londonien Middlesex. «Il tout à fait possible que rester assis des heures durant devant un ordinateur a les mêmes effets».

Des experts avaient répliqué en affirmant que pratiquer un dépistage fréquent révélait de nombreux caillots sanguins qui sont sans danger. Les caillots «mortels», ceux qui migrent vers le poumon et bloquent le débit sanguin sont très rares. «Des caillots sanguins sont découverts à l'échographie chez la moitié des malades en chirurgie. Mais seuls 10 % d'entre eux développeront un caillot important», a déclaré le Dr Robert McBane, expert de la clinique Mayo. «Si le risque concernait vraiment 10 % de la population, ce serait horrible. Plus personne ne voyagerait à l'étranger», a ajouté ce spécialiste.

Les aubaines soleil!

**199\$** / MOIS  
OU **14 875\$** T.P. EN SUS



**0\$** COMPTANT  
**243\$**  
Transport et préparation inclus  
OU FINANCEMENT  
**0%** SUR 36 mois

**Elantra 2001**  
PUISSANCE 140 C.V. / ROUES 15 PO

**HYUNDAI GRANBY**

**Accent 2001**  
GROUPE CONFORT INCLUS!

**179\$** / MOIS  
OU **12 195\$** T.P. EN SUS



**0\$** COMPTANT  
**243\$**  
Transport et préparation inclus  
OU FINANCEMENT  
**0%** SUR 36 mois

**Sonata 2001**  
TOUT ÉQUIPÉE • CLIMATISEUR



**0\$** COMPTANT  
**289\$**  
Transport et préparation inclus  
OU FINANCEMENT  
**0%** SUR 36 mois

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km  
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km

**HYUNDAI**  
UNE ÈRE NOUVELLE  
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

L'Elantra VE 2001 neuve, PDSF à partir de 17 525 \$; 229 \$/mois avec 1 495 \$ de comptant, l'Accent GS 3 portes 2001 neuve, PDSF à partir de 12 195 \$, 179 \$/mois avec 0 \$ de comptant; la Sonata GL 2001 neuve, PDSF à partir de 20 495 \$, 229 \$/mois avec 1 995 \$ de comptant; pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Première mensualité exigée. Taxes, frais d'acquisition de 350 \$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre additionnel.

**1196 Principale, Granby**  
**• 378-4666 •**

# Informatique

Lauch.com propose une nouvelle façon d'aborder le monde de la radio.

## Vous ne «verrez» plus la radio de la même façon...

Imaginez une station de radio qui ne fait tourner que vos artistes favoris, qui s'ajuste à vos conseils, qui ne conteste jamais vos choix musicaux et tout cela sans vous casser les oreilles avec de la pub. Un rêve? Pas si vous vous faites connaissance avec la radio Internet personnalisable.



**Dany Brochu**

Amateurs de reggae, de country, de populaire, de heavy metal et même de musique d'ascenseur, vous avez rendez-vous au [www.launch.com](http://www.launch.com), la radio Internet que vous pouvez modeler à loisir. L'inscription est gratuite et l'utilisation de ce site est tout à fait légale puisque les pièces musicales ne sont pas téléchargées mais diffusées en direct.

Après l'étape de l'inscription, l'aventure commence par la configuration de base de votre propre station. Dans une liste sommaire, vous devez sélectionner les artistes qui vous branchent et ajouter ceux de votre choix. Lorsque vous lancez l'écoute, seules les chansons de vos artistes joueront. Intéressant.

Pendant votre écoute, on vous offre également la possibilité d'attribuer une cote entre 0 et 100 à chacune des chansons. Ainsi, une cote basse réduira la fréquence de retour de cette pièce sur votre station et une cote élevée la fera jouer plus souvent. Surprenant.

Autre caractéristique, des suggestions provenant d'internautes qui adulent les mêmes artistes que

vous apparaissent régulièrement dans la fenêtre d'écoute de votre station. Vous pouvez ainsi découvrir de nouveaux artistes qui donnent dans les styles que vous appréciez... ou d'autres qui vous laissent indifférents. Dans ce dernier cas, lancez cette suggestion à la poubelle et poursuivez votre sculpture radiophonique. Délirant. Évidemment, on se doute que ce merveilleux service ne fonctionnera pas sur les appareils qui datent du précambrien informatique. Si

*On se doute que ce merveilleux service ne fonctionnera pas sur les appareils qui datent du précambrien informatique. Si vous avez un modem de 14,4 kbs, oubliez ça...*

vous disposez d'un modem de 14,4 kbs, oubliez ça: vos pièces seront sans cesse interrompues par la mise en mémoire tampon des informations. Quant à la qualité du son, elle dépendra bien sûr de ce que vos haut-parleurs peuvent offrir.

### Nouvelles et vidéos

Launch.com ne s'arrête pas au service de diffusion personnalisable, mais offre une foule d'options sur sa page d'accueil. On y propose par exemple des entrevues avec des artistes, des critiques d'albums récents, des actualités musicales, un service d'achat d'albums en li-

gne, etc.

Vous recevez des amis à souper et vous n'avez pas de CD d'ambiance dans votre collection? Aucun problème puisque Lauch.com dispose également de stations déjà réglées pour ne jouer qu'un style musical: instrumental, ambiance, jazz, ce que vous voulez! Ajustez la syntonisation en fonction de vos attentes. Plus on s'attarde sur le site, plus on s'étonne de la kyrielle de fonctions qu'on peut y découvrir.

## Populaire la radio sur le Net

(DB)

De plus en plus de stations radiophoniques tentent de sauter dans le train des nouvelles technologies en diffusant leur programmation sur Internet. Vous voulez savoir lesquelles?

En tapant le [www.web-radio.fm](http://www.web-radio.fm), vous accédez à un site qui dresse la liste des toutes les stations américaines et canadiennes pouvant être captées par Internet. Le répertoire contient également des stations AM et FM de plusieurs autres pays du globe et des liens vers ces stations permet de s'y brancher en quelques secondes.

La grande majorité des radios accessibles sur Internet fonctionnent avec l'un des trois logiciels d'écoute audio les plus répandus: Real Audio, WinAmp ou Windows Media.



**Johanne Savoie**  
Conseillère en gestion des ressources humaines

## Formation

- Organisation de la formation
- Dispense de sessions sur :
  - le processus de solution de problèmes,
  - la communication
  - le travail en équipe,
  - la formation des formateurs, - etc.
- Suivi et support aux activités de formation interne (Loi 90)
- Support pour demande d'aide au Fonds National de la Formation
- Plan de développement des ressources humaines

Gestion Concertée des Ressources Humaines

Tél. : 776-4892  
Sans frais : 1-877-221-3988  
356 Principale, bur. 5, Granby

## MAHEU



## Les folies du printemps

Faites plaisir à toute la famille.

Louez à

**268\$** PAR MOIS

Options de location de 48 mois offertes	
Mensuelles	Comptant initial
268\$	4 900\$
348\$	1 350\$
379\$	0\$

LOCATION DE 48 MOIS. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

### LA TOUTE NOUVELLE DODGE CARAVAN SE 2001

**DODGE CARAVAN SE 2001:** Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch. • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiser • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radio AM/FM avec lecteur CD • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit\*\*\* • 5 ans/100 000 km\*\* sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*

### ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE

OPTIONS SANS FRAIS - VALEUR DE 2 000\$ (PDSF) : • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Rétroviseurs chauffants • Verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique.

**5/100** Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km.

\* Tarif mensuel établi pour la Dodge Caravan SE 2001 avec ensemble 29C + AAA + AIX + AP + BSE, et comptant initial de 4 900\$ au échange déprécié. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. La location est responsable de l'entretien de l'équipement après 61 000 km ou tous les 15 jours. Location pour usage personnel uniquement. Sous réserve de l'approbation de la Société Financière DaimlerChrysler. Immobilisation, assurance, droits sur les pneus usés, frais d'assurance et de location de la camionnette pour louer à plus tard et peut devoir commander/acheter un véhicule. Aucun achat requis. Offre d'une durée limitée et exclue pour les possibilités de la camionnette à la location et au programme d'aide aux handicaps physiques. \*\* Garantie à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2001. \*\*\* S'ajoute que l'une ou l'autre circonstance se produise le lendemain. Des conditions d'application. Basés sur données de 1997. Le prix - Nouvelle-Écosse est le même que celui de la location de la camionnette au Canada et est offert à la Dodge Grand Caravan. Le photo est à titre indicatif et représente la Dodge Caravan. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jusqu'à 2000 est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, filiale sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à part entière de DaimlerChrysler Corporation. Pour en savoir plus, visitez le site [www.mahieu.com](http://www.mahieu.com).

**MAHEU**  
997 Principale, Granby 378-7474

167138

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888



# Petites annonces

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain \* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**AA- VENDRE:** semi-détaché neuf, d'une construction de qualité supérieure, à prix très compétitif, garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q. Inf.: 776-2676

**AAA GRANBY 318,** Place Calixa Lavallée, bungalow de qualité supérieure, 5 c.c., 2 sdb, s-s fini, plancher de b. f., boiserie, garage, chauffage central élect., piscine h.t., bcp d'inclus, 158,000\$ nég. Inf.: 372-7531.

**ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE.** Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.



**Lyne Mongeau**  
L'immobilier à votre rythme!  
378-4120

## 160

### Yves Forand

375-1621  
378-4120

Logements vendus en 2000  
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**À ROXTON POND:** à vendre par le proprio, constr. 1998, façade en brique, 2 c.c., 725 des Epinettes. 79,000\$. 375-1259 ou 378-4306

**A VENDRE BUNGALOW EN CONSTRUCTION**  
De qualité supérieure avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q., sur grand terrain boisé, à 4 min. de tous les services. Inf.: 776-2676

**A VOIR ABSOLUMENT!** A Waterloo: magnifique jumelé 1998, foyer, bain en coin. Évalué à 79,400\$. Demande 65,000\$. 539-4491

**À VOIR MAISON EN CONSTRUCTION** 17, rue Deschênes, livraison 1er juin 2001. Construction D'Ambroise & Frère Inc., 375-9841 ou 375-9838

**BUNGALOW,** 3c.c., 2 s.bains, s-sol fini, garage, à St-Alphonse-de-Granby. Visites sur sem. seulement. Info.: (450)776-9371

**BUNGALOW** entrée split, 3 c.c., salle de séjour au s-sol, poêle au propane + 2 bachelors, entrée privée. Grand terrain avec haies de cèdre, près du lac, rue Wellington. Inf.: 372-9324

**COTTAGE ÂGÉ** rénové avec un cachet unique, près des services, vaste atelier + garage, 72,500\$

**CANTON SHEFFORD** à la campagne, cottage avec vaste salon, s. à manger à part, 75,000\$

**CANTON SHEFFORD** à côté de la piste cyclable, moderne, constr. 92, sous-sol partie finie avec comb. lente, 88,000\$. **VENTE URGENTE!** EN VILLE sur 2 acres, bung au style campagnard avec foyer, garage isolé, 99,500\$ ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949 Royal Lepage Avantage. Ctr.

**DUPLEX À VENDRE** au 145 rue Québec, Cowansville. Grand 5½, en haut, grand 4½ en bas, rénové à neuf, revenus de 400\$/mois. 263-8092

**JOLIE MAISON** tout brique, grand terrain, près du centre et des écoles, 49,900\$. (450)539-0375, (450)658-3751 ou (514)891-9842

**JUMELÉ À VENDRE** 80, St-Urbain, évaluation municipale 102,500\$, demande 97,500\$, terrain clôturé. Tél.: 777-4374, Robert

**MAISON 32 X 39,** 13 pièces, terr. 10,800 p.c., secteur très recherché, rue Gemme. Visitez sur rendez-vous. 375-3217

**MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE,** 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénovée à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir! Info.: 375-7547 ou 378-0341

**MAISON À VENDRE À LA CAMPAGNE** pas d'agent, à Roxton Pond, au 355, rang 3 ouest, 36X26, const. 1987, 3 c.c. (1 au s-s.), pl. bois franc au 1er étage, plafond cathédrale dans salon et cuisine, terr. 200X200, prix demandé 85,000\$. Inf.: 777-3940 ou 372-8590

**MAISON BRIQUE** à 2 min. du lac Roxton Pond, 4 c.c., 2 s. de bains, poêle comb. lente, s-sol fini, remise, asp. centr., terr. 65,000 p.c. 375-3698

Pour vendre ou acheter votre choix

\*\*\*\*\*  
★ GÉRARD DUMOULIN ★  
\*\*\*\*\*

378-4120

Efficacité • Fiabilité  
Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** jumelé, 3 c.c., plancher de bois franc, poêle à bois, patios (2), piscine hors-terre, remise 10pi x12pi, terrain paysagé, clôturé et très privé, parc écologique à l'arrière, au 201 Cyr. Info.: (450)378-9480

**PETITE MAISON** 3½ pces, 1 c.c., porte-patio; fenêtres neuves, située au 1060 Principale, St-Paul d'Abbotsford, endroit tranquille. Idéal pour personne seule. Peut servir comme chalet 4 saisons. 39,500\$. 375-8340

**SECTEUR LAC BOVIN:** bungalow 1978, 28x48 tout brique, bois franc, 3 c.c., sous-sol 1 pièce en bois franc (28x24), combustion lente, 140,000\$. 372-2719

**WATERLOO:** 618 des Érables, bungalow 4 cc, s-s fini, foyer au gaz, piscine, cabanon, aménagement paysager, secteur tranquille, boisé arrière. Inf.: 539-5187, agents s'abstenir.

### 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**9 X 2½ MEUBLÉS,** situé rue St-Antoine Nord à Granby, face église St-Benoit. Poss. de faire 4x5½ à un coût minime. 375-4793

**JE DÉSIRE ACHETER UN IMMEUBLE** à revenus dans la paroisse St-Luc ou près du Lac Boivin. 450-777-7883

**PAR LE PROPRIÉTAIRE,** immeuble à revenus, 4 logis, semi-meublé, très bonne condition, toujours loué. Éval. mun. 104,000\$, prix demandé: 112,500\$. Inf.: 375-0009

### 506 MAISONS MOBILES À VENDRE

**AUBAINE!** Bien isolé, fenêtres/portes/couverture et rev. vinyl, tous neufs, sdb refaite et + encoire, 14X68, dans les 3777\$, faites vite! Inf.: 375-6019 ou 372-9050

**NOUVEAU! MAISON MOBILE** 5½ pces rénové, vente urgente, transfert, 43,500\$. ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949 Royal Lepage Avantage. Ctr.

### 507 CONDOMINIUMS À VENDRE

#### CONDOMINIUMS JARDINS DE LA FONTAINE PHASE II

**SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC 2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE ET DU CENTRE-VILLE GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT PRIX COMPÉTITIFS FAITES VITE! RESTE 2 CONDOS REZ-DE-CHAUSSEE, ACCÈS PELOUSE TRES ECLAIRÉ 247 DENISON EST. Info: 777-5599**

**GRAND CONDO À VENDRE** par le propriétaire, luxueux, ensoleillé, secteur Montée des Seigneurs. Info.: (450)777-0871

**LUXUEUX CONDO,** fraîchement décoré, au bord du lac Boivin, 4½ pces, Inf.: 375-0622

### 509 CHALETS À VENDRE

**CHALET 5½ PCES,** bord de l'eau, grand terrain, meublé, été seulement. 324 Daigneault à Adamsville. Cell 514-501-7089, 1-800-361-2481

### 510 COMMERCES À VENDRE

**DÉPANNEUR À VENDRE** Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaire. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

## PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

### CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 216848

## Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL ÉL. INC. Courtier immobilier agréé

### 3 7 8 4 1 2 0

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur

### 378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

## LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

R.B.Q. 8224-6174

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

### 776-2676

### 512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

**MAISON À LOUER** avec option d'achat ou à vendre, 33 x 21, 1 c.c., plusieurs rénovations récentes, située au 2021 Haut de la Rivière Sud, à St-Pie (bord de l'eau), 400\$/mois, prix de vente à discuter. Libre 1er juillet. Inf.: 514-643-1414

**MAISON À VENDRE OU À LOUER** avec option d'achat, située à Bromont. Prix 89,000\$. Constr. 99. Inf. 450-405-9472.

### 513 TERRAINS À VENDRE

**NOUVEAU!**  
Nouvelle rue à St-Alphonse: RUE FAVREAU  
Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir!  
Inf.: 375-3486

### 513 TERRAINS À VENDRE

**TERRAIN IDÉAL** de 17,800 p.c., résidentiel, sur rue Dufferin à Granby (centre-ville). Un petit peu boisé. Prêt à construire. Au 450-266-2460

**URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS** avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

**CANTON GRANBY:** secteur école, rue asphaltée, terrains cadastrés, inférieur à l'éval. mun. négociable. Plans sur demande. 378-8955

**GRANBY,** Les Boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc; 16,000 p.c. et +. Inf. 378-4244

# Bellefleur

**1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995**

**378-4120**

RE/MAX

RE/MAX professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



25

LA VOIX DE L'EST - LUNDI 14 MAI 2001

14

## 531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

**1er JUIN ou JUIL:** très grand 3½ meublé, chauff., eau chaude, buand., repeint, 1er étage, près centre-ville; 3½ parc indust. 375-7735

**1½ MEUBLÉ/CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ/CÂBLE:** 265\$ - 295\$/mois; 2½ 325\$ - 375\$ avec chambre; 4½ 375\$, tout fourni 470\$. 378-4121

**2½ au 469 DUVERNAY** meublés, chauffés, éclairés, chambre fermée, propres, tranqu. Libre imm., 1 libre 1er juin. 275\$ et 285\$/mois. 777-7614

**2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS** 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

**2½ MEUBLÉ,** eau chaude fournie, rue Elgin, endroit tranquille, références exigées. 534-3538, 375-9315 ou 531-7169

**2½ MEUBLÉS,** chauffés, éclairés, 329 Boivin, 231 Ave du Parc, pour juin. 2½ - 3½, 138 Robinson, 235 Ave du Parc, pour juillet. 378-4803

**3½ CENTRE-VILLE** semi-meublés à Granby, libre imm. ou pour juin. 777-0453 ou 539-5074, demandez Guy.

**3½ LIBRES 1er JUILLET,** semi-meublés ou non, avec références. Aussi 4½ libre immédiatement. François. 372-0557

**3½ MEUBLÉ** dans un triplex, lav.-séch. inclus, porte-patio, grande galerie, endroit tranquille. Inf.: 375-1318, cell.: 770-2220

**3½ MEUBLÉS,** chauffés, éclairés, chambre séparée, avec balcon 395\$/mois. Ou 2½ à 385\$/mois. Libres 1er mai. Inf.: 776-6801 ou cell.: 531-3215

**3½ SEMI-MEUBLÉ** chauffé, éclairé, près du CEGEP, 385\$/mois. Inf.: 372-0612

**5½ POUR LOCATION TEMPORAIRE** 15 mai au 30 juin 2001 seulement. Grand, propre, poss. poêle, frigo, 49 St-Joseph, 475\$/mois, électricité incluse. 450-777-1080

**À LOUER 4½,** 1er étage, chauffé élect., grand terrain, 410\$/mois. Inf.: 243-6323

**APP. 3½** à sous-louer, situé rue Pinard, comptoir-lunch, moderne, libre pour 1er juillet, 365\$/mois. 776-6631 ou 777-2173

**BOUL. BOIVIN ANGLE RUE CENTRE,** app. 3½, complètement rénove, libre le 15 juin, 300\$/mois pas chauffé. Poss. semi-meublé. Guy Robert 372-4009

**CENTRE-VILLE: 2e étage,** 4½ chauffé, eau chaude fournie, plancher bois franc, libre 1er juin, 380\$/mois. 777-1223

**CENTRE-VILLE, grands 1½-2½** modernes, meublés, aspirateur central, salle de lavage, intercom, remise. Info: 375-6495

**SECTEUR LAC BOIVIN** 2½ chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

## 532 LOGIS A LOUER EN REGION

**4½ À ST-CÉSaire,** 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

**ANGE-GARDIEN:** grands appartements, rue Rachel, 1X5½ (500\$/mois), 3e plancher. 1X4½ (460\$/mois), 2e plancher. 1X3½ meublé (375\$/mois), 1er plancher. Tous ces logements ont 2 stationnements, antenne TV, sont insonorisés avec corde à linge, espace int. de rangement, situés à 2 min. de l'aut. 10, pas d'animaux. Bonnes références nécessaires. Inf.: (450) 469-2204.

**ANGE-GARDIEN à GRAND 4½,** construction neuve, disp. 1er juillet, situé près de l'autoroute 10, 540\$/mois. Inf.: 293-5999.

**ANGE-GARDIEN 4½** bois franc, balayeuse centrale, grand patio, remise extérieure, 490\$. 293-4102

**BROMONT, SPÉCIAL 2001** Grands 4½ modernes, meublés ou non. Prés de tout, stationnement, asp. central et concierge. Libres pour mai et juillet. Bail d'un an, à partir de 390\$/mois. 534-3242.

**BROMONT: OCT. 2001,** nouvelle construction, app. avec 1 c.c., dans une maison, non fumeur, bail. Référence. 450-360-7476

**BROMONT GRAND 4½,** foyer, s.lavage, stat. déneigé, très propre, remise ext., disponible le 1er juin. Info 534-4234

**\*\* NOUVEAU À ST-CÉSaire! \*\***  
**\*\* 4½ STYLE CONDO \*\***

1,000 pi.ca. de plancher, remise ext., entrée privée, asp. central, échangeur d'air, bien éclairé, fenêtres à manivelle, pl. flottant et céramique, armoires de bois, grands balcons avant et arrière. Venez voir! Visite sur rendez-vous, (450) 379-5162, cell 450-770-1162

## 532 LOGIS A LOUER EN REGION

**ST-CÉSaire, 4½ (1 chambre),** au sous-sol, entrée et stationnement privés, inst. lav.-séch. Inf.: 469-3163

**ST-CÉSaire: 4½** libres 1er juillet, au 2269 St-Paul, au 1007 Provençal, 890 Girard. AUSSI 5½ situé au 2009 Rte 112. Inf.: 469-4428.

**ST-CÉSaire: GRANDS 5½** très tranquilles, pas d'animaux. Inf.: 469-1490 ou 777-9663

**ST-PAUL À LA CAMPAGNE,** 4½ au 2e étage, sur le Grand Rang St-Charles, idéal pour couple retraité, pas d'animaux, 345\$/mois. 379-5113

**ST-PIE:** grand 6½ au 2e d'un duplex, plancher bois franc, armoires mélamine, 2 stationnements, taxes, ordures, déneigement inclus dans le prix de 475\$. Libre 1er juillet. Si intéressé: 450-772-5546, pag.: 261-2810

## 533 LOGIS A LOUER A GRANBY

**AU LAC BOIVIN: 5½** au 100 Swett, 3e étage, 435\$/mois; 5½ au 2e, 435\$/mois, 175 Delaney, occupation 1er juillet seulement, et dans immeuble de 15 logements. 770-0887, cell.

### CENTRE-VILLE

Rue St-Hubert, 2½, m.c.e., rénové. Libre immédiatement; aussi 4½ rénovés, libre 1er juillet. 469-5679

**DENISON O.:** au 243: 4½-5½ pl. béton, rang. Au 244: 3½-4½-5½, chauffé, eau ch. fournie. 39 Mountain: 3½ meub., chauff., écl., câble, piscine. DRUMMOND: 3½, meublé, câble, près du lac, 4½/100 BOIVIN: 5½ béton, pour couple retraité. Inf.: 372-6150.

### GESTION DU COTEAU

937 - 943 Caron

4½ pour le 1er juillet, endroit tranquille, concierge sur place, 470\$/mois.  
Pour information: 770-7166

**- 330 SIMONDS SUD,** secteur Galeries, 2½, meublé, très propre, asp. central, pl. béton, porte-patio, lib. imm., 777-7697, 531-7000

**0000-4½,** 3½, immeuble très tranquille, secteur Galeries, arène ou Lac Boivin, porte-patio à chaque logis, 1er juillet. 375-1621

### 1110-1120-1160 SIMONDS SUD

Près J-H Leclerc. 4½, 385\$/mois, 5½, 435\$/mois. Plancher béton, porte-patio, concierge, stationnement. 776-7567 ou 375-0908.

**GRAND 3½, 2e ÉTAGE,** au bord de l'eau, inst. lav.-séch., près de tous les services, 305\$/mois, libre 1er juillet, au 32 Drummond. 372-4696

**1er JUILLET ou avant,** grand 4½ rénové, chauffé, rangement, eau ch., patio. Et beau 3½ (dans 6 logis récent). Près parc ind. 375-7735

**1er JUIN,** sect. J-H Leclerc: 4½ demi sous-sol, 410\$/mois; 2½ demi sous-sol: 305\$/mois; et 1er juillet, 3½ rénové, 1er étage, 395\$. Tous hydro inclus. Aussi 1er juillet, sect. cégep: grand 4½ au 2e étage, 385\$. Grand 3½, secteur lac Boivin, vue sur le lac, 325\$. Aucun chien, très bonnes références exigées, gens paisibles. Info: 375-6193

**281/303 St-Charles Sud,** piste cyclable, ensoleillé, balcon, remise, 4½, 390\$, et 3½. Réf. Pas de chien. 375-1383, 469-4380, pag. 360-2924

**GRAND 4½ À SOUS-LOUER,** asp. central, remise int., secteur tranquille, près services, 390\$/mois. 776-9586

**37 rue COURT,** 3½ semi-meublé, 265\$/mois, pour 30 ans et plus, libre 1er juillet. Références exigées. Info: 372-5186

**3½, IDÉAL POUR PERSONNE SEULE** au 415 Notre-Dame, 300\$ par mois. Réf. exigée. Inf.: 375-1700, 372-2691

**4½, EAU CHAUDE FOURNIE,** très propre, libre juillet. AUSSI 3½ meublé, chauffé, éclairé, libre juillet. Info: 372-9858

## 533 LOGIS A LOUER A GRANBY

**GRAND 4½** dans un bas, secteur des Galeries, très tranquille, 380\$/mois, libre 1er juillet. 777-4405 ou 372-5581

**4½ À LOUER** centre-ville, au 38, rue Johnson, 350\$/mois. libre 1er juillet. Pour rendez-vous, téléphonez au 372-5847

**4½ au 1er, 385\$ par mois,** au 240 Cyr. Aussi 4½ au 3e, 385\$ par mois, au 750 La Volière. 5½ au 3e, 425\$ par mois, au 750 La Volière. Inf.: 7 7 7 - 3 2 6 6

**4½ LIBRE** pour juillet, au 350 Langlois, porte patio et balcon. 4½, 185 St-Urbain, demi s.sol; 3½ au 645, Ste-Catherine. Pas d'animaux. 372-7633

**GRAND 5½** libre 1er juillet, haut de duplex, près du parc industriel, plancher marquetrie, 660\$/mois. Inf.: 378-5083

**4½ NEUFS dans duplex:** 1 libre imm., l'autre le 1er juil. Planch. bois franc et céramique. Au 216-218 Ginco. Entre 650\$ et 715\$. 777-0501

**4½ situé 276 SIMONDS SUD,** 500\$/mois, pour personne tranquille. 776-6009

**5½ (2 c.c. et 1 bureau),** sect. haute-ville, 271 Dozois, bain tourb., foyer, toit cathédrale, puits de lumière, remise, très tranquille, 675\$. Aussi 5½, 630\$. 777-0244, 372-1636

**GRAND 5½ LUXUEUX** + sous-sol dans duplex, secteur tranquille, près du parc industriel, remise, 3 stationnements. Inf.: 372-3565

**5½, HAUT DE DUPLEX,** paroisse St-Benoît. Hôpital, église, caisse populaire, pharmacie et épicerie à proximité. Recherchons personne seule, sans auto, ou auto compact. Libre 1er juillet. Inf.: 375-2557 (répondeur.)

**5½ au 210 ST-CHARLES SUD,** près de tous les services, pl. bois franc, libre 1er juillet, 430\$/mois. 534-0404

### 5½ juillet, pour personnes 50 ans et +

Près des Galeries et du Super C  
375-4995

**GRAND 5½ PCES,** au 1er étage, pl. bois franc, solarium, 615\$/mois, situé rue Déragon, libre 1er juillet. Pas d'animaux. Info: 777-4744.

**\*\* aaaaaaaaaa \*\***  
**GRANDS 3½-4½,** modernes semi-meublés ou non juin-juillet, à partir de 425\$ style condo à airs ouverts, armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds - 51 Pinard 467 Fourmier. 372-2474

**ABSOLUMENT À VOIR!** Libres pour juillet, 4½, 1er et 3e étages, 410\$/mois, rue Massé. 776-8453, après 18h en semaine.

**GRANDS 4½,** rue Principale, propres, agréables, calmes, chauffés, eau ch., 380\$ et +. Réf. 539-2947, 531-7231

**GRANDS 4½** juin juil., endroit tranquille, comptoir-lunch à 475\$; style condo à 495\$; boudoir à 535\$. Pinard et Simonds. Inf.: 372-2474

**HAUT DE DUPLEX, 5½** poss. de 6½, 650\$ par mois, libre 1er juin ou 1er juillet. Réf. requises. Chaise haute et parc d'enfant. 776-7823

**HAUT DE DUPLEX**  
Grand 5 ½ construction récente; douche et bain séparé; 2 balcons; rangement au sous-sol; prix 635\$. Pour 1er juillet. Situé au 944 Caron. Visite sur rendez-vous. 770-7166.

**IDÉAL POUR PERSONNE SEULE** ou couple retraité, grands 3½-4½, dans 8 logements neufs, garde-robe walk-in, salle de lavage, rangement et salle de réception au sous-sol, libre 1er juin, au 634 St-François, 372-1246.

**LIBRE 1er JUILLET,** beau 4½, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

## 533 LOGIS A LOUER A GRANBY

**IMMEUBLE DAUPHIN 125 ST-Jude N.** pour 3e âge; immeuble incombustible; ascenseur, chute à déchet, salle communautaire, billard et exercice. Remise pour vélo, jeu de pétanque ext.: super grand 4½, 1er plancher 650\$. Aussi résidence 135 St-Jude N.: 3½ au 6e., poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, sécurité 24/24, pour 1er juillet; lav.-séch. sur chaque étage gratuit: 600\$/mois. Face au Super C. 770-7166.

### LOGEMENTS 4½

Pour 1er juillet, Vaste balcon, remise pour vélos, près piste cyclable, situés 219-227-235-243, boul. Fortin, près de rue Simonds Sud. 714-718 La Volière de 420\$ à 435\$ par mois. Concierge dans chaque immeuble. Pour information et rendez-vous: 372-0382

**LOGIS 3½** bien éclairé, rue Bourgeois, 282\$/mois meublé. Libre 19 mai. Claudine au 375-3282

**LOGIS 3½** libre 1er juillet, au 116 St-Antoine Nord, dans un 4 logis, au 2e étage, 340\$/mois. Inf.: 776-3388 ou 378-2201

## ★ SUPER PROMOTION ★ APPARTEMENTS DU COTEAU 979 CARON, GRANBY POUR RETRAITÉS ET PRÉ-RETRAITÉS APPARTEMENTS TOUT NEUFS

Signez votre bail dès maintenant et commencez à payer au 1er juillet 2001. A la signature du bail vous prenez possession du logement immédiatement.

**VASTE 3½ DE 1,000 PI.CA. de plancher à partir de 525\$ et 4½ DE 1,140 PI.CA. DE PLANCHER à partir de 625\$ par mois \*\*\* NE RESTE QUE QUELQUES LOGEMENTS \*\*\***

Dans un édifice très luxueux et très sécuritaire, à l'épreuve du feu, muni de gicleurs et échangeur d'air dans chaque pièce. Système de caméra avant et arrière. Magnifique hall d'entrée. Salles: communautaire, billard, exercice Ascenseur, chute à déchets Remise extérieure pour vélo Vaste stationnement Concierge sur place Pour visite sur rendez-vous et information: 770-7166.

### PLACE MASSÉ

3½ - 4½ pour 1er juillet. Inf.: 776-6064

### PRINCESSE - 340 DENISON OUEST

**Un oasis de paix**  
Logement 4½, immeuble 55 ans et plus, piscine, ascenseur, chute à déchets, chapelle, salle communautaire, rangement pour vélos. De 605\$ à 650\$ Pour information et rendez-vous: 372-0382

**SECTEUR LAC BOIVIN**  
Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3½: 445\$/ms; 4½: 525\$/ms; 5½: 595\$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

**SUPER PROPRE 4½** style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

**536 MAISONS A LOUER EN REGION**  
A STE-SABINE: à louer maison construction 1990, avec étable, libre 1er juillet 2001. 450-296-4554

**WATERLOO:** à louer jumelé grand 5½, lac, piscine, 615\$/mois. Sur 450-531-8157 (cell.)

**537 MAISONS A LOUER A GRANBY**  
MAISON RÉNOVÉE (ancien local de Rose et Violette) Idéal pour professionnel Bel emplacement, vue sur le lac Face au Jardin du Mont, 245 Denison E Tél. 777-5599

## 537 MAISONS A LOUER A GRANBY

**BIEN SITUÉE, très propre, libre 1er août.** Inf.: 3 7 2 - 8 6 5 5

**MAISON à louer,** centre-ville de Granby, avec garage. 777-7219

## 539 CHAMBRES A LOUER

**A GRANBY, 347 St-André Ouest,** chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

**AU 110 DUFFERIN,** face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, s. familiale, buanderie, stationnement. Une visite vaut mille mots! 372-3133.

**BROMONT:** grande chambre située face au centre de ski, meublée, chauffée, salon, grand terrain et stationnement. Inf.: 534-0379

**CHAMBRE À LOUER** comprenant un grand s.sol meublé, avec accès privé, à 2 min. sortie 55, Ange-Gardien. 379-9136

**CHAMBRES À LOUER** avec salon, cuisine, laveuse et sècheuse, entrée privée, 3 s. bains, 60\$ par semaine. 375-9221

**CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE,** poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 200\$/mois. 777-4744

### Manoir des Pins 125, Ave des Pins (angle Court), Granby 776-1177

Grandes chambres 13 x 20, très éclairées, salle de bain complète, espace de travail. Chambres 10 x 13, très éclairées, lavabo, sdb à l'étage, frigo, câble, literie, meublée, lav./sec. CAFETERIA Prix à partir de 50\$/7 jours.

## 540 CHAMBRES ET PENSION

**BROMONT: VIVRE EN SANTÉ!** Nouvelle construction, pour oct. 2001, personnes âgées autonomes. 450-360-7476

**NOUVELLE ADMINISTRATION**  
Résidence Vallée de Jouvence à Roxton Pond. Pour personnes âgées. Le confort d'une résidence paisible dans une ambiance familiale où règnent l'amour, la sécurité et la paix. Personnes autonomes et semi-autonomes. Excellente nourriture maison. Contrôle des médicaments. 18 années d'expérience. Inf. Guy et Marie-Paule Lauzon, 378-1821

## 541 CONDOMINIUMS A LOUER

**5½, CONDO** en montagne, face aux pistes de ski, 2 s. de bains, meublé, chauffé, éclairé, literie, vaisselle, etc. De mai à octobre inclus. Pierre Lamothe, 539-2067

## 542 CHALETS A LOUER

**MONT-MÉGANTIC** Chalets à louer. Fins de semaine ou semaines. Prix de groupe avantageux. Réservez tôt pour vacances. 819-888-2504.

**ROXTON POND, SAISON: 1, 950\$.** Terrain privé, près de la plage. Inf.: 372-2604, (514) 366-0865

## 543 BUREAUX A LOUER

**BUREAU À LOUER,** 2e étage, 1500 pi.ca., entrée privée, au-dessus du Centre Dentaire Michel Perrier, 342, boul. Leclerc Ouest, près de l'hôpital. Info: 450-375-2455

## 545 LOCAUX A LOUER

**BUREAU 11 pi. x 15 pi.** dans un local commercial, avec massothérapeute, cuisinette et salle d'attente commune. Marcelle au 375-0104

**LOCAL 40X70** entrée élec., 600 AMP, beau grand bureau 22X42, prix à discuter, au 115, 11e rang. Inf.: 372-0119

**LOCAL COMMERCIAL** au 2e plancher, 550 pi.ca., divisé en 3 bureaux, libre 1er mai 2001, prix à discuter. 372-5839; ou 378-8467 (soir)

**LOCAL COMMERCIAL** au 3, rue Court, centre-ville de Granby, 954 pi.ca., libre immédiatement. Inf.: 375-2906, 531-9490

**LOCAUX INDUSTRIELS** situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

14

14

Préretirés et retraités autonomes

**Faubourg Champêtre**

Construction neuve qualité supérieure

310 Denison Ouest, Granby

**➔ RÉSERVEZ MAINTENANT ➔**  
**31/2 - 41/2 OCCUPATION IMMÉDIATE**

Ambiance amicale, décor champêtre, vaste terrain, ascenseur, gicleurs, AUCUN tapis, piscine intérieure, sauna, balançoires, salle communautaire, billard, verrières de lecture. Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir. Propriétaires sur place, service personnalisé 216361

Informations et visites sur rendez-vous  
**Guyline Choinière 375-9703 ou 531-0296**

**576 DEMANDE A ACHETER**

**ACHETERAIS ANTIQUITES ET USAGES :** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coker; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

**ACHETERAIS** portes, fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

**ACHETERAIS THERMOPOMPE**, environ 120,000 btu, à bon prix, pour ma piscine creusée. Info.: (450)777-5989

**À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...**  
Acheterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiement comptant. Tél.: 534-2414

**DÉSIRE ACHETER PETIT TOUR** à métal, en bonne condition. Info.: (450)378-5994

**600 DIVERS ARTICLES**

(USAGÉ): mob. de salon, divan 4 places et 2 fauteuils capitonnés, style provincial français, super propre. Table de cuisine avec panneau, 4 chaises; table de bout, le tout style colonial Roxton Mills. Table d'extérieur pin rouge 2" d'épais + 4 bancs longean 8 personnes. Tondeuse 18 po; et plafonnier. 372-6489

**000- ATTENTION! JE CASSE MAISON!**  
Cause: maladie. Tout tout est à vendre! Bcp d'articles divers, peut vendre en lot ou séparément. 378-0704

**2 MATELAS** de 7 po. 1/2 épais, 30X80, 300\$. Inf.: 375-0531

**4 MAGS PONTIAC GRAND AM** blancs, 16 po, 200\$. Inf.: 777-0436 ou pag. 360-2358

**ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO**  
Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale. 777-2199

**AIR CLIMATISÉ** 5,000 BTU, 225\$. Plancher à voile débutant; Toilette et lavabo; et plusieurs autres articles, style vente de garage. 375-9624

**ANTIQUITES EN GROS**  
24,000 pi. de découvertes et de trésors du passé. Nous ne vendons pas de brocantes et de meubles sans leur histoire (sandblasting).  
Que de la qualité!  
SPÉCIAL : grosse armoire de TV avec portes en avant, 490\$ (3 en inventaire).  
Meubles Granby, 784 Dufferin, Granby (face à Rôtisserie Duhamel) (bâtisse jaune, rouge et verte.) Inf.: 777-6060

**APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS, GARANTIS:**  
REFRIGÉRATEURS, 175\$. CUISINIÈRES, 95\$  
LAVEUSES, 125\$. SÈCHEUSES, 75\$  
REPARATION À DOMICILE: "Call" 10\$  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES \$ - 10% à 50%

**ÉLECTRO + SERVICE**  
301 COWIE Tél: 776-7769

**ARMOIRES DE CUISINE** en érable teint acajou, 31 portes et tiroirs, avec Jenn-Air, fourneau encastré, lave-vaiss., évier et miro-ondes, à vendre ensemble ou séparément. 1-450-549-2283

**AUBAINE! LIT D'EAU** queen, 200\$. Congélateur 13 pi. cu. 372-4478

**AVION TÉLÉGUIDÉE** Spacewalker, avec radio et 1/2 scale. 263-3852

**BATEAU 14 pi** Mercury 50hp, remorque, 4,800\$. Elevateur alum., 900\$. BBQ, 100\$. Mob. s. à dîner, chène/miroir, 2 vaisseaux, hucho toit miroir, 6 chaises, panneaux, 3,200\$. Meuble d'ordi, 275\$. 2 tables de salon, miroir, 225\$. Divan-lit et divan colonial, 100\$ ch. Laveuse-tondeuse, 75\$. 2 bureaux antiques, 20\$ ch. Machine à boules, 100\$. Cage à chien, entraînement, 75\$. Cage à chien, en bois, 25\$. Remorque métal, 6x8, 1,400\$. Exerciceur gym, 75\$. Lampe coloniale sur pied, 80\$. Pédalo en fibre de verre, 225\$. Inf.: 776-4035

**BBQ 40,000 BTU**, neuf, avec housse, sans bonne, 100\$. 372-1855

**BÉBÉ:** linge, jouets, chaise haute. Bureau, 25\$. Support à vélo; bicyclette 10 v, 35\$; vitres. Orque 2 claviers en échange av trailer. 378-0225

**600 DIVERS ARTICLES**

**BLOCS DE VERRE** pour mur décoratif, 70 pi. ca., avec croix de support, très belle qualité. Prix pour vendre. Info 539-1972 ou 776-8533

**BONS PRIX ! MIROIRS** de qualité, 66po L x 74po H, en 3 mcx; Meuble ordinaire brun; Table de travail en teck; Commode en bois brun, 3 tiroirs; Meuble de machine à coudre; Store porte-patio 5pi, beige; Stores 95po x 58po H, 1 beige, 1 vieux rose; Store gris bleu 48po x 56po H; 2 stores beige 48x48; Foyer au bois avec cheminée préfabriquée; Robe de mariée blanche, gr. 10-11 ans. 372-9381

**BOÎTE EN FIBRE** pour pick up S10 ou S15, boîte longue, porte latérale, support à canot, 150\$. 372-4274, cell.: 531-3201

**CABANONS (remises à jardin)**  
10x12 : 1,099\$. 10x16 : 1,299\$. 12x16 : 1,499\$. 15x20 : 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

**CASH EXPRESS** achète instruments de musique, outils, télé, syst. de son, balayuses, films XXX, bijoux en or, etc. 334 Principale, 378-0202

**CÈDRES** pour haie. Production, vente, installation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

**COMPOST DE CHAMPIGNON:** machine à couper au plasma ESAB, modèle 150; plieuse à métal; quantité de blocs de ciment usagés; super spécial sur plastique d'enrobage. 539-1114

**CUISINIÈRE ÉLECTR.** couleur amande, 100\$. Lit tubulaire superposé, double au bas, simple en haut, blanc, 175\$. Bureau de secrétaire, 50\$. Inf.: 378-9208

**ELECTROMÉNAGERS USAGÉS**, très propres et fonctionnels: frigo, poêle, laveuse, sècheuse, pour 400\$. Venez les chercher. 360-0593

**ENS. 2 PCES DE MOTO**, veste gr.42 et pantalon gr.34, en cuir noir, pour homme, de marque Taurus, très propres, 500\$. Info.: (450)379-9487

**FAITES VOS PROVISIONS D'ASPERGES**  
FRAÎCHES MAINTENANT.  
Directement chez le producteur. 3\$ la livre.  
Au 564 Beaudry, Granby. 379-5201

**FAUTEUIL ÉLECTRIQUE** Orthofab Targa, pour personne âgée ou handicapée, 1,500\$ nég. 777-5595

**FOIN DE MIL (BROME)** de première coupe, balles d'environ 40 lbs. Inf.: 375-3486

**FRIPERIE "RAYON DU SOLEIL"**  
Au 242, rue Laurier, Granby.  
Nouveautés sur printemps-été. Ouverture : du lundi au vendredi de midi à 18h, sam. de 9h à 14h. Acceptons les dons de vêtements et jouets pour les défavorisés. 375-1088

**GÉNÉRATRICE DE MARQUE ONAN**, montée sur petite remorque, 10,000 Watts, 3,500\$ FERME. Inf.: 293-8249

**JOUETS:** cuisinière, traîneau et 2 bob sleighs Little Tikes; 2 bicyclettes; Cheval sur spring; glissoire pour petites autos; etc. 375-1339

**LAVEUSE KELVINATOR** blanche, et sècheuse Kenmore, sècheuse Inglis amande. 770-2585

**MACHINE À POP CORN** commerciale, très bon état, 325\$. BATEAU pneumatique 14 1/2 pi., 5 personnes + moteur hors-bord 15 hp Mercury, état neuf, 2,250\$ pour les 2. Inf.: 378-8975

**MEUBLES DE JARDIN** en cèdre, directement du manufacturier. Aussi bois de cèdre pour patio, cèdre blanc de l'Est, aussi disponible en cèdre rouge de l'Ouest. Au 260 Boul. Industriel, Waterloo. Inf.: 539-5347, 534-3815

**MEUBLES DE SALON** assortis, de couleur acajou, faits par un artisan. Berger allemand de 15 mois, propre, docile, habitué dans la maison. Faut voir! Info 777-2736

**NOUS RAMASSONS** de tout pour les plus démunis. Merci! Info.: 375-3917

**PARFAIT** pour les FESTIVAL COUNTRY et idéal pour FRIPERIE. Lot de bottes, chapeaux, blouses, pour adultes et enfants. NEUF + USAGÉ. Au complet avec supports (racks), à très bon prix. Cause: vente de maison. 777-7013

**PNEUS NEUFS ET USAGÉS**  
Achat-vente, prix très compétitifs, installation 4 pneus: 30\$.  
Pneus Cloutier 1308, Principale, Granby, au 375-2424

**POUR ROULOTTE:** auvent à rouleau 8x16 avec cuisinière-moustiquaire 9x19; 1,500\$ nég. On peut vendre séparément. 378-3863

**REMORQUE** 10 pi x 5 pi x 5 pi, fermée, en fibre de verre, très légère, bascule pour véhicules récréatifs, 2,000\$ fermes. Info 375-9320

**ROULOTTE TERRY 1990**, 19 pi. Aussi chaloupe, moteur 9.9, sonar et remorque. Van Astro 1988. Mob. de chambre en chêne comprenant 2 lits doubles. S'adresser au 114 Caroline, St-Alphonse.

**SCIE À RUBAN 14 PO.** scie à onglets, sableuse à courroie 6 po., disques 9 po. table avec toupe, planeur industriel King 15 po., corroyeur 6 po. King industriel, 2 tables ajustable, sableuse avec pont 15 po., banc de scie 10 po., "press-drill" Shaper Wood King industriel, balayuse industrielle, sableuse 6 po. x 100 po., scie radiale 10 po., scie 16 po. À vendre ensemble, très bon prix. Inf.: 539-2397

**450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$**  
Garantie • Livraison N'ACHÉTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI  
385 Dufferin, Granby 777-5544  
**SERVICE DE L'ESTRIE**  
Ouvert le dimanche 164356

**600 DIVERS ARTICLES**

**SUCCESSION** air climatisé; chauffrette; génératrice; hamac; cabanon; asp. central; camion Pathfinder 1994; remorque; tracteur gazon/souffleuse 2 en 1. Info.: 375-2443

**TÉLÉVISEURS** couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.  
Inf.: 378-7273

**TISSUS**  
Liquidation chez Déco-Passion  
Philippe Dagenais  
50% D'ESCOMPTE  
sur sélection de tissus de rembourrage  
115, boul. Bromont à Bromont

**TOILE POUR JARDIN D'EAU** 24 pi. de diamètre + tapis + pompe à jet d'eau. Inf.: 293-9035

**TUYAUX DE CIMENT ET D'ACIER**, usagés, à vendre pour ponceau. 450-777-0812

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT** électros (2 ans), mobilier, Altima 1999, et tout tout tout!  
Inf.: 375-4494

**601 MEUBLES**

**2 ENSEMBLES DE CAUSEUSES** en tissu dont un fleuri et un vert et beige, 650\$ l'ens. Après 8h.a.m. au 1-450-771-6463

**MAISON VENDUE**, presque tout est à vendre. Bons prix. St-Paul Abbotsford, (450) 405-3964

**VENTE ET ACHAT**  
Meubles antiques et usagés,  
Info: J. Pontbriand,  
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond  
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce  
Tél. (450) 372-2450

**MATELAS**  
REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX  
20 ANS de garantie  
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

**MEUBLE DE BUREAU** ordinateur avec retour fait voir, comme neuf, payé 550\$, prix 350\$ et bibliothèque, 75\$, les 2 couleur cerise.

**MEUBLE AUDIO-TELE** GRIS 22x80, + table de salon grise 24x48, comme neufs, payé 2,000\$, prix: 350\$. Cell. 531-1136 ou tél. 372-2092

**MOB. DE SALON**, fauteuils 3 places et 1 place, couleur pastel, 200\$ l'ensemble. Info.: (450)777-0845

**MOBILIER DE CHAMBRE**, valeur 3,000\$, demande 700\$. Mobilier de salon; Table de billard en ardoise, 450\$. Info.: 379-5305

**POÊLE + FRIGO BLANCS** Magic Chef de Me-tag, demande 1,400\$; étagère t.v./vidéo, 100\$. Cell.: 405-8363, de soir, laissez message.

**RÉFRIGÉRATEUR** et poêle Kalvinator, lav. et séch. Inglis, couleur amande. Aussi four à micro-ondes Panasonic. Info.: (450)777-4410

**602 ANIMAUX**

**À DOMICILE, COURS D'OBÉISSANCE**, maternelle et problèmes de comportement. Donné par éducateur qualifié, Sylvain 534-3589

**AUBAINE: berger australien (10 mois), colley barbus (4 ans), propres, 300\$/ch. Matin de Naples, 8 semaines, 700\$. Tous vaccinés, vermifugés. Prêts pour la fin mai: épagneul blond, golden, berger australien. 539-4468**

**À VENDRE JUMENT ARABE**, 6 ans, cavalier expérimenté, acheteur sérieux. Info (450)532-4253

**CHATONS D'AMOUR** se cherchent un foyer d'amour pour partager amour. 777-3652

**CHATONS PERSANS** Silver Shaded et Brown Tabby, enregistrés, vaccinés, vermifugés. (450)447-0050

**CHIOTS BOUVIER BERNOIS** âgés de 6 semaines, 2 mâles et 1 femelle, vermifugés. Info: (450) 293-8423

**CHIOTS PUG**, fauves ou noirs, enregistrés. Chiots berger allemand. À venir : chiots boxer. Aussi femelle labrador 4 mois, 100\$; mâle berger allemand 8 mois; 250\$, femelle carlin de 8 mois, opérée, noire. Elevage de qualité. 450-248-4245

**OUTARDES ADULTES** 25 \$ ch. (Doit posséder permis fédéral). Inf.: (450) 549-2940

**PENSION POUR CHEVAUX** située à Ste-Cécile de Milton, avec accès à la trail d'équitation. 375-1428

**POULAIN PONEY** 1 an, 250\$; mini-chèvres ainsi que des selles western et 1 attelage Sine pour cheval. Inf.: 776-7447

**TAUREAUX CHAROLAIS** pur sang, 20 mois, avec papier bleu. Inf.: (450)531-8854

**WEST HIGHLAND** Mini-Colley, Yorkshire Toy, Caniches tiny-toy, Yorkshire Toy femelle 3 1/2 ans stérilisée. 777-7929.

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**TAPIS ROULANT** et bicyclette électriques, inducibles pulsations, tension, distance parcourue, vitesse, valeur 3,600\$, prix à discuter. Info.: 372-2407 ou 378-9157

**604 INFORMATIQUE**

**COURS D'ORDINATEUR** à votre domicile, pour débutants jusqu'à 90 ans. Renseignements, mises à jour, nettoyage, inst. de logiciels, etc. 20\$/h. 777-7988, Nicole Sévigny.  
Vente et réparations: 776-3797

**LAPTOP HP OmniBook Pill 700 Mhz, 64 Mo, 10 Go, DVD, écran actif 15 po, fax/modem et carte réseau intégrés. 3,000\$. 777-9744**

**605 PISCINES**

**HORS TERRE 24 PI.**  
Avec drain de fond + équipement, 4 ans d'usage, 1,300\$. Inf.: 776-1973

**PATIO 8 X 16** avec escalier, complet, 300\$; acc. de piscine, gr. 27 pi.: filtreur, pompe, 200\$; drain de fond, morceaux de contour. 539-1836

**PISCINE 24 pi.**, moteur neuf, toile de 2 ans + accessoires. Inf. 469-1595

**PISCINE H.T.**, Vogue, 24 pi, presque neuve (3 ans), avec accessoires et toile solaire. 1,200\$. Inf.: 372-2117

**PISCINE HEBERT** 24 pieds, toute offre raisonnable acceptée. Aussi pierres à patio. Info : 776-1787

**PISCINE HORS-TERRA** 24 pieds + accessoires, pompe, robot, toile solaire, 550\$. ANTENNE de TV. info : 375-8811

**POMPE AVEC FILTRE** Jacuzzi 3/4 hp, + accessoires de piscine 24 pi Dauphin; rouleau en alum., pour toile solaire sur pont roulant, toile solaire (2 mois), deck en bois traité. 469-3453

**ROBOT AUTOMATIQUE** pour nettoyage de piscine creusée, de marque Baracuda Alpha 3, utilisation été 2000. 335\$. Inf.: 263-3479

**606 BATEAUX**

**À VENDRE, MOTEUR MERCURY 9.8**, neuf à 80%. Inf.: 372-4680

**BATEAU 14 pi** de marque Crestliner, avec remorque et moteur Johnson 28f, très bonne cond.. Info.: (450)539-0665

**BATEAU** fibre de verre, 15 1/2 pi, moteur Mercury 50 hp, avec remorque, 3,000\$. 375-2061

**BAYLINER 1987**, 21 pi, avec remorque, open deck, très propre, mécanique A1, 9,500\$. 375-0133

**CANOT EN FIBRE**, 14pi, 3 quilles. Aussi 1 de 17pi, 1 quille. 200\$/chacun. Chaloupe, 12pi, en fibre, 300\$. Johnson 9.9hp 1980, 600\$. Johnson 4hp, 200\$ et 300\$. Johnson 6hp, 350\$. Johnson 5hp, 325\$. Johnson 4.5hp 1982, 400\$. Info.: (450)777-0481

**CANOTS, KAYAKS, ACCESSOIRES** neufs et usagés. Horizon aventure au 375-2686

**CHALOUPE ALUM.**, 14 pi. 750\$ nég.; 2 canots 14 pi. 200\$; 1 canot 16 pi., 350\$. Chaloupe 14' en fibre, moteur 9.9, avec trailer acier galvanisé. 263-8438, pag.: 260-0037

**CHALOUPE EN FIBRE DE VERRE**, 14 pi, double fond, avec remorque et moteur 9.9 Johnson, excellente cond., 1,650\$. Info.: 372-1672

**KAYAK DRAKKAR** 12 pi. neuf, jamais utilisé, valeur de 800\$, demande 550\$. Inf.: 263-0253

**MOTEUR VINRUDE** 40 forces, huile injection Inf.: 539-2248

**SEARAY 1989** 24pi, merc. 260 hp, eau, élec., "pump out", exc. cond., blanc/vert, 18,800\$. Rés. (819)876-5235 ou bur. (450)378-5000

**608 BICYCLETTES**

**PETITE VOITURETTE POUR ENFANTS ORBY** état neuf, 250\$, ferme. Inf.: 293-8249

**609 REMORQUES**

**REMORQUE 6x10**, pour VTT ou moto 2 roues, prix 1,200\$. 375-2061

**611 VÊTEMENTS**

**ROBE DE MARIÉE** blanche style Sissi, grandeur 10. Crinoline et Diadème. Valeur 1,200\$, laisse à 300\$. Inf.: 378-9570

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**SYSTÈME DE SON** comprenant ampli Pioneer 5X 100 w, lecteur CD Technics (5 disques), enregistreuse, + 2 haut-parleurs, 1 an d'usage, valeur 950\$, pour 550\$. 372-8755

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**604 INFORMATIQUE**

**605 PISCINES**

**606 BATEAUX**

**608 BICYCLETTES**

**609 REMORQUES**

**611 VÊTEMENTS**

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**601 MEUBLES**

**602 ANIMAUX**

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**604 INFORMATIQUE**

**605 PISCINES**

**606 BATEAUX**

**608 BICYCLETTES**

**609 REMORQUES**

**611 VÊTEMENTS**

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**601 MEUBLES**

**602 ANIMAUX**

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**604 INFORMATIQUE**

**605 PISCINES**

**606 BATEAUX**

**608 BICYCLETTES**

**609 REMORQUES**

**611 VÊTEMENTS**

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**601 MEUBLES**

**602 ANIMAUX**

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**604 INFORMATIQUE**

**605 PISCINES**

**606 BATEAUX**

**608 BICYCLETTES**

**609 REMORQUES**

**611 VÊTEMENTS**

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**601 MEUBLES**

**602 ANIMAUX**

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**604 INFORMATIQUE**

**605 PISCINES**

**606 BATEAUX**

**608 BICYCLETTES**

**609 REMORQUES**

**611 VÊTEMENTS**

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**601 MEUBLES**

**602 ANIMAUX**

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**604 INFORMATIQUE**

**605 PISCINES**

**606 BATEAUX**

**608 BICYCLETTES**

**609 REMORQUES**

**611 VÊTEMENTS**

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**601 MEUBLES**

**602 ANIMAUX**

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**604 INFORMATIQUE**

**605 PISCINES**

**606 BATEAUX**

**608 BICYCLETTES**

**609 REMORQUES**

**611 VÊTEMENTS**

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES**

**ENSEIGNE LUMINEUSE** 4 x 5, oeil magique, prise de courant, poteau d'acier 20 pi. + base de ciment. En très bonne condition. Prix demandé: 1,000\$. 266-2097, après 17h.

**615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**ÉCHAFAUDS** 5po, 2 barreaux, 25\$/chaque. Ataches pivotantes, 5\$/chaque. Aussi "barrures" sécuritaires (bananes). Info.: (450)297-2611

**616 HORTICULTURE**

**ARBRES et ARBUSTES** direct du producteur pour paysage; brises-vent; plates-bandes. Les Plantations Univer. Ouvert jusqu'au 24 juin: ven. 9 h à 5 h; sam. et dim. 9 h à 3 h. 385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

**À VENDRE: TRÈS BEAUX POMPIERS** pour aménagement paysager, à partir de 10\$. Faites vite. 379-5842

**LE JARDIN PERDU**  
VENTE DE FLEURS VIVACES à même le jardin et possibilité de plants et d'aménagements paysagers sur place. Après 17h ou le week-end au 450-293-5909

**TERRE À PARTERRE** et à jardin, sable à piscine, pierre concassée, engrais naturel. Service de bélier mécanique et de pelle hydraulique. Excavation Granby Inc., proprio J. Taylor, 375-5433

**★ TERRE BRUNE ★**  
De très bonne qualité, tamisée pour plate bande, parterre, jardin. Concassé 0%, 0 1/4, 3/4 net. Livraison petite et grande quantité. Aussi disponible mini-excavation HORTICOL TECH INC. 378-6868

**630 ESCORTES**

AGENCE BLEUE NUIT  
Service professionnel  
\$ \$ - ENGAGEONS - \$ \$  
☎ ☎ 263-4120 ☎ ☎

♥ ♥ PASSION ET DÉSIR TRÈS INTIME ♥ ♥  
♥ ♥ Déesse au joli corps en privé ♥ ♥  
Je reçois, 372-4610, sensuelle, air clim.

**632 MASSAGES ÉROTIQUES**

BIENVENUE chez moi 378-0263

**MASSAGE**  
776-4475

**MASSAGE SENSUEL**  
Unique en région où y venir c'est y revenir.  
450-405-6035

**638 SCIENCES OCCULTES**

**\*\* Astrologue - voyance \*\***  
Lecture du tarot et carte du ciel. 19 ans exp. Sur rendez-vous, 378-3903.

**CLAIRVOYANCE PURE**, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.  
Huguette Bouchard  
Thérapeute énergétique diplômée  
Certificat-cadeau disponible.  
(450) 372-3728

**640 SERVICES OFFERTS**

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**  
TAILLE DE HAIES  
PAVÉ UNI et MUR DE PIERRE  
Travaux généraux en aménagement paysager Aussi déboisement de terrains.  
Service de nacelle pour travaux en hauteur. Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète.  
Inf.: 777-7565

**ESSOUCAGE, TAILLE DE HAIES**  
**RAMASSAGE DE FEUILLES**  
et déneigement  
Satisfaction garantie.  
ARBECC 2001  
Prop. Sébastien Beauregard  
Tél. / fax: 450-776-7490  
cell.: 450-531-4129

**640 SERVICES OFFERTS**

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**  
TAILLE DE HAIES  
PAVÉ UNI et MUR DE PIERRE  
Travaux généraux en aménagement paysager Aussi déboisement de terrains.  
Service de nacelle pour travaux en hauteur. Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète.  
Inf.: 777-7565

**ESSOUCAGE, TAILLE DE HAIES**  
**RAMASSAGE DE FEUILLES**  
et déneigement  
Satisfaction garantie.  
ARBECC 2001  
Prop. Sébastien Beauregard  
Tél. / fax: 450-776-7490  
cell.: 450-531-4129

**640 SERVICES OFFERTS**

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**  
TAILLE DE HAIES  
PAVÉ UNI et MUR DE PIERRE  
Travaux généraux en aménagement paysager Aussi déboisement de terrains.  
Service de nacelle pour travaux en hauteur. Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète.  
Inf.: 777-7565

**ESSOUCAGE, TAILLE DE HAIES**  
**RAMASSAGE DE FEUILLES**  
et déneigement  
Satisfaction garantie.  
ARBECC 2001  
Prop. Sébastien Beauregard  
Tél. / fax: 450-776-7490  
cell.: 450-531-4129

**640 SERVICES OFFERTS****DRAINAGE  
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable**SPECIALITÉS**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7  
**G. PERRON ENTREPRISE**  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBO-8003-8623-69. Tél: 378-4426

**EXIGE LE MEILLEUR EN VILLE!**

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.  
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

**GRANBY ET ENVIRONS** nous pouvons nettoyer votre terrain, laver votre auto à la main, peindre votre clôture, teindre votre patio et plus. Les Gazelles Urbaines, 450-375-7472

**LIVRAISON R.P.L.** Service livraison, commissions, achats, colis rapides, Econoline, allongé; service, réception, expédition, emballage, préparation à expédition, chauffeur classe 1, incorporé 9075-2270 Québec Inc., 15 ans d'exp., Qué.-Ont.  
Inf.: Roger Péloquin: 777-1268, cell.: 531-1747, pag.: 360-2987

**MINI EXCAVATION GAETAN ROULEAU**

Creusage de fondations + piscine, brisage de béton, fosses septiques + champ d'épuration, drainage, vente et livraison en petites quantités de pierres/gravier/terre, etc. Pour info: (450)777-7613  
Au 1102, Denison Est, Granby

**MISE EN PAGE.** Variété de cartes mariage, d'anniversaire, etc., étiquettes personnalisées pour bouteilles de vin. Inf. 378-3074

**PEINTRE**

Intérieur et extérieur, à prix compétitif, 15 ans d'expérience. Inf.: 777-4341

**POTEAU  
CORDE À LINGE**

Information: M. Audet, 378-2729

**POTEAU  
DE CORDE À LINGE**

Garantie de 20 ans sur poteau et installation.

**RABAIS DE 15\$**

sur présentation de cette annonce

1 COUPON PAR CLIENT  
Service d'appel 7 jours sur 7  
Tél: 378-4426

**TRAVAUX 2000 PAYSAGISTE.** Conception et réalisation d'aménagement paysager. Depuis 1995. Propr. Stéphane Daigneault, 450-532-5878 ou pag. 1-888-419-6566

**DISPONIBLE POUR VOS TRAVAUX,** réparations, peinture, plomberie, ménage, très consciencieux, honnête. 378-1474, pag. 405-5110

**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

162630

**SERVICE  
C. LAROQUETTE****Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

**Spécialiste  
du four micro-ondes**  
777-0770

216886

**640 SERVICES OFFERTS****A à Z RÉNOVATION**

Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$.  
Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ / pi.ca.  
Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$ / pi.ca.

Temps et matériaux inclus  
Aussi deck et fenestration.

Inf.: Pierre Couture, 777-0182

**641 COURS****VITRAIL**

Cours de lampes, lundi soir 13 mai.  
Cours de vitrail, jeudi 24 mai, p.m.  
Inf.: Vitrierie Maurice, 375-1318.

**642 GARDERIES**

**GARDERAIS ENFANTS** de tout âge, milieu familial bilingue, repas équilibrés, disponible de jour, jusqu'à 17h30. Inf.: 777-0963, Nancy.

**MILIEU FAMILIAL.** Maman avec expérience en gardiennage, repas équilibrés, jeux divers, 2 ans et plus. 2 places disp. Isabelle, 375-9432

**645 SANTÉ**

**AGRÉABLE ET FACILE** de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

**AMÉLIOREZ VOTRE APPARENCE** avec le Radiant C, qui contient du Rétinol, vitamine C et + encore, en gel et en vaporisateur. Venez les essayer. Estelle Côté, 375-2380

**AVOIR UN POIDS SANTÉ** vous intéresse?

Appelez-moi!  
Francine Gazaille au 372-0279.

**BESOIN DE GENS** voulant perdre 20 lb et plus. Avec + d'énergie et un excellent revenu. Pour rendez-vous: (450) 539-1786

**MAIGRIR ET RAFFERMIR**

Avec 2 coupe-faim énergisants par jour, 100% naturel. Format d'essai, 5\$.  
Inf.: Huguette ou Guylaine: 378-0720

Possibilité d'affaires

**MAIGRIR SANS SOUFFRIR**

2 pilules coupe-faim, 100% naturel, format d'essai: 5\$. Francine au 372-4808

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE**  
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.  
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:  
Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide  
10 ans d'expérience

Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

**646 SOINS THÉRAPEUTIQUES  
ET MASSOTHÉRAPIE**

**CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD**

Membre: CMAPPAC  
Massage 1h30 : 40\$

Spécial pour couple ou amis : 65\$  
Nathalie et Richard pour vous servir!  
Inf.: 375-3401

**MASSAGE CALIFORNIEN**

ou suédois, 1 h, j'émets des reçus d'ass. Prenez soin de votre santé! 372-2569

**MASSAGE**

Mme Labbé, 777-4370

**MASSAGE THÉRAPEUTIQUE** et de DÉTENTE pour hommes, femmes et enfants. Massothérapeute diplômée, Danielle Morrissette, 378-1159

**MASSAGE THÉRAPEUTIQUE**

POUR LE SOULAGEMENT DES DOULEURS musculaires et articulaires.

Marie-Claude Rainville, 360-0515  
(Reçu pour assurance)

**OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS** : massage suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Pour rendez-vous : 777-2535

**648 NOUS  
RECHERCHONS**

**CHERCHE** personne fiable pour faire dîner mes 3 enfants, mois juill. et août, secteur Envolée ou St-Eugène. Info.: 375-1167

**649 AMITIÉ  
RENCONTRES****CÉLIBATAIRES EN FÊTE**

Méga party le samedi 19 mai, à 18h30 à la salle Chez Jacques, au 621, Principale, La Présentation (St-Hyacinthe), prix: 10\$, billets disponibles à la porte, buffet de fin de soirée.  
Inf.: (Granby) (450)531-7311

**660 PERSONNEL  
DEMANDE****AUBERGE WEST BROME**

recherche  
Serveur(euse) bilingue avec expérience  
Laveur(euse) à vaisselle  
et Aide-cuisinier(ère) à temps plein  
Tél. 266-7552 ou 1-888-902-7663  
Télé. 266-2040

**BESOIN URGENT** d'un aide au pavage, prêt à commencer imm., salaire au départ 10\$/h, permis de conduire obligatoire. Info.: (450)372-1986

**CAISSIÈRE DEMANDÉE**

Semaine et/ou fin de semaine, 25 ans et plus.  
Se présenter avec C.V., références si possible, au 187 Fréchette à Granby, entre 8 h et midi, du lundi au vendredi

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

pour distribution de La Voix de l'Est  
pour Roxton Pond, rues : des Érables, des Mélanges, du Lac, Laurion, de l'Église.  
Info : 375-4555, poste 229.

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

pour distribution de La Voix de l'Est  
pour La Terrasse Bellevue, Canton de Granby.  
Info : 375-4555, poste 229.

**CAMIONNEUR** permis de classe 3, pour le transport de moulée en vrac. Lieu de départ: St-Vallier. Envoyez votre c.v. par fax au (450)549-2128

**CANTINE SORTIE 55 à l'Ange-Gardien**, cherche personne disponible pouvant maîtriser déjeuner et spéciaux du jour. Inf.: 450-293-2149, entre 8h30 et 16h du lundi au vendredi, demandez Marie-Perle.

**CHAUFFEUR DEMANDÉ** classe 1, pour livraison locale. Inf.: 378-3993.

**CHAUFFEURS DEMANDÉS** côté US, Floride, Texas, Californie. Single ou Team. Inf.: 378-1765

**CHEF CUISINIER(ÈRE)** pour resto italien méditerranéen. Aimes-tu les défis? Appelle au Resto Il Marcelo, 901 Rte 112 à St-Césaire. Info (450)469-0202 ou (450)372-7854. P.S. attendons ton appel, salaire à discuter selon tes compétences

**CHEZ CAMIL INC. à SUTTON**

est à la recherche de  
**CUISINIER(E) le matin**  
du mercredi au dimanche, avec expérience.  
Pour entrevue, contactez André au (450) 538-2201 ou laissez message.

**COMMIS À L'ACCUEIL**

Homme ou femme  
Horaire de jour, soir et nuit la même semaine  
Disponible semaine et fin de semaine.  
Facilité avec les chiffres.  
Bilingue

Veillez vous présenter à la réception avec votre c.v.

et/ou pour compléter une demande d'emploi  
**Hôtel Le Castel de l'Estrie Inc.**  
901 Principale, Granby, J2G 2Z5  
Nous offrons des salaires et avantages sociaux compétitifs

**COMMIS À LA QUINCAILLERIE**

25 à 30 h / semaine. Avec expérience.  
Pour entrevue : 372-2691 ou 770-0230

**COMMIS AUX COMPTES PAYABLES**

Poste à temps plein  
- Formation en comptabilité  
- Connaissance Words, Excel, Mysis, ACCPAC  
- Bilingue  
- Vérification des factures  
- Émission des chèques  
- Suivi avec les fournisseurs

**COMMIS À LA FACTURATION**

Poste à temps plein  
- Connaissance Word, Excel, ACCPAC  
- Base en comptabilité  
- Bilingue  
- Entrer les commandes  
- Facturation quotidienne  
- Préparer la documentation pour les expéditions

**FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE :**

**LES ACCESSOIRES SPORTRACK INC.**  
700, Chemin Bernard, Granby J2G 9H7  
Télé.: (450) 777-3615  
E-mail : ffontaine@sportrack.com

**COUTURIÈRE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉE** minutieuse, petit atelier, bonne ambiance de travail. Pour info : 534-2929

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** jour et soir, avec expérience. Aussi barmain demandée. Se présenter avec c.v. de 14h à 17h au 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger.

**CUISINIÈRE-SERVEUSE** + un cuisinier, avec expérience, pouvant faire les deux, pour cuisine rapide, spécial du jour. Bienvenue aux étudiant(e)s. Horaire varié, à temps plein. Téléphonez pour rendez-vous au 379-5474.

**660 PERSONNEL  
DEMANDE****CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)  
LE RANCH MASSAWIPPI  
CAMP DE VACANCES**

Pour faire bonne nourriture maison. Bienvenue aux mamans cordon bleu. Inf.: 777-4511, demandez Louise.

**CUISINIER - 5 ANS D'EXPÉRIENCE**

Compétence pour le service, mise en place, préparation ainsi qu'une bonne expérience dans la préparation de pizza, steak, et fruits de mer. Salaire selon expérience. Aussi

**LAVEUR DE VAISSELLE**

Salaire minimum.  
Envoyez CV au 204, rue de la Rivière, Cowansville, J2K 1M8 ou faxer CV au 263-7460

**DU PERSONNEL DEMANDÉ**. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby.

**EMPLOI IMMÉDIAT  
REPRÉSENTANTS(E) DES VENTES**

pour région de Granby et les environs.

**NOUS OFFRONS:**

- Clientèle établie;
- Revenu garanti, 400\$/sem. et +;
- VOUS POSSEDEZ:
- Diplôme cégep ou Sec. V;
- Automobile.

Pour entrevue seulement:  
450-531-4906 à partir de 9h a.m.  
ou envoyer c.v. au 372-9596

**EMPLOIS À TEMPS PARTIEL DE FIN DE SEM.** idéal pour étudiant(e) au Esso Ange-Gardien. Demandez Manon au 293-7194 entre 8h et 14h du lundi au vendredi

**EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)** avec expérience, pour travail de restaurant d'un nouv. marché aux puces, à Ste-Brigide. Inf.: Pierre ou Denise au (450) 293-3442 ou (450) 658-6618

**FLORABEC INC.**

Compagnie en pleine expansion recherche  
**CHAUFFEURS & BROKERS**  
Pour U.S.A. sur Flat Bed  
Postes à temps plein (chauffeurs)  
Veillez vous présenter ou téléphoner:  
1069, Route 133, Phillipsburg, QC J0J 1N0  
Tél.: (450)248-2648 ou 1-800-361-2648

**INTERVENANT(E) DE SÉJOUR**

Clientèle: pers. ayant une déf. int. ou un hand. phys. Exigences: être étudiant(e), en psycho-éduc., éduc. spéc., soins infirmiers, tech. de garde, ou domaine connexe. Critères: sens des responsabilités, dynamisme, esprit d'équipe, faculté d'adaptation, conn. de la clientèle, un atout. Si intéressé(e), (450) 777-2907.

**JOURNALIER / CAMIONNEUR**

À ST-PIE avec classe 1 ayant un minimum de 5 ans d'expérience, travail saisonnier et sur appel. Ponctuel, bonne condition physique et diverses connaissances de travail. Aussi poste temps plein classe 3. (450)772-5525.

**LA BRASSERIE SAUVÉ** à l'Ange-Gardien prend de l'expansion, besoin de SERVEURS (EUSES) avec 3 ans d'expérience minimum, et aussi CUISINIER(ÈRE), BARMAN et HÔTE(ESSE)S.

450-293-2789 ou pag. 450-360-1217

**LAC BROME** Terrain de camping recherche Sauveteurs(es), pour piscine et/ou plage. Inf.: (450) 242-8888.

**LES PNEUS GRANBY**

Sont à la recherche d'un  
**VENDEUR À TEMPS PLEIN**

Exigences:  
- Connaissance dans le domaine du pneu  
- Atouts : connaissance en mécanique et bilingue.

Téléphonez pour rendez-vous : 378-4622  
demandez Daniel Lemieux

**LE SUPER "C" DE GRANBY  
EST À LA RECHERCHE DE  
BOUCHERS**

Tél.: 378-8082, demandez Daniel Grimard

**MÉTRO WATERLOO****Recherche 2 BOUCHERS**

1 à temps plein, 3 ans d'exp.; 1 à temps partiel, 30 hrs et +, bilinguisme serait un atout.

Tél.: (450)539-2833, demandez Gilles ou Diane.

**ON DEMANDE**

Réceptionniste  
Hôtellerie  
Bonne apparence  
Bilingue  
Informatique de base  
Disponibilité 7 jours et soirs  
Auberge Quilliams  
M. Laliberté  
572, Lakeside  
Lac Brome  
243-0404

**RAPID PIZZERIA  
RECHERCHE CUISINIER**

avec expérience dans la cuisine canadienne et la pizza. Si intéressé, se présenter au 478, boul. Boivin, Granby.

**660 PERSONNEL  
DEMANDE****ON DEMANDE**

Serveurs (ses)  
Expérience en salle à dîner  
Bilingue, bonne apparence  
Belle clientèle  
Milieu agréable  
Intéressant \$  
Auberge Quilliams  
M. André Lauriault ou  
M. Laliberté  
572, Lakeside  
Lac Brome  
243-0404

**PHARMACIEN (NE) demandé (e)**

Pour pratique orientée vers les besoins du patient, analyse des dossiers, options pharmaceutiques, clinique du diabète, etc.  
A temps plein ou partiel, de jour seulement. Salaire compétitif. Avantages sociaux. Petite surface, près d'une clinique, située à Cowansville. Envoyez votre c.v. à Casier 5473, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

**RECHERCHE HOMME POUR LAVAGE À PRESSIION**, classe 3 nécessaire, travail sur semaine et de fin de semaine; 10,00\$/heure. 378-0213

**RECHERCHONS COIFFEUR(EUSE)S**

pour un tout nouveau concept en région (site déjà établi). Très grande flexibilité au niveau des horaires de travail. Entregent et dynamique sont de grands atouts. Guylaine: 372-8917, laissez message.

**REPRÉSENTANT(E)** De commerce de produits artisanaux auprès des boutiques-cadeaux, enfants, fleuristes. Développer le marché montréalais et provincial. Payé à la commission. Pour entrevue et infos: Dorcas 2000 au (450)375-5603, à l'att. de Nicole, entre 9h et 16h seulement.

**REPRÉSENTANTS**

Salaire 400\$ à 800\$/sem. Aucune sollicitation, clientèle fournie, formation sur place.  
Bienvenue aux 40 ans et plus  
Inf.: 777-7779

**RESTAURANT CHERCHE CUISINIER (E) et AIDE-CUISINIER(E)** pour saison estivale, à temps plein. Pascal ou Johanne au 534-4478

**SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)**

Avec exp., pour restaurant de fine cuisine, travail à temps plein, possédant voiture. Appelez avant 17h au 372-2991

**SERVEUR(EUSE) avec expérience** temps plein, pour restaurant renommé à Cowansville. Bonnes conditions de travail. Inf.: 263-8772

**SERVEUR(EUSE)S À TEMPS PARTIEL**

les fins de semaine.  
Contactez Luc 379-9700 OU Suzanne 379-5114

**SERVEUSES** avec expérience, pour le Restaurant Place Delicatessen. Se présenter au 302 Principale, Granby, entre 11h et 17h.

**TRAVAIL FACILE** pour dame et jeune fille à la maison. Inf.: 1-877-996-5290

**TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE** et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider. Inf. OPEX, 776-6331

**661 TRAVAIL  
DEMANDE**

**RECHERCHE TRAVAIL** dans une écurie, entretien ou autre, disponible maintenant. Nancy 770-8565

**670 AUTOS****AUTOS DENIS BORDUAS**

379-9357, cell. 531-5884  
**DODGE GRAND CARAVAN** 1996 4 p., équipé au complet, 2 climatiseurs, exc. condition, 11,900\$.

**PLYMOUTH VOYAGER LE** 1992 6 cyl. 3.3, équipé au complet, excellente condition, 5,900\$.

**CHEROKEE SPORT** 1999 4 p. 6 cyl. aut. air, vitres et sièges électr. 140,000 km. Auto de police. Prix de liste 20,000\$. super spécial 12,500\$ très propre, original, exc. condition.

**VAN TRANSPORT** 1993, 6 cyl. aut., 7 passagers, propre, bonne condition.

**OLDS CUTLASS Suprême** 1992, 6 cyl., aut., 4 p., propre, en bonne condition, garantie prolongée 6 mois. 3,900\$.

**CHEV. CAVALIER** 1997 2 p., 4 cyl. 5 vit., 85,000 km, 6 mois de garantie, très propre, exc. condition. 7,900\$.

**CHEVROLET CAVALIER** 1995 2 p. 4 cyl. aut., propre, exc. cond. 4,900\$.

**SUZUKI SWIFT** 1993 4 cyl. 5 vit., très propre, exc. condition, 3,500\$.

**GEO METRO** 1995 2 p., 3 cyl., 5 vit. vérif. complète, 3,900\$.

# Météo

La Voix de l'Est



**Aujourd'hui**

**17/5** Passages nuageux. Probabilité de précipitations: 10%

Demain	Mercredi	Jeudi	Vendredi
<b>19</b> max <b>5</b> min	<b>22</b> max <b>6</b> min	<b>21</b> max <b>6</b> min	<b>19</b> max <b>6</b> min



**Le tour du Québec**

Abitibi	Sol	13/0
Bas St-Laurent	Nua	11/4
Bois-Franc	Sol	18/4
Côte Nord	Plu	9/4
Gaspésie	Plu	9/6
Lac St-Jean	Sol	15/4
Mauricie	Sol	19/3
Montréal	Sol	19/4
Outaouais	Sol	18/3
Québec	Var	18/4
Saguenay	Var	16/5
Sherbrooke	Var	16/4

**Au soleil**

Acapulco	Sol	29/22
Bermudes	Plu	22/17
Cancun	Sol	32/21
Fort Lauderdale	Sol	29/20
Mexico	Sol	19/10
Montego Bay	Sol	31/26
Orlando	Sol	29/16
Varadero	Sol	30/19

**Le vent**

15Km/h du nord

**Phases de la lune**

**Soleil**

5h21

20h12

**Almanach local à Sherbrooke**

Température Max Normale	16.9°
Température Min Normale	5.5°
Max Record	1986 24.0°
Min Record	1950 -0.6°
Précipitations hier (14:00):	9.5 mm

**PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...**

**50 000 lecteurs** lisent *La Voix de l'Est* tous les jours!

**670 AUTOS**

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

ACURA INTEGRA 1994, 2 p., tout équipée, 88,000 km, 10,400\$. Inf.: 776-3942

**AUTOS ESCOMPTE**  
1592 Principale, Granby  
372-2500

FORD TAURUS 1996 4 p., aut., t. équipé  
OLDS. CUTLASS SUPREME SL 1997 équipé  
NISSAN SENTRA 1993 4 p., 5 vit., A1, 3,500\$  
PLYMOUTH VOYAGER 1998 7 pass., équipé  
DYNASTY 1993 t. équipé, 6 cyl., propre  
GRAND VICTORIA 1992 équipée, 2,950\$

**670 AUTOS**

À VENDRE HONDA CIVIC 1993 man., 5000\$.  
ACHÈTERAIS HONDA CIVIC 1998 man.  
Info : 539-5015

À VOIR AU 184 DENISON EST, GRANBY  
539-4233 ou pag.: 360-7522

2000 HYUNDAI ACCENT GS 2 p., 5 vit. silver, air, spécial 8,400\$ pas de TPS  
1999 PONT. SUNFIRE GTX noire, 2 p. aut., spécial 8,800\$ pas de TPS  
1999 PONTIAC FIREFLY 4 cyl. 2 p. aut. spécial 7,200\$ pas de TPS  
1999 HYUNDAI ACCENT 2 P. 5 VIT., spécial 7,400\$ pas de TPS  
1997 PONTIAC GRAND AM SE 4 p., 5 vit., spécial 7,900\$ pas de TPS  
1988 CHEVROLET PICK UP SILVERADO 1500 4 x4, v8 aut. spécial 4,900\$ pas de TPS

**670 AUTOS**

BUICK SKYHAWK 1986, aut., en bonne condition, 600\$. 777-1563

CAVALIER 1992 bleu, moteur 2.2 L, man. 5 vit., 190,000 km, bonne condition. Denis au 776-6954

CAVALIER Z22 1997 57,000 km. 2 portes, anti-dém., 5 vit., man., lecteur cd, et plus 8,800\$ nég. 372-8323, 405-7162.

CHEVROLET CAVALIER Z22 1995, noire, aut., anti-démarrateur, très propre, 4,400\$. Inf.: 777-8365

ELANTRA 1993, aut., bonne condition, A/C, aileron, transmission neuve sur garantie, pneus presque neufs, 3,000\$ nég. (450) 770-2195

Nous avons un URGENT BESOIN DE VÉHICULES D'OCCASION

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

\* 1995 EAGLE VISION tout équipé

8 995 \$ 7 995 \$

**Optimum** VÉHICULES D'OCCASION

*Nous offrons les meilleurs prix pour votre échange!*

<p>00 GMC JIMMY 2 p., 16 900 km, t. équip., 4 roues motrices <b>24 995 \$</b></p>	<p>99 PONTIAC GRAND PRIX GTP T. équip., toit ouvrant, 19 000 km <b>VENDEE 21 495 \$</b></p>	<p>98 CHEVROLET CAVALIER Z22 5 vit., lecteur CD, mags <b>10 495 \$</b></p>
<p>00 PONTIAC SUNFIRE 2 p., aut., clim., 16 500 km <b>VENDEE 14 495 \$</b></p>	<p>99 PONTIAC TRANS SPORT Blanc, t. équip., 7 pass., sièges baquets <b>18 995 \$</b></p>	<p>97 PONTIAC FIREFLY 5 vit., 2 p. <b>7 495 \$</b></p>
<p>00 PONTIAC SUNFIRE Aut., 4 p., 16 800 km <b>13 995 \$</b></p>	<p>99 PONTIAC SUNFIRE 4 p., aut. <b>VENDEE Spécial 11 495 \$</b></p>	<p>97 PONTIAC TRANS SPORT Clim., 7 pass. <b>12 995 \$</b></p>
<p>00 PONTIAC SUNFIRE Décapotable <b>VENDEE 22 995 \$</b></p>	<p>99 DODGE NEON T. équip., toit ouvrant élect., comme neuve <b>11 995 \$</b></p>	<p>*97 TOYOTA TERCEL 5 vit., 56 000 km seulement, bal. de gar. prolongée Toyota <b>9 995 \$</b></p>
<p>00 CHEVROLET MALIBU Moteur V6, 30 000 km, t. équip. <b>17 995 \$</b></p>	<p>99 GMC « CREW-CAB » Moteur 454, 4X4, t. équip. <b>29 995 \$</b></p>	<p>96 GMC SONOMA Moteur V6 de 4.3 l., seulement 33 000 km <b>VENDEE 10 995 \$</b></p>
<p>00 BUICK LE SABRE T. équip. <b>24 995 \$</b></p>	<p>98 PONTIAC TRANS SPORT 61 000 km, 7 pass., clim. <b>16 995 \$</b></p>	<p>* 96 CHRYSLER INTREPID 4 p., noir, t. équip., 85 000 km <b>10 495 \$</b></p>
<p>00 PONTIAC GRAND PRIX T. équip. <b>19 995 \$</b></p>	<p>98 CADILLAC CATERA Seulement 39 000 km, t. équip., cuir, toit ouvrant, roues chromées <b>24 995 \$</b></p>	<p>96 CHEVROLET CAMARO Z28 T. équip., int. cuir, 48 000 km seulement. Impeccable! <b>15 995 \$</b></p>
<p>00 PONTIAC GRAND AM Moteur V6, 22 000 km <b>VENDEE 18 495 \$</b></p>	<p>98 PICK-UP GMC 1500 Moteur V8, clim., aut., seulement 51 000 km <b>16 995 \$</b></p>	<p>* 95 PONTIAC SUNFIRE 4 cyl., aut., clim., 111 000 km <b>7 995 \$</b></p>
<p>00 PONTIAC GRAND AM Moteur V6, t. équip., 18 000 km <b>18 495 \$</b></p>	<p>98 PONTIAC TRANS SPORT 7 pass., clim., vert 2 tons <b>16 995 \$</b></p>	<p>94 CHRYSLER NEW YORKER 115 000 km, t. équip. <b>9 995 \$</b></p>
<p>00 BUICK CENTURY Beige, 4 portes, t. équip. <b>20 995 \$</b></p>	<p>98 PONTIAC SUNFIRE Décapotable <b>15 995 \$</b></p>	<p>94 CHRYSLER INTREPID ES Moteur 3.5 L, t. équip. <b>7 495 \$</b></p>
<p>00 FORD FOCUS SE Clim., all. cuir, 16 000 km, roues mags <b>VENDEE 16 995 \$</b></p>		<p>*93 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME Décapotable, 99 000 km <b>10 995 \$</b></p>

**Pour plus d'information sur l'un de ces véhicules, contactez l'un de nos représentants**

Mario Boileau  
directeur véhicules d'occasion

Claude Gagnon  
représentant

Marcel Mahé  
représentant

Mario Logé  
représentant

Marc Logé  
représentant

Pierre Massé  
représentant

Pierre Soucy  
représentant

Donald Ferras  
représentant

**OPTIMUM**  
Une promesse qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier

\* Véhicules non Optimum

ou virtuellement à l'adresse suivante :  
[letrianonautomobile@gmcanada.com](mailto:letrianonautomobile@gmcanada.com)

Le Trianon

PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale  
Granby  
378-9063

# GRAND SPÉCIAL JAUNE



29 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 14 MAI 2001

**Venture 2001** ★★★★★  
Maxi Valeur Sécurité 5 étoiles\*



Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie

**248\$ /mois\***  
Transport et préparation inclus

1,9% à la location ou à l'achat\*

**24 228\$** à l'achat\*\*

• Moteur V6 3,4L à ISC de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues  
• Climatiseur • Deux portes latérales coulissantes • Verrouillage électrique des portes  
• Lecteur de disques compacts

Obtenez le modèle LS Édition Spéciale avec :

**Portière coulissante électrique gratuite**

• Téléverrouillage des portes • Vitres à commande électrique • Régulateur de vitesse  
• Vitres teintées foncé • Traction asservie • Suspension Tourisme avec correcteur d'assiette automatique

**Tracker 2001**  
4x4



**319\$ /mois\***  
Transport et préparation inclus

**0\$ COMPTANT**

1,9% à l'achat\*

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	319 \$
953 \$	299 \$
1 861 \$	279 \$

**21 198\$** à l'achat\*\*

• Moteur DACT 2,0L de 127 HP • Boîte de transfert permettant de passer de 2 à 4 roues motrices à la volée • Radiocassette AM/FM stéréo • Essuie-glace et lave-glace de lunette arrière • Écran cache-bagages et filet d'arrimage • Roues de 15 po

**Blazer LS 2001**  
2 portes 4x4



**318\$ /mois\***  
Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat\*

**31 398\$** à l'achat\*\*

• Moteur V6 Vortec 4,3L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Lecteur de disques compacts et système Bose • Pont arrière autobloquant  
• Pneus tout-terrain

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	418 \$
2 723 \$	358 \$
4 538 \$	318 \$

**1,9%**  
de financement\*

**S-10 LS 2001**  
3 portes à cabine allongée



**249\$ /mois\***  
Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat\*

**21 998\$** à l'achat\*\*

• Moteur V6 Vortec 4,3L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur  
• Lecteur de disques compacts • Roues en aluminium • Pont arrière autobloquant

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	305 \$
1 146 \$	279 \$
2 470 \$	249 \$



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers. S'appliquent aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 500\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12c du km après 80 000 km. \*\*À l'achat, préparation incluse, transport (Venture : 940\$, Blazer : 835\$, Tracker et S-10 : 810\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*Taux de financement à la location de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois pour Tracker et Blazer et jusqu'à 48 mois pour Venture. Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois pour S-10, jusqu'à 48 mois pour Tracker et jusqu'à 60 mois pour Venture et Blazer. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 25 000\$ à 1,9% : 1) 36 versements de 714,97\$, coût en intérêts de 738,92\$, coût total de 25 738,92\$ ; 2) 48 versements de 541,29\$, coût en intérêts de 981,92\$, coût total de 25 981,92\$ ; 3) 60 versements de 437,10\$, coût en intérêts de 1 226,00\$, coût total de 26 226,00\$. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.



# Jeux

**Adam**



**Ben**



## Mot mystère

Solution du dernier problème:  
**LINDBERGH**

MM240

**ECONOMIE** - Un mot de 7 lettres

ACIER	DETAIL	IMPOT	REPRENEUR
AGENCE	DOLLAR	INTERET	REPRISE
AGRICULTEUR	EAU	LAINÉ	REVENU
BAIL	EDITION	LIRE	RURAL
BAYER	EMPIRE	LOI	SALON
BIENS	EMPRUNT	LOUER	SECTEUR
BILAN	EPARGNER	MODELE	TAXE
CADRE	ESSENCE	NAVIRE	TCA
CHER	EXCEDENT	NIKKEI	TOURISME
CONGE	FER	NUCLEAIRE	TROC
COTE	GAZ	PDG	TTC
COURS	GEL	PECHE	UNITE
CUIR	GERER	PERTE	USINE
DEBIT	GRUPE	RAIL	YEN

D T N U R P M E E R I P M E L  
 E I M P O T F N X E N I A L I  
 L B I E N S R I U C O N G E A  
 I E G T U F U S N I E R A D T  
 A D S E C T E U R T O D Z O E  
 R R A S L A T R I U E U E M D  
 E E L Y E N L N P E N R S N I  
 Y N O I A N U E E E R I E C T  
 A G N E I C C R V E R I R T I  
 B R I K R H I E R U R A L E O  
 I A O K E V R E O S L O E T N  
 L P L I A B G T R L U T R O C  
 A E C N E G A U O E R D A C H  
 N A T I D X O D R E P R I S E  
 T U T P E C R E P R E N E U R

## Mots croisés

**HORIZONTALEMENT**

- Mammifère primate, tel l'homme actuel - C'est normal de s'enquérir de sa santé.
- Poisson à chair estimée - Louange.
- Boisson - S'enjambent facilement.
- Ovoïde - Grisant.
- Arbres - De naissance - Nickel.
- Qui éprouve une attirance pour le sexe opposé - Jeu sportif, aux Etats-Unis et au Mexique.
- Du verbe aller - Divisions - Titre que l'on donnait aux empereurs.
- Il fut séduit par sa propre image.
- Décomposée - Sert à désigner quelqu'un - Curriculum vitae.
- On y trouve peu d'animaux - Se moquer.
- Indique le dédain - Ancien do - Rait - Etui de métal.
- Etudiant en médecine - Ziguiller.

**VERTICALEMENT**

- Se dit d'une plante vivant sur les sols salés - Symbole chimique.
- Symbole de la paix - Récompense.

3 Provisoire.

- Echelle de photographe - Sud-est - Végétal aquatique.
- Sein - Introuvable - Unité d'angle.
- Rendre public.
- Fait hommage de quelque chose à quelqu'un - Dans la gamme - Mesure agraire.
- Eduquer - Elle a des dents pointues.
- Dans l'oreille.
- Rendue plus importante.
- Il dirige un moulin - Renonce.
- Abréviation religieuse - Travailler à réaliser quelque chose d'important.

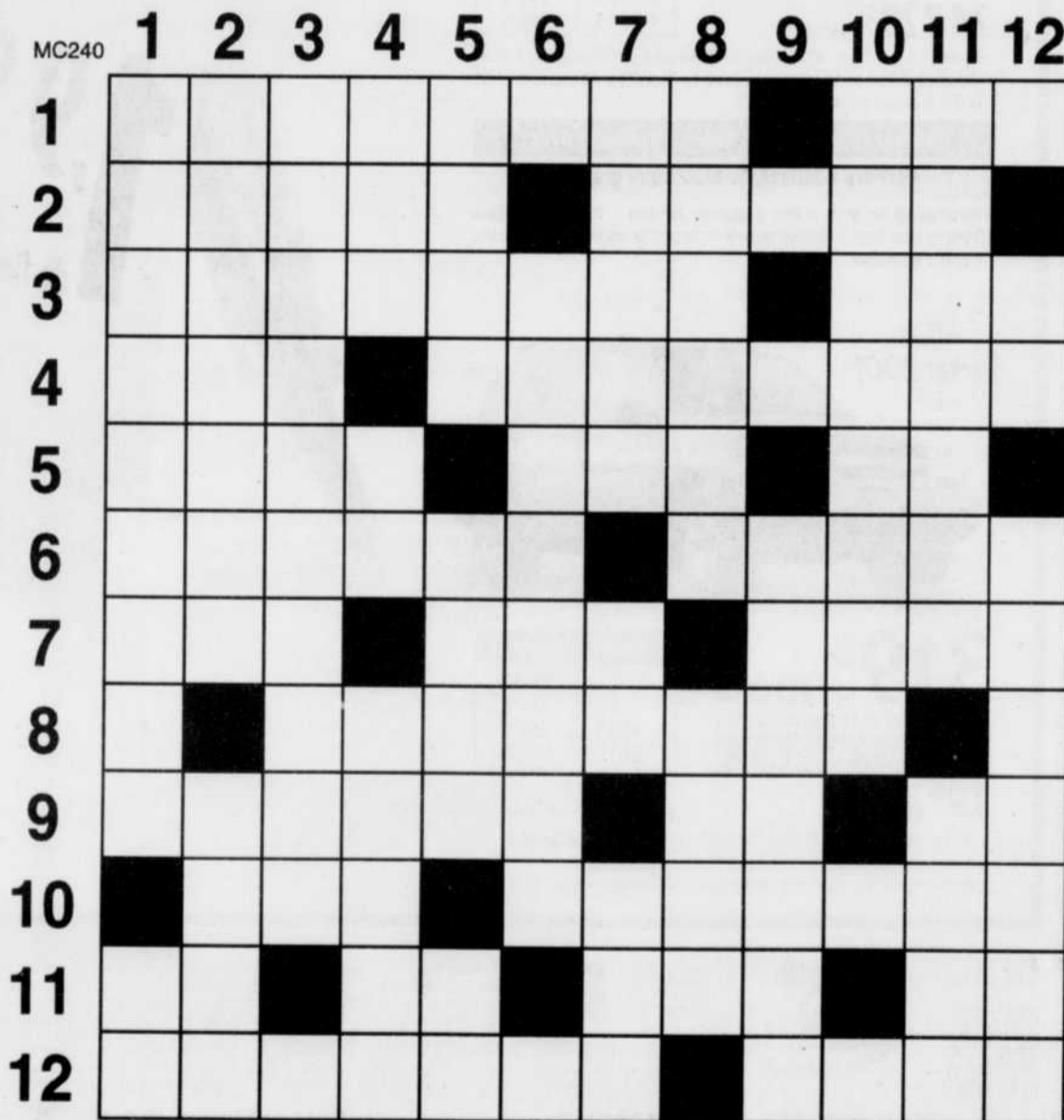
■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
G	U	E	L	E	T	O	N	N	E	R	
O	N	C	L	E	E	T	O	I	L	E	
G	E	L	E	C	R	E	T	E	I		
U	A	M	O	U	R	E	L	A	N		
E	M	B	A	R	R	A	S	L	I	T	
N	A	O	L	E	S	T	E	E			
A	N	U	S	T	S	A	R	M	G		
R	I	S	E	T	E	R	N	U	E	R	
D	E	S	I	R	E	R	E	R	E		
R	U	B	I	S	B	E	N	I			
S	E	R	I	N	G	O	E	T	A		
A	E	S	E	R	I	N	E				

[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

MC240



**670 AUTOS**

**GRANBY NISSAN INC.**  
433 Principale, Granby  
378-9088

98 SENTRA GXE, aut., A/C, noire.  
98 ALTIMA GXE, aut., 65k, champagne.  
98 VAN NISSAN QUEST, t. équipé  
97 VAN NISSAN QUEST, t. équipé  
96 SENTRA XE, 4 p., man.  
96 FORD Windstar GL, tout équipée, 3.8L  
95 ALTIMA GXE, aut., aileron  
95 MAXIMA GLE, verte, cuir, CD, toit ouvrant.  
95 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., clim.  
94 ALTIMA SE cuir, tout équipée, 100,000km  
94 NISSAN QUEST XE, V6, très bonne cond.  
94 ALTIMA SE, aut., tourisme, noir  
93 NISSAN QUEST GXE, tout équipée.  
92 MAXIMA SE, cuir, blanche, etc.  
90 PATHFINDER XE, aut., A/C  
89 NISSAN SENTRA 4 p., aut., verte

**JEAN VERRIER**  
**AUTOS 1992 INC.**  
**MAINTENANT**  
**AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY**  
**375-3633**  
-AUTOS-

1999 PONTIAC Sunfire GT, décapotable, rouge int. blanc, 47,000 km.  
1998 CHEVR. Cavalier Z-24, entièrement équipé, 5 vit., rouge.  
1998 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., rouge  
1998 PONTIAC Sunfire GT, toit ouvrant électr. 5 vit. entièrement équipée, 56,000 km  
1998 DODGE Stratus ent. équipé, vert forêt  
1998 CHEVR. Cavalier Z22, 5 vit., rouge  
1998 PONTIAC Sunfire SE 4 p. aut., ent. équipé, 34,000 km  
1997 HYUNDAI Tiburon, 5 vit., rouge, 102,000  
1997 CAVALIER LS décapotable, noir, aut., ent. équipé, 56,000 km  
1997 DODGE Neon Island, 4 p., aut., "full", 68,000 km  
1996 VOLKS GOLF GL, 5 vit. A/C, vert forêt.  
1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., entièrement équipé, rouge.  
1996 PONTIAC Firefly, 3 p., 5 vit., 96,000 km.  
1995 VOLKSWAGEN JETTA GL, 5 vit., entièrement équipé, turbo diesel.  
1995 HYUNDAI Accent 3 p. aut.  
1995 CADILLAC DeVille, "full", 115,000 km  
1995 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., air  
1995 MERCURY Sable LS, "full"  
1995 PLYM. Neon 4 p. aut.  
1994 CHEV. Cavalier 2 p. 5 vit.  
1994 VOLKS Golf 4 p. GL, turbo diesel  
1994 DODGE Spirit 4 p. V6, gris.  
1994 GEO Metro 3 p. aut., comme neuve  
1994 DODGE Shadow, 4 p. aut.  
1993 BUICK Lesabre Ltd, entièrement équipé, gris.  
1993 FORD Taurus GL, familiale, 119,000 km  
1993 MERCURY Grand Marquis GS, full, 73 km  
1992 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit., 2,900\$  
1991 CHRV. Cavalier familial, aut., comme neuf, 149,000 km, 3,900\$.  
1990 CHRYSLER Dynasty, très bonne mécanique, 2,450\$  
1985 HYUNDAI Stellar aut., bonne mec., 799\$ -4X4-  
1993 FORD Explorer LTD, entièrement équipé  
1991 Chev. Blazer Tahoe, 4 p. aut.  
-VAN-  
1998 PLYM. Voyager entièrement équipée, 2 portes coulissantes, vert forêt.  
1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air  
1993 PLYM. Grand Voyager SE, comme neuve  
1993 FORD Aerostar XLT, entièrement équipé, 4,900\$  
1993 PLYM. Voyager SE, "full"  
-CAMIONS-  
1996 DODGE Ram 3500, roues doubles, V10, full

**2e CHANCE AU CRÉDIT**  
OU FINANCEMENT RÉGULIER  
SUR PLACE AVEC LES CAISSES  
MODELES 1993 A 2000  
AVEC DÉPÔT 500\$ A 2,500\$ SELON LE CAS  
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H A 16 H

PORSCHE 944 1984 147,000 km, 12,000\$, superbe, A1, prendrais échange 4 cyl.; 4 pneus P21575R15 4 saisons + 2 mags Weel pour Van Astro, 150\$; 4 pneus P22560R16 4 sais. Eagle, t. beau, 150\$. (450)375-7601 ou pag. 405-0016

SATURN SL1 1998 47,000 km, radio am-fm cassette, A/C, 5 vit., 2 ens. de pneus, 8,500\$. Inf.: 375-2129

SUPER AUBAINE! Suzuki Swift berline 1992, 159,000 km, 1.6l, 16 valves, mécanique A-1, 4 pneus d'hiver. Info.: 378-4263

SUZUKI SWIFT 1997, 5 vit., 2 portes, 78,000 km, vitres teintées, bal. garantie prolongée 5 ans/120,000km. 534-0404

TOYOTA COROLLA 1997 SD+, 4 portes, 115,000 km, grand route, 5 vit., A/C, 9,850\$. 450-545-9506

TRANS AM EDITION GTA 1985, aut., jamais sortie l'hiver, 3,900\$. 375-7112

VOLKSWAGEN BEETLE 1968, 45,000 miles, très bonne cond., beige, 8,000\$. Info.: (450)375-4161

**670 AUTOS**

★★★★★★★★★  
**GÉRARD DELAGE AUTO**  
505 Dufferin, Granby  
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis  
TOUS CES VEHICULES  
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE  
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

\*\*\* NOS DÉCAPOTABLES \*\*\*  
99 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit., vert, toit tan  
88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé

\*\*\* CAMIONS ET 4X4 \*\*\*  
94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.  
89 Pick Up 1500, tout équipé

\*\*\* FOURGONNETTES \*\*\*  
94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.  
90 Mazda MPV tout équipée  
91 Dodge Caravan, 3 p. aut. 7 pass. t.équip.  
89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

\*\*\*AUTOMOBILES\*\*\*  
83 Porsche 944, rouge  
00 Dodge Neon, aut. 4 p., air  
00 Ford Focus ZX3, 2 p. 5 vit.  
98 Nissan Altima 4 p. aut. t.é., bal. gar. du commerçant.  
97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.  
96 Plym. Breeze, 4 p., aut., t.équip.  
96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit., A/C  
95 Chevrolet Cavalier 5 vit. 2 p.  
95 Chrysler Intrepid aut. t.é., toit ouvrant  
95 Dodge Neon 4 p. aut. 66,000 km.  
95 Buick Regal, 4 p., aut. t.équip.  
94 Chrysler Intrepid 4 p. aut., t. équipé  
93 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipé  
88 Cadillac Brougham, 4 p., aut., t. équipé  
88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t. équipée  
86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p.  
Quelques véhicules: 1,000\$ et moins

**CHRISTINE ET GÉRARD**  
Merci de votre confiance  
"C'EST LA PLACE"

★★★★★★★★★  
SATURN FAMILIALE 1999 prune, groupe électr., rég. vit., air, 43,000 km, bal. garantie, 15,500\$ ferme. Inf.: 263-6602

**670 AUTOS**

**AUTOS P.A. MAHEU**  
798 Dufferin, Granby  
Inf.: 375-3617

1999 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit., bal.de garantie  
1997 TOYOTA Corolla SD, aut., avec air, 9,900\$  
1997 HYUNDAI Tiburon FX, 41,000 km, balance de garantie.  
1997 FORD Contour GL, "full".  
1995 Hyundai Accent, 5 vit., 5,295\$.  
1995 Ford Aspire, 2 p., 5 vit., 5,495\$.  
1993 GRAND Cherokee Laredo 4x4, 8,295\$  
1993 HONDA Accord SE, 98,000 km, comme neuf.  
1992 EAGLE Summit mini van, aut., moteur 2.4, 5,495\$  
1979 CADILLAC Eldorado, 48,000 km certifié.  
Autres véhicules moins de 5,000\$.

**ÉLÉGANCE COLLISION**  
322, rue St-Jean-Baptiste, Granby  
450-375-4631 \* 450-531-1188

Vente de véhicules légèrement accidentés  
2000 Honda Civic DX - 2 portes, rouge - 6800\$  
2000 Suzuki Swift - 2 portes, aut. - 4100\$  
2000 Neon, 4,300\$  
1999 Cavalier, 4,300\$.  
1998 Cavalier, 3,995\$  
1998 Toyota Tercel, 3,995\$  
1998 Sebring LX 5,995\$  
1998 Stratus, 3,800\$  
1998 Pick-up Chevrolet - 3,995\$  
1995 Saturn SC2, 2,995\$  
1992 Caravan, 4X4, aucun dommage, 3,995\$  
1991 GMC Jimmy, 4 p., 4x4, aucun dommage, 2,950\$

MAZDA MIATA 1997, Edition Speciale, verte, 42,000 km, 5 vit., toit dur, CD, démarreur à dist. et +, prix 18,000\$. Info : 378-8059.

MAZDA RX7, 1981, avec moteur rotatif, à vendre pour les pièces ou réparation. 500\$. 531-9509

PONTIAC SUNFIRE 2000 man. 5 vit., cd, aileron, mags 16 po., 12,000 km, 9,995\$. Inf.: 776-1449, cell.: 405-8792

PONTIAC TRANS AM 1979 noire, moteur 403, 4 barils, 158,000 km, 2,000\$ nég. Inf.: 776-7710

**670 AUTOS**

★★★★★★★★★  
**DRIVER-AUTO INC.**  
1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758  
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!  
Des autos fiables et abordables  
SPECIAL SPECIAL SPECIAL  
2,995\$ et moins, autos, camions, 4x4

ESCORT 1995 115,000 km, excellente condition, 5 vit. air, vitres électriques. 6,900\$. Inf.: 777-0821 après 17h.

FORD MODÈLE A 1931, 4 portes, refait à 90%, intérieur neuf original, licenciée en 2000, 2 tons de vert. 819-845-2541.

**670 AUTOS**

GOLF 1991, man., 2 portes, 4 roues d'hiver incluses, très bonne condition générale, 160,500 km, prix 3,950\$. Info : 378-8605

GOLF GL 1993, turbo diesel  
NISSAN SENTRA 1993, 4 p. sedan, aut.  
HONDA CIVIC DX 1988, aut.  
Garanties disponibles.  
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370  
500 Ménéard, Ste-Cécile de Milton

HONDA CIVIC DX 96 man., 83,000km, a/c, vitres teintées, anti-dém., pneus été/hiver sur roues, 10,700\$; 4 pneus 4 saisons sur roues Ford P18570R14, 200\$ (le tout): 372-7561

UNE OCCASION EN OR!  
UNE OCCASION EN OR!  
UNE OCCASION EN OR!

Mettez toutes les chances de votre côté!

Publiez la photo de votre véhicule à vendre  
Pour seulement **25\$\*** (taxes incluses)  
Dans l'édition du vendredi

Nous prenons la photo de votre véhicule

Une photo vaut mille mots

Vous devez réserver votre espace avant le mardi en vous présentant à nos bureaux entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30

**La Voix de l'Est**  
TU CHANGES MON QUOTIDIEN!  
\*pour particulier seulement  
Annonce de 40 lignes agates

**Votre horoscope**

**du 21 AVRIL au 20 MAI**  
Vous serez rempli d'enthousiasme et vous ferez rire les gens qui vous entourent. Dans vos rapports avec les autres, vous ferez quelques compromis de bon cœur. En matière d'argent, la situation s'annonce bonne.

**du 21 MAI au 21 JUIN**  
Vous serez tout à fait conscient de ce qui se passe autour de vous. On ne vous dit pas tout, mais ce n'est pas bien grave. Profitez de la journée pour vous concentrer sur vos activités de manière constructive. Vous atteindrez votre but.

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**  
Vous serez intuitif et vous comprendrez mieux certaines choses. Bonne journée pour les gains inattendus. Toutes les questions concernant votre lieu d'habitation se résoudront à votre satisfaction aujourd'hui. Vie familiale riche en événements.

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**  
Vous pourrez compter sur une grande énergie pour ce qui est de votre vie sociale et de vos occupations quotidiennes. C'est le moment de prendre les rênes dans un domaine nouveau. Côté cœur, vous pourriez faire une rencontre.

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**  
Ce serait une bonne journée pour mettre de l'ordre dans vos affaires. Côté cœur, vous serez calme tout en ayant l'humeur stable. En soirée, vous aurez besoin de tranquillité. Petite journée.

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**  
Vous êtes dans une courte période propice aux changements. Côté cœur, les astres vous seront favorables. Pour ce qui est de vos occupations, ne vous lancez pas tête première sans vérifier la "faisabilité" d'un projet qui vous intéresse.

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**  
Vous souhaitez passer davantage de temps à la maison et améliorer votre intérieur. N'hésitez pas à prévoir des petits travaux qui pourraient améliorer votre confort. Agréable soirée en perspective.

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**  
Vous serez créatif en même temps que vous aurez un fort besoin de réalisation. En outre vous aurez du bon sens, ce qui devrait vous permettre de faire un choix éclairé en ce qui concerne vos amours.

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**  
Vous saurez choisir les beaux et les bons objets, le confort et la meilleure musique. Vous serez bon vivant à l'extrême. Côté cœur, ne vous laissez pas convaincre de faire quelque chose qui ne vous tente pas. En voyant clair en vous-même, tout retrouvera sa place.

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**  
C'est une bonne journée pour reprendre cœur à l'ouvrage et adopter un rythme plus efficace. Vous aurez de l'énergie et de l'entrain. Côté cœur, vous pourriez ressasser d'anciennes rancunes, mais ça passera. Une occasion de resserrer certains liens ou de régler un conflit se présentera bientôt.

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**  
Vous pourriez vous inquiéter pour des riens et vous attacher à des questions qui n'en valent pas la peine. Ne prenez pas de grandes décisions aujourd'hui. Si la lune dit juste, vous devrez vous occuper de vous, seulement de vous! Ne le dites pas à votre patron.

**du 21 MARS au 20 AVRIL**  
Vous serez très sociable aujourd'hui. Vous parlerez beaucoup et vous pourriez raconter des histoires amusantes et intéressantes à vos proches ou aux collègues. Côté cœur, les célibataires de votre signe pourraient faire une rencontre. Les couples pourraient vivre un rapprochement.

**TAUREAU**  
**GÉMEAUX**  
**CANCER**  
**LION**  
**VIERGE**  
**BALANCE**  
**SCORPION**  
**SAGITTAIRE**  
**CAPRICORNE**  
**VERSEAU**  
**POISSONS**  
**BÉLIER**

32 670 AUTOS

LIQUIDATION  
2001

## ★★★ CAMIONS ★★★

98 DODGE Caravan Sport, 7 p. 60km, 17,900\$  
95 JEEP Grand Cherokee V8, 4x4, full, 12,900\$  
93 NISSAN Axxess aut., 4 cyl., air, 5,900\$  
93 GMC Jimmy SLT, 4 p., 4x4, cuir, 8,900\$  
93 FORD F150 XL, Extra-cab, 4x4, V8, 9,900\$  
92 GEO Tracker, décap., aut., 101 km, 6,500\$  
91 SUZUKI Side Kick JX, 4 p., 5 vit., 3,500\$  
91 CHEVY Blazer, 4p. 6 cyl. 4X4, aut. 5,900\$  
90 FORD F150, V8, aut., 130 km, 4,500\$  
89 NISSAN k-cab, 4 cyl., aut., rouge, 4,900\$

## ★★★ AUTOS ★★★

97 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit., noir, 9,900\$  
96 CHEVY Cavalier 222, 2 p. 5 vit. noire, 7,900\$  
95 NISSAN Sentra DLX 2 p., 5 vit. noir, 5,900\$  
95 FORD T-Bird LX, V8, full, A1, 6,900\$  
94 PLYM. Colt GL, 2 p. aut., 4 cyl., 5,900\$  
94 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., full, 100 km, 6,900\$  
94 VOLKS Golf T-Diesel 4 p., 5 vit., 6,900\$  
94 FORD Taurus GL, wagon, 6 cyl., full, 5,900\$  
94 DODGE Colt ES 2 p., 5 vit., vert, 5,500\$  
94 PONTIAC Firefly, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 4,900\$  
94 FORD Probe GT, V6, full, 5 vit., air, 8,900\$  
93 HONDA Civic, Coupe, DX, 5 vit., air, 6,900\$  
92 DODGE Colt, 200, 5 vit., 1,900\$  
92 NISSAN Sentra Classic, 4 p., 5 vit., 3,900\$  
91 TOYOTA Tercel 2 p., 4 cyl., 5 vit., 1,900\$  
91 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,900\$  
90 ACURA Integra GS 3 p., 5 vit., full, 5,900\$  
89 PLYM. Acclaim, 4 p., V6, aut., full, 2,900\$  
89 NISSAN Micra 4 p., 4 cyl., 5 vit., 700\$  
89 TOYOTA Corolla SRS, 2 p., 5 vit., 3,900\$  
89 HONDA Civic LX, 4 p., aut. full, 3,500\$  
86 PLYM. Reliant, 4 p., 4 cyl., aut., 700\$  
85 PLYM. Reliant, 2 p., aut., 62,000 km, 1,500\$

**OUVERT LE SAMEDI**  
AUTOMOBILES  
PATRICE CHAREST  
1029 DUFFERIN, GRANBY  
777-6665

**NORMAND ROBICHAUD**  
1685 Principale, Granby  
Tél. (450) 378-0657  
\*AUTOS\*

98 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit.,  
97 Chevrolet Malibu LS, t. équipée, balance de  
garantie GM.  
97 Pontiac Grand Am S.E., t. équipée.  
97 Honda Civic 4 p., aut., tout équipé  
97 Chev. Cavalier, 4 p., aut.,  
96 Saturn SL1, 4 p., 5 vit.,  
95 Dodge Colt 2 p., 5 vit., air.  
95 Dodge Neon 4 p., aut.,  
95 Chrysler Sebring, 2 p., 5 vit.,  
95 Geo Metro 4 p., aut.,  
95 Mercury Mystic aut., tout équipé  
95 Chev. Cavalier 2 p., aut.,  
94 Chevrolet Lumina 4 p., aut.

## \* CAMIONS

94 Chevrolet Tracker 5 vit., 76,000 km, 4x4  
94 Pontiac Transport SE, 7 pass., équipé  
90 Dodge Dakota V6 aut.

TOUS CES VEHICULES SONT GARANTIS.  
FINANCIEMENT DES JARDINS SUR PLACE  
TRANSFERT DE LOCATION, A VENDRE Sonata  
GL 2000, t. équipé, aileron, démarreur et anti-  
dém., 29,000 km, blanc perle, faut voir! Fin de  
location en 2004, 450\$/mois, 539-2393

VOLVO (2) 1983 1 plaquée + 1 pour pièces,  
1,000\$ nég. inf.: (450) 298-1019, demandez  
François.

## 671 FOURGONNETTES

DODGE GRAND CARAVAN LE 1994, 146,000  
km, V6 - 3.8 L, tout équipée, alarme, vitres tein-  
tées, mags, attache-remorque, 776-1247

FORD WINDSTAR GL 1995, gold, 126,000 km,  
tout équipée, en parfaite condition, 9,900\$.  
Info: 375-8652

PLYMOUTH VOYAGER 1994 LE, V6 3.3 L, aut.,  
134,000 km, avec 8 pneus neufs, bleu métallisé,  
superbe état, 10,000\$. 450-260-1113

## 671 FOURGONNETTES

VAN VANDURA 3500 blanche, 1989, avec mo-  
teur 6.2 diesel, seulement 180,000 km, très pro-  
pre, mécanique A1, pneus neufs. Inf.: 777-2122

## 672 CAMIONS

BLAZER 1989, 4x4, propre, prix 2,500\$.  
Info: Cell. 405-3173 ou 266-4728.

FORD 51 HOT ROD presque fini, prix: 2,500\$  
Inf.: 372-1821, laissez message sur répondeur

FORD RANGER décapotable, moteur très puis-  
sant, V8 351, moteur 12,000 km, transmission  
800 km, double échappement 4 po. Demandez  
Kevin, 450-242-2085

GMC SIERRA 1500, 1986 6.2 diesel, beaucoup  
de pièces neuves, mécanique bonne condition,  
1,300\$ nég. Pourrais vendre moteur, transm. et  
autres pièces séparées. 539-5139 ou 770-0664

NISSAN, 5 vit., 53,000 km certifié, pas de rouil-  
le, différentiel double roues, cap de charge 2  
tonnes, soit pour route, camper classe C, petit  
fifth wheel ou ferme, 5,000\$ ou échangez  
pour petit ou gros pick-up aut. (450) 405-3964

PICK UP FORD RANGER 1997, king cab, v6, 4 L,  
aut., 62,000 km, très propre. Inf.: 375-4333

TRACTEUR DE VAN-VOLVO 1994, 500 Cum-  
mins, transmission 18 Fuller, 10 pneus neufs,  
1,130,070 km. Prix négociable. Inf.: 539-0921

## 673 MOTOCYCLETTES

## 1994 GSX 750 R

Bleu et blanc, 23,500 km, mise au point faite  
par le dealer pour la saison, 4,500\$. 534-0404

HONDA GOLDWING 1981, 2,600\$: SUZUKI KA-  
TANA 600cc 1994, très propre, pneus neufs,  
4,200\$. 539-3517

HONDA SHADOW ACE 1996, 1100 cc, 32,000  
km, comme neuve, tout équipée, prix 7,700\$  
nég. Inf.: 379-5615

HONDA SHADOW SPIRIT 1994 1,100 cc, 2  
tons, pneu neuf arrière, sacoche, vitre, 48,500  
km, très propre, 6,100\$. 375-7608

KAWASAKI NINJA 600R 1986 bon état, 1,800\$  
nég. Inf.: Annick 379-2185

KAWAZAKI NOMADE 1999 pipe Vance & Hines,  
rouge, 7,000\$ d'acc., payée 23,000\$. Info: bur.  
(450)378-5000 ou rés. (819)876-5235

MOTOCROSS HONDA CR 125, 2000, prêt pour  
la saison. Info: 372-5273

SUZUKI GSXR 750 1985, allure 1993, avec toile,  
2,200\$ nég. Valcourt: 532-2514

YAMAHA 1985, FJ-1100, moteur refait, pneu ar-  
rière neuf, très propre, bonne condition, 2,100\$  
nég. Mario, 375-9264

YAMAHA MAXIM 1100 1982, casque et man-  
teau, 1,300\$: KAWASAKI 1000, "police pac",  
1979, prix: 1,500\$. Inf.: 777-1109, 775-2221.

YAMAHA MAXIM 750, 82, 60,000km, noire,  
bon état, 1,500\$ nég.; manteau Chaps, gr. 11,  
casque full-face, gr. med., 150\$ pour le tout.  
Inf.: 539-3687

674 VEHICULES  
TOUT-TERRAIN

HONDA 1989, 300cc, 4X4, poignées et pouces  
chauffants, pare-chocs avant et arrière, mar-  
chepied, pare-brise, (pneus, démarreur et câble  
à frein neufs), mise au point faite, très propre,  
3,500\$. Mario, 375-4779

MOTOCROSS SUZUKI RM125 1988, condition  
A1, très bien entretenue et peu servie, 1,200\$  
nég. 2 fusils de "paint ball", semi-aut., avec  
acc., prix nég. 776-2070, laissez messages.

SUZUKI QUAD RACER 1986, 250cc, bonne  
condition, 1,800\$ nég. ou à échanger.  
450-378-8146

## 677 ROULOTTES

CAMPING GRANBY, 127 Ave du Lac, roulotte  
24 pi, chambre fermée, cabanon, galerie, tout  
inclus. Prix: 11,000\$. Cell.: 531-6454, 776-7477

ROULOTTE 19 PI. PROWLOR 1992, très propre  
et en bonne condition. Après 18h, 378-3533

ROULOTTE CAMPLITE 1998, 2,700 lb, ultra-lé-  
gère, 21 pi., 16,000\$. Inf.: (450) 248-7716

## 677 ROULOTTES

DOIT VENDRE : CAUSE MALADIE Belle roulot-  
te 8 x 35, rénovée, tout équipée, remise, bon  
achat. VISITE LIBRE 17 au 22 mai, 9h à 18h, au  
Camping Domaine des Érables, lot 203, donnant  
sur lac Brome.

## 678 TENTES-ROULOTTES

JAYCO FLIGHT 1976, toile refaite, poêle, chauf-  
ferette au gaz, propre, 1,250\$ nég. Info.:  
(514)993-8120

679 VEHICULES  
RECREATIFS

MOTORISÉ GMC 1977, 160,000 km, 19 pi,  
4,000\$. Info.: (450)378-1226

## 680 TRACTEURS

TRACTEUR KUBOTA M 4700 4 x 4, avec char-  
geur 310, "quick-attach", 415 heures, comme  
neuf, compté de Dunham. Luc: 514-354-6909

## 682 MACHINERIE

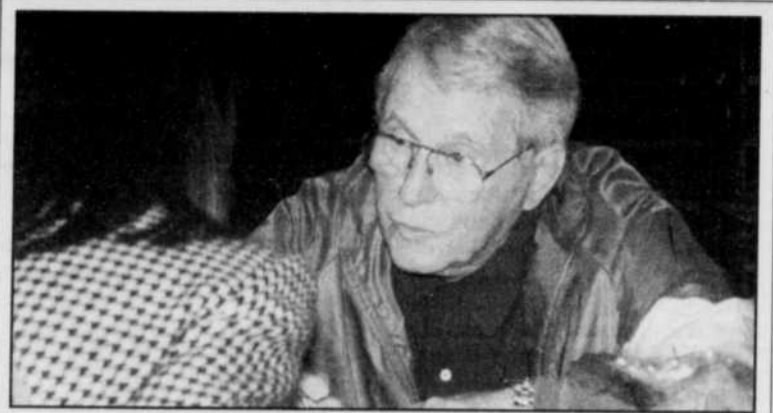
LOADER 434, cabine Massé 35, piquets de fer,  
rouleaux de broche carrée, 3 remorques, lot  
de tôle, nettoyeur 55pi sortie droite, silo 5 ton-  
nes, bois franc 55\$ livré. Info.: (450)378-5132

**Le cancer  
frappera un  
Québécois  
sur trois.  
Aidez-nous!**



**Fondation  
québécoise  
du cancer**

**1-800-363-0063**



Le crooner signant des autographes en 1993.

photo Presse Canadienne

## Perry Como meurt à 87 ans

MIAMI  
Associated Press

**L**e crooner Perry Como est  
décédé samedi soir au ter-  
me d'une longue maladie, à  
l'âge de 87 ans.

Le chanteur est mort dans son  
sommeil à sa résidence de Jupiter  
Inlet Beach Colony, en Floride, a  
indiqué sa fille Terry Thibadeau.

Pierino Roland Como est né le  
18 mai 1913, à Canonsburg, en  
Pennsylvanie, dans une famille  
de 13 enfants.

A l'âge de 14 ans, ce fils d'im-  
migrants italiens exploitait déjà  
un salon de barbier qui lui rap-  
portait 150 \$ par semaine. Cep-  
pendant, la Dépression lui fait  
perdre sa clientèle, de sorte qu'il  
doit travailler pour un autre bar-  
bier.

Mais il est un jour invité à  
chanter avec l'orchestre de Fred-  
die Carlone's à Cleveland au dé-  
but des années 1930. Sa nouvelle

carrière monte ensuite en flèche  
lorsqu'il devient le chanteur atti-  
ré du big band de Ted Weems  
en 1936. L'aventure durera six  
ans.

En 1943, il conclut avec RCA-  
Victor ce qui s'est avéré un con-  
trat de 50 ans. La première chan-  
son qu'il enregistre sous cette éti-  
quette s'intitule «Goodbye Sue».

Perry Como commet son pre-  
mier tube millionnaire en 1945: il  
s'agit de la pièce «Till the End of  
Time». D'autres titres, dont «Pri-  
soner of Love», marqueront les  
palmarès de l'époque et feront  
de lui l'égal de Frank Sinatra et  
de Bing Crosby.

Ces dernières années, Perry  
Como avait vécu en semi-retraite  
avec son épouse Roselle, qu'il  
avait rencontrée lors d'un pique-  
nique à 16 ans et mariée en 1933.

Elle est décédée en août 1998,  
moins de deux semaines après  
leur 65e anniversaire de mariage.

## Natasha St-Pier 4e à l'Eurovision

PARIS  
Presse Canadienne

**M**algré un coup de fil d'encouragement de Céline Dion, Na-  
tasha Saint-Pier n'a pas réussi samedi soir à répéter l'exploit  
de son aînée. Donnée favorite au concours de l'Eurovision,  
où elle représentait la France; la jeune chanteuse ne s'est finalement  
classée qu'au quatrième rang, derrière l'Estonie, le Danemark et la  
Grèce.

La jeune interprète n'a pas démerité pour autant : sa performan-  
ce a sans doute été une des plus convaincantes de la soirée.

Sur les écrans de télévision de 120 millions de foyers, Natasha  
Saint-Pier est apparue sûre d'elle, vêtue d'une robe longue rouge,  
brodée de papillons et de fleurs.

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

**Service des abonnements  
Livraison • Camelots  
UN SEUL NUMÉRO :**

# 375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

## Faits d'hier

1999 — Au Kosovo, près de 100 Albanais périssent dans une attaque de l'Otan contre un objectif militaire serbe.

1994 — A Jericho, un défilé de 700 policiers palestiniens marque le retour de l'autonomie après 27 ans d'occupation israélienne.

1991 — Jiang Qing, 77 ans, veuve de Mao Tsé-toung et qui avait comploté au sein de la bande des Quatre, se pend dans sa villa de Pékin, selon le régime.

1989 — Manifestations pro-démocratie à Pékin; le mouvement sera écrasé dans le sang par le régime communiste.

1985 — Six hommes sont pendus en Syrie, pour espionnage au profit d'Israël. — Dans un lieu saint bouddhiste, au Sri-Lanka, des terroristes tamouls tirent sur la foule, tuant 145 personnes.

1984 — Jeanne Sauvé prête serment, comme première femme gouverneur général du Canada.

1977 — Le Canadien gagne la coupe Stanley pour une huitième fois en 13 ans, battant Boston en quatre matches.

1975 — L'infanterie de marine US prend l'ilot de Koh Tang, au Cambodge, obtenant la libération de l'équipage du cargo Mayaguez; 40 soldats américains sont tués.

1973 — La dernière fusée Saturn V met en orbite la station Skylab.

1972 — Après 27 ans sous juridiction américaine, l'atoll d'Okinawa redevient japonais.

1968 — En Tchécoslovaquie, Alexander Dubcek annonce la libéralisation du régime communiste; en août, Moscou le renverra et envahira le pays.

1964 — Inauguration du barrage d'Assouan, par le président égyptien Gamal Abdel Nasser et le chef soviétique Nikita Khrouchtchev.

1955 — L'Union soviétique et sept pays sous son joug signent le Pacte de Varsovie, pour contrer l'Otan.

1953 — A Montréal, création de la maison d'édition L'Hexagone.

1948 — L'Etat d'Israël est proclamé, à la fin du mandat anglais sur la Palestine.

1946 — Les Communes adoptent la loi de la citoyenneté canadienne, en vigueur le 1er janvier 1947; avant cela, les Canadiens naissaient sujets britanniques.

1940 — Les bombardiers allemands détruisent les deux tiers de Rotterdam.

1921 — A Cleveland, Florence Allen est la première femme juge à imposer une condamnation à mort; Frank Motto sera exécuté le 20 août.

1901 — Ouverture à Hartland, au Nouveau-Brunswick, du pont couvert alors le plus long au monde.

1900 — Les Jeux olympiques ouvrent à Paris, les premiers où sont admises les femmes.

1878 — La marque Vaseline est déposée, pour une gelée thérapeutique de pétrole.

1796 — Le médecin anglais Edward Jenner vaccine un garçon de huit ans contre la variole, marquant les débuts de l'immunologie.

1501 — Le navigateur Gaspar Corte Real quitte le Portugal pour son second voyage à Terre-Neuve, dont il ne reviendra pas.

Ils sont nés un 14 mai:  
Le physicien allemand Daniel Gabriel Fahrenheit (1686-1736)  
Le peintre anglais Thomas Gainsborough (1727-88)  
Le chef d'orchestre Otto Klemperer, à Breslau (1885-1973)

Ils nous ont quittés un 14 mai:  
1998: le chanteur américain Frank Sinatra (1915)  
1959: le clarinettiste et compositeur Sydney Bechet (1897)  
1912: le dramaturge suédois August Strindberg (1849)  
1643: le roi Louis XIII (1601)  
1610: le roi Henri IV (1553)

Citation du jour: «On ne rattrape jamais l'estime de l'autre avec des explications.» (L'Évangile selon Sabbitha)

## Décès



**FOURNIER**  
M. Conrad

Au Centre Hospitalier de Granby, le 10 mai 2001, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Conrad Fournier, époux de Mme Marcelle Létourneau, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mardi 15 mai 2001. Le convoi funèbre partira de :

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, des Colombes (angle St-Jude N.)  
Granby

Tél.: (450)777-1171 ou 1-888-730-6666  
Télex: (450)777-4393

Membre de la Corporation des  
Thanatologues du Québec

Pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby où le service sera célébré à 15h. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier.

Heures d'accueil: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jour des funérailles, à compter de 13h, jusqu'au départ du salon à 14h40.

En guise de sympathie, des dons à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Marcelle, sa fille, Nathalie (Henri Périard), sa petite-fille, Frédérique, son petit-fils, Nicolas, son frère, Jean-Claude, ses soeurs, Estelle (Pierre Toupin), Danielle (Serge Comeau), son beau-père, Jean-Marc Létourneau (Laurence), ses beaux-frères, ses belles-soeurs, Marie-Andrée, Pierre (Renée), Rock (Gaétane), Louise (Rosaire), Lucie (François), Line (Marcel), Richard (Solange), ainsi que son oncle, ses tantes, ses neveux et nièces, autres parents et amis.  
(12-14)



**DESLONGCHAMPS**  
LAPALME  
Mme Gabrielle

À son domicile, le 10 mai 2001 à l'âge de 74 ans, dans la sérénité et entourée des siens, est décédée Mme Gabrielle Lapalme, née Deslongchamps, épouse de feu M. Gérard Lapalme, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Une Célébration de la parole aura lieu le mardi 15 mai 2001 à 11h, en la chapelle de :

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, des Colombes (angle St-Jude N.)  
Granby

Tél.: (450)777-1171 ou 1-888-730-6666  
Télex: (450)777-4393

Membre de la Corporation des  
Thanatologues du Québec

Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier. La famille recevra les témoignages de sympathie, mardi à compter de 9h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Louis-Philippe Janvier (Musicophonie) pour la recherche sur le cancer seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants, Gilles (Suzanne Préfontaine), de Granby, Monique de Granby, Denis (Nancy McQuillen) de Pointe-Claire, Roger de Granby, Jean (Chantale Martin) de Granby, ses petits-enfants, Sandra (Claude), Mathieu (Elyse), Yannick (Audrey), Tanya, Valérie (Maxime), Geneviève (Dominic), Tami, ses soeurs, Jeanne-d'Arc feu Bob Parent, Raymonde (Robert Gendron), Jacqueline, ses beaux-frères, ses belles-soeurs, Marielle, feu (Gérard Deslongchamps), Élianne (feu Angelo Deslongchamps), Suzanne (feu Jean-Marie Deslongchamps), Claude Larivée, Laura (feu Adélar Lapalme), Irène (feu Léo Montagne), Jeanne (feu Raymond Bergeron), Lucille (feu Maurice Lapalme), Florence (feu Armand Lapalme), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier très sincèrement le docteur Richard Gosselin, ainsi que les infirmières du CLSC Julie et Vicky pour leur dévouement et leur support, ainsi que pour les bons soins prodigués à Mme Lapalme.  
(12-14)



**LABRIE**  
M. Roger

À Granby, le 13 mai 2001, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Roger Labrie, demeurant à Granby. La Liturgie de la Parole aura lieu, le mardi 15 mai 2001 à 11 h en la Chapelle du

Complexe Funéraire

Le Sieur  
60, Boul. Pie IX  
Granby, Qc.

Tél.: 777-1414, Télex: 777-0999  
Courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q., suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur et de la mise en place au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure. Les heures d'accueil seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 9h30, mardi, journée des funérailles. Des dons à la Fondation Québécoise du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel, Aline (Normand Gileau), Robert, Alain (Manon Paquet), Yves, Gaétan (Louise Rivard), Manon, Yves "Charlie", Josée (Pierre Beauchamps), Sylvie (Alain Coulombe), Carole, Annick; Ses soeurs: Rose (feu Hermel Ouellet), Germaine. Ainsi que ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et amis, spécialement Jean-Guy St-Hilaire, Francine et Pierrette Pépin.  
(14-15)

Le sens des valeurs  
Le respect  
des traditions



**LE COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
(sur le même site)

Crématorium  
Columbarium - Mausolée  
Cimetière  
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

**Bessette**

997, Des Colombes, Granby  
1 888 730-6666 (450) 777-1171

  
**Gratuit! 1-888-334-9769**  
www.guideap.com  
Guide d'activité physique

1 H 23 DU MATIN  
**Vous avez du mal à respirer.**  
  
PARLE POUR VOUS  
1-800-668-6381  
www.medicalert.ca

• Chapelle  
• Salle de réception  
• Garderie  
• Pré-arrangements  
• Crémation  
• Columbarium

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
**Le Sieur**  
60, boul. Pie IX  
Granby (Québec) J2G 9G9  
www.ja-lesieur.com  
complexe@ja-lesieur.com

  
**GILLES LE SIEUR**  
Président

  
**777-1414**  
Télex: 777-0999

  
• Cartes de remerciements funéraires  
• Signet  
• Service confidentiel et rapide (24 h)

**GRANBY PHOTO**  
22 Centre, Granby  
**372-3350**

# Statistiques

## BASEBALL

### CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	22	13	629	—
Atlanta	17	21	447	6 1/2
Floride	15	20	429	7
Montréal	15	23	394	8 1/2
New York	14	22	389	8 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	21	15	583	—
Chicago	21	16	567	—
Houston	18	16	529	2
Milwaukee	19	17	528	2
Cincinnati	17	18	486	3 1/2
Pittsburgh	13	23	361	8

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	22	16	578	—
San Francisco	20	16	556	1/2
Colorado	19	18	513	1 1/2
Arizona	19	18	500	2 1/2
San Diego	17	18	500	2 1/2

**Vendredi 11 mai**  
Houston à Cincinnati (remis au 12 mai, pluie)  
Pittsburgh 3 Milwaukee 0  
St. Louis 7 Chicago Cubs 2  
Colorado 13 Montréal 4  
Philadelphie 5 Arizona 1  
San Diego 7 Floride 6 (10 manches)  
Atlanta 5 Los Angeles 1  
San Francisco 3 N.Y. Mets 2 (10 manches)

**Samedi 12 mai**  
Montréal 8 Colorado 4  
St. Louis 5 Chicago Cubs 2  
San Francisco 10 N.Y. Mets 3  
Houston 2-4 Cincinnati 1-5  
Milwaukee 5 Pittsburgh 4 (12 manches)  
Floride 3 San Diego 0  
Los Angeles 1 Atlanta 0  
Philadelphie 6 Arizona 5 (10 manches)

**Dimanche 13 mai**  
Pittsburgh 1 Milwaukee 4  
Chicago Cubs 4 St. Louis 13  
Montréal 14 Colorado 10  
Atlanta 1 Los Angeles 3  
N.Y. Mets à San Francisco  
Philadelphie en Arizona  
Floride à San Diego  
Houston à Cincinnati

**Lundi 14 mai**  
Pittsburgh à Milwaukee, 13h05.  
Houston à Cincinnati, 19h05.

**Mardi 15 mai**  
Los Angeles à Montréal, 19h05.  
Milwaukee à Philadelphie, 19h05.  
San Francisco en Floride, 19h05.  
St. Louis à Pittsburgh, 19h05.  
Arizona à Cincinnati, 19h05.  
San Diego à N.Y. Mets, 19h10.  
Colorado à Atlanta, 19h35.  
Houston à Chicago Cubs, 20h05.

**Mercredi 16 mai**  
Colorado à Atlanta, 13h05.  
Los Angeles à Montréal, 19h05.  
Milwaukee à Philadelphie, 19h05.  
San Francisco en Floride, 19h05.  
St. Louis à Pittsburgh, 19h05.  
Arizona à Cincinnati, 19h05.  
San Diego à N.Y. Mets, 19h10.  
Houston à Chicago Cubs, 20h05.

### LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.	
Aurilia SF	32	131	26	51	369
Edmonds STL	31	104	20	39	375
Hollandsworth Col.	33	117	21	43	368
Pujols StL	35	133	25	48	361
Palanco StL	31	104	16	37	356
LWalker Col	33	124	30	43	347
Vander Wal Pit	32	106	20	36	340
Sheffield LA	33	112	22	38	339
PWilson Flo	35	139	22	47	338
Berkman Hou	34	120	26	40	333

**Points** — Helton, Colorado, 37; Floyd, Floride, 34; LGonzalez, Arizona, 34; TWalker, Colorado, 32; SSosa, Chicago, 30; LWalker, Colorado, 30; Burnitz, Milwaukee, 28; Bagwell, Houston, 28.

**Points produits** — Helton, Colorado, 40; Pujols, St. Louis, 39; LWalker, Colorado, 37; LGonzalez, Arizona, 36; Casey, Cincinnati, 32; SSosa, Chicago, 32; Bonds, San Francisco, 32.

**Coups sûrs** — Aurilia, San Francisco, 51; Pujols, St. Louis, 48; PWilson, Floride, 47; Vidro, Montréal, 46; LGonzalez, Arizona, 46; Hollandsworth, Colorado, 43; Vina, St. Louis, 43; LWalker, Colorado, 43.

**Doubles** — Hollandsworth, Colorado, 15; Kent, San Francisco, 15; Lowell, Floride, 14; Nevin, San Diego, 14; PWilson, Floride, 11; Alfonso, New York, 11; Stevens, Montréal, 11.

**Triples** — NPerez, Colorado, 4; OCabrera, Montréal, 3; Ochoa, Cincinnati, 3; Aurilia, San Francisco, 3; Vina, St. Louis, 3; 18 à égalité à 2.

**Circuits** — LGonzalez, Arizona, 17; Bonds, San Francisco, 15; Drew, St. Louis, 13; Floyd, Floride, 13; Pujols, St. Louis, 12; Helton, Colorado, 12; SSosa, Chicago, 12; LWalker, Colorado, 12.

**Buts volés** — LCastillo, Floride, 11; PWilson, Floride, 10; DJackson, San Diego, 10; Pierre, Colorado, 8; Rollins, Philadelphie, 8; EYoung,

Chicago, 8; Henderson, San Diego, 8.  
**Lanceurs (5 décisions)** — Hampton, Colorado, 5-0, 1.000, 2.34; RuDriz, San Francisco, 6-1, .857, 2.77; KBrown, Los Angeles, 5-1, .833, 1.09; WMiller, Houston, 5-1, .833, 2.61; Schilling, Arizona, 5-1, .833, 3.34; Tapani, Chicago, 5-1, .833, 3.97; MMorris, St. Louis, 5-2, .714, 2.29; Kile, St. Louis, 5-2, .714, 3.74.

**Retraits** — RDJohnson, Arizona, 92; Schilling, Arizona, 66; Wood, Chicago, 65; WMiller, Houston, 52; Park, Los Angeles, 51; KBrown, Los Angeles, 49; Vazquez, Montréal, 48.

**Victoires protégées** — Shaw, Los Angeles, 12; Mesa, Philadelphie, 10; Rocker, Atlanta, 9; Graves, Cincinnati, 9; Fassero, Chicago, 9; Nen, San Francisco, 8; JJimenez, Colorado, 7; BWagner, Houston, 7.

### CLASSEMENT

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	22	15	594	—
New York	22	16	578	1/2
Toronto	19	18	513	3
Baltimore	16	22	421	6 1/2
Tampa Bay	11	26	297	11

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	25	10	714	—
Cleveland	24	11	685	—
Detroit	17	18	485	7 1/2
Chicago	14	21	400	10 1/2
Kansas City	13	24	351	12 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	28	9	756	—
Anaheim	17	20	459	10 1/2
Oakland	15	22	405	12 1/2
Texas	13	24	351	14 1/2

**Vendredi 11 mai**  
Seattle 7 Toronto 2  
N.Y. Yankees 14 Baltimore 5  
Cleveland 10 Tampa Bay 6  
Oakland 7 Boston 6  
Chicago White Sox 6 Texas 5 (10 manches)  
Minnesota 5 Kansas City 4 (11 manches)  
Detroit 7 Anaheim 6 (11 manches)

**Samedi 12 mai**  
Seattle 11 Toronto 7  
Boston 9 Oakland 3  
Detroit 4 Anaheim 1  
N.Y. Yankees 8 Baltimore 5  
Kansas City 12 Minnesota 4  
Texas 16 Chicago White Sox 6  
Cleveland 8 Tampa Bay 0

**Dimanche 13 mai**  
Anaheim 14 Detroit 2  
Tampa Bay 7 Cleveland 0  
Seattle 7 Toronto 5  
Texas 3 Chicago White Sox 6  
Baltimore 10 N.Y. Yankees 5  
Oakland 4 Boston 5  
Kansas City 3 Minnesota 7

**Lundi 14 mai**  
Kansas City au Minnesota, 20h05.  
**Mardi 15 mai**  
Detroit à Baltimore, 19h05.  
Cleveland au Texas, 20h05.  
Tampa Bay à Kansas City, 20h05.  
Boston au Minnesota, 20h05.  
Chicago White Sox à Seattle, 22h05.  
N.Y. Yankees à Oakland, 22h05.  
Toronto à Anaheim, 22h05.

**Mercredi 16 mai**  
Detroit à Baltimore, 19h05.  
Cleveland au Texas, 20h05.  
Tampa Bay à Kansas City, 20h05.  
Boston au Minnesota, 20h05.  
Chicago White Sox à Seattle, 22h05.  
N.Y. Yankees à Oakland, 22h05.  
Toronto à Anaheim, 22h05.

### LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.	
Mientkiewicz Min	33	109	20	45	413
MRamirez Bos	36	138	25	56	406
JGonzalez Cle	34	134	35	50	373
Suzuki Sea	36	168	31	59	351
RAIomar Cle	34	129	25	44	341
JaGiambi Oak	36	121	23	41	339
Stewart Tor	35	147	28	49	333
Olerud Sea	36	129	24	43	333
Valerde Tex	34	137	23	45	328
TClerk Det	32	105	24	34	324

**Points** — JGonzalez, Cleveland, 35; ARodriguez, Texas, 32; Suzuki, Seattle, 31; CDeIgado, Toronto, 31; MJSweeney, Kansas City, 30; Mondesi, Toronto, 30; Cameron, Seattle, 29.

**Points produits** — MRamirez, Boston, 44; JGonzalez, Cleveland, 40; ARodriguez, Texas, 34; BBoone, Seattle, 32; Fullmer, Toronto, 31; Burks, Cleveland, 30; RPalmeiro, Texas, 30.

**Coups sûrs** — Suzuki, Seattle, 59; MRamirez, Boston, 56; JGonzalez, Cleveland, 50; Stewart, Toronto, 49; Knoblauch, New York, 47; Hillenbrand, Boston, 45; Mientkiewicz, Minnesota, 45; Velarde, Texas, 45.

**Doubles** — MJSweeney, Kansas City, 18; EChavez, Oakland, 14; Greer, Texas, 14; JGonzalez, Cleveland, 14; EMartinez, Seattle, 13; Soriano, New York, 12; JaGiambi, Oakland, 12.

**Triples** — CGuzman, Minnesota, 7; Suzuki, Seattle, 4; JEncarnacion, Detroit, 4; 18 à égalité à 2.

**Circuits** — CDeIgado, Toronto, 14; ARodriguez, Texas, 12; MRamirez, Boston, 12; TBatista, Toronto, 11; Tejada, Oakland, 10;

JGonzalez, Cleveland, 10; 6 à égalité à 9.

**Buts volés** — Soriano, New York, 12; Knoblauch, New York, 12; Suzuki, Seattle, 11; Rivas, Minnesota, 8; Lawton, Minnesota, 8; Cedeno, Detroit, 8; GWilliams, Tampa Bay, 8; DeShields, Baltimore, 8.

**Lanceurs (5 décisions)** — PMartinez, Boston, 5-0, 1.000, 1.74; Sele, Seattle, 5-0, 1.000, 2.72; Radke, Minnesota, 6-1, .857, 2.80; Moyer, Seattle, 5-1, .833, 4.93; Burba, Cleveland, 5-1, .833, 5.01; Sabathia, Cleveland, 4-1, .800, 3.62; DOLiver, Texas, 4-1, .800, 8.16.

**Retraits** — PMartinez, Boston, 84; Zito, Oakland, 52; Colon, Cleveland, 48; Pettitte, New York, 48; Mussina, New York, 48; CFinley, Cleveland, 47; Clemens, New York, 45.

**Victoires protégées** — Sasaki, Seattle, 16; MRivera, New York, 11; Hawkins, Minnesota, 11; Koch, Toronto, 8; TBJones, Detroit, 8; Percival, Anaheim, 7; Kohlmeier, Baltimore, 6; Foulke, Chicago, 6; RMHernandez, Kansas City, 6.

### LANCEURS PRÉVUS

**LIGUE NATIONALE**  
Pittsburgh (Arroyo 2-4) à Milwaukee (Wright 3-4), 13h05  
Houston (Miller 5-1) à Cincinnati (Reitsma 2-2), 19h05

**LIGUE AMÉRICAINNE**  
Kansas City (Reichert 3-3) à Minnesota (Mays 4-2), 20h05

### RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON						
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV Moy.
Berrett Mike	100	8	20	6	2	0.200
Bergeron Peter	66	10	8	1	1	1.121
Blum Geoff	72	12	15	8	3	0.208
Brodley Milton	108	7	23	7	0	3.213
Cabrera Orlando	134	12	34	13	2	4.254
Guernero Vladimir	129	25	38	19	6	4.295
x-Jones Terry	0	0	0	0	0	0.000
Knorr Randy	26	6	7	6	3	0.269
x-Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0.000
Mordacci Mike	19	2	3	1	1	0.158
Minor Ryan	0	0	0	0	0	0.000
Pride Curtis	21	1	4	5	0	0.190
x-Raines Tim	34	2	9	0	0	0.265
Seaguinol Fernando	30	0	4	3	0	0.133
Stevens Lee	134	15	34	29	6	0.254
x-Tatis Fernando	119	16	31	11	2	0.261
Tracy Andy	22	3	3	2	0	0.136
Vidro Jose	149	20	46	17	6	0.309

### AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBM	PMP
Armas Tony Jr.	2	5	0	44	19	40	4.06
x-Downs Scott	0	0	0	0	0	0	0.000
Eischen Joey	0	0	0	1	0	0	0.000
x-Irabu Hideki	0	0	0	0	0	0	0.000
Johnson Mike	0	0	0	11	4	10	4.76
Lira Felipe	0	0	0	2	1	1	9.00
Lloyd Graeme	2	1	1	16	5	6	2.20
Mota Guillermo	0	0	0	22	5	17	1.59
x-Pavano Carl	0	0	0	0	0	0	0.000
Peters Chris	2	3	0	29	13	14	6.37
Reames Britt	2	4	0	36	30	23	5.25
x-Stewart Scott	0	0	0	14	4	7	7.53
Strickland Scott	0	1	0	22	8	20	2.42
Telford Anthony	0	1	0	7	0	5	10.29
Thurman Mike	2	4	0	40	16	20	5.75
Urbino Ugoeth	0	0	0	16	7	17	4.32
Vazquez Javier	3	4	0	43	15	48	5.65
Yoshi Masato	1	0	0	18	6	13	1.45

x - Sur la liste des blessés.

### JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

**Dimanche 13 mai**  
Granby vs St-Bruno, Rabastalière, 19h30

**Lundi 14 mai**  
Drummondville vs Granby, Stade Fontaine, 20h

**Jeuudi 17 mai**  
Granby vs Coaticook, Julien Morin, 20h

### LIGUE SENIOR

CLASSEMENT				
Équipe	V	D	PP	PC Moy. Diff.
D.M.R.	2	0	28	13 1.000
Tav. des Loisirs	1	1	19	22 500
Traiteurs J.D.	1	1	19	22 500
St-Hubert	0	2	16	25 0 2

**Mercredi 9 mai**  
St-Hubert 6 D.M.R. 11  
Taverne des Loisirs 8 Les traiteurs J.D. 16

**Lundi 14 mai**  
D.M.R. vs Taverne des Loisirs, 18h30  
St-Hubert vs Les traiteurs J.D., 20h15

**Mercredi 16 mai**  
Les Traiteurs J.D. vs D.M.R., 18h30  
St-Hubert vs Taverne des Loisirs, 20h15

## HOCKEY

### SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE D'ASSOCIATION (Quatre de sept) ASSOCIATION DE L'EST NEW JERSEY (1) C. PITTSBURGH (6)

**Samedi 12 mai**  
New Jersey 3 Pittsburgh 1  
(New Jersey mène la série 1-0)

**Mardi 15 mai**  
Pittsburgh au New Jersey, 19h00.

**Jeuudi 17 mai**  
New Jersey à Pittsburgh, 19h00.

**Samedi 19 mai**  
New Jersey à Pittsburgh, 15h00.

**Mardi 22 mai**  
x-Pittsburgh à New Jersey, 19h00.

**Jeuudi 24 mai**  
x-New Jersey à Pittsburgh,

UN DUR  
DE DUR



# Le retour du printemps

**F-150 XLS 2001 à cabine simple**

**299 \$\*\***  
/mois

Location 36 mois  
Mise de fonds de 3 595 \$  
TRANSPORT INCLUS

**22 195 \$\***

**Transmission automatique  
sans frais additionnels**

- Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch
- Direction assistée
- Freins ABS aux 4 roues
- Chauffe-moteur
- Climatiseur
- Sacs gonflables pour conducteur et passager avant
- Antidémarrage SecuriLock™
- Radio AM/FM stéréo/lecteur laser
- Pont arrière à glissement limité

**GROUPE DÉCOR XLS**

- Banquette divisée 60/40
- Baguettes de teinte harmonisée sur portes
- Jantes en aluminium poli



**F-150 XLS 2001  
à cabine double**

**pour  
seulement  
60 \$  
de plus  
par mois**

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS  
QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité F-150 XLS à cabine simple	Mensualité F-150 XLS à cabine double
3 595 \$	299 \$/mois	359 \$/mois
1 895 \$	349 \$/mois	409 \$/mois
0 \$	409 \$/mois	469 \$/mois



**RANGER EDGE 2001 à cabine simple**

**259 \$\*\***  
/mois

Location 36 mois  
Mise de fonds de 1 995 \$  
TRANSPORT INCLUS

**18 395 \$\***

- Moteur V6 de 3 L
- Transmission automatique
- Freins ABS aux 4 roues
- Climatiseur
- Antidémarrage SecuriLock™
- Radio AM/FM stéréo/lecteur laser
- Pont arrière à glissement limité
- Banquette divisée 60/40
- Phares antibrouillard
- Lunette arrière à glace coulissante



**RANGER EDGE 2001  
à cabine double**

**pour seulement  
30 \$  
de plus  
par mois**



CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS  
QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité Ranger Edge 2001 à cabine simple	Mensualité Ranger Edge 2001 à cabine double
1 995 \$	259 \$/mois	289 \$/mois
995 \$	289 \$/mois	319 \$/mois
0 \$	319 \$/mois	349 \$/mois



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.ford.ca

1000 \$ DE REMISE AUX DIPLOMÉS

\*Transport (990 \$ F-150, 795 \$ Ranger) et taxes applicables en sus. \*\*Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

# Barrichello n'était pas très heureux de céder sa place à Michael Schumacher

SPIELBERG, Autriche  
(AP et PC)

**D**avid Coulthard a profité en opportuniste d'une chaude passe d'armes entre Michael Schumacher et Juan Pablo Montoya, pour glisser sa McLaren-Mercedes aux avant-postes et remporter hier le Grand Prix d'Autriche de Formule Un, sixième des 17 épreuves inscrites au calendrier.

L'Écossais qui s'était déjà imposé au Brésil cette saison, revient au classement à quatre points de Schumacher, qui a doublé dans les derniers mètres son coéquipier de Ferrari, le Brésilien Rubens Barrichello, pour finir deuxième comme le souhaitait son écurie.

Schumacher compte 42 points au championnat du monde des conducteurs contre 38 à Coulthard et 18 à Barrichello, furieux de la tournure prise par les événements.

«L'écurie (Ferrari) m'a demandé de laisser passer Schumacher. Je suis mécontent. Cette deuxième place était la mienne», a déclaré le Brésilien, clairement désigné désormais comme le deuxième pilote de la «Scuderia».

Chez McLaren-Mercedes, la situation s'est aussi rapidement décantée. Mika Hakkinen, le Finlandais ex-double champion du monde, a calé sur la grille lors du départ comme trois autres voitures, pour perdre toute chance dans la course à la couronne mondiale.

«Mon option était de partir avec



Si c'est Rubens Barrichello (devant) qui a mené jusqu'à la mi-course devant David Coulthard,...

le maximum d'essence pour aller le plus loin possible sans ravitailler, a expliqué Coulthard après sa victoire. Nous étions trop loin sur la grille de départ (en troisième ligne) pour pouvoir nous porter en tête d'entrée.»

Le calcul de l'Écossais a été le bon. En position de tête, Schumacher a manqué son départ, les assistances électroniques au pilotage, dont l'anti-patinage, tolérées à nouveau depuis le Grand Prix d'Espagne, n'étant pas digérées par toutes les écuries... Les deux Williams-BMW en profitaient pour se porter au commandement dès la sortie du premier virage.

L'une des deux, celle de Ralf Scumacher, abandonnait au 11e

tour en raison de problèmes de freins, mais l'autre, celle de Juan Pablo Montoya menait la cadence. Le jeune Colombien de 25 ans, vainqueur de l'Indy 500 et de la série CART, néophyte en Formule Un, était vite sous la pression de Michael Schumacher, soucieux d'inscrire son nom au palmarès du seul Grand Prix manquant à son tableau de chasse.

Le coup de théâtre survenait au 16e tour. Montoya résistait à une tentative de dépassement de l'Allemand, mais bloquant ses roues, il entraînait le triple champion du monde vers le bas-côté. La course était relancée. Barrichello, le Néerlandais Jos Verstappen (Arrows), Coulthard, le Finlandais

Kimi Raikkonen (Sauber) et Olivier Panis (BAR-Honda) doublaient. Schumacher repartait en sixième position, Montoya en septième.

«J'étais fâché. Montoya n'avait aucune chance de tourner avant moi. Il m'a emmené hors du circuit avec lui. J'espère avoir une explication», a déclaré Schumacher.

«Ce qui s'est produit avec Michael n'était qu'un incident de course, a expliqué Montoya après l'épreuve. Il a freiné trop tard, moi aussi d'ailleurs. J'ai bloqué les

abandonnait au 42e tour lors de problèmes de pression hydraulique, alors qu'il était remonté à la cinquième place.

Coulthard prenait le commandement au 49e tour en profitant des ravitaillements des Ferrari. Il remportait la course après avoir bouclé les 71 tours du circuit de 4,326 kilomètres en une heure 27 minutes 45,927 secondes.

Derrière les Ferrari arrivées à moins de trois secondes de la McLaren, la quatrième place est revenue à Raikkonen. Panis a de-



... c'est Coulthard qui l'a emporté, devant Michael Schumacher (derrière), qui a profité de la générosité forcée de son coéquipier.

photos Associated Press

roues et j'ai été déporté vers l'extérieur.»

L'Allemand devait ensuite refaire son retard, alors que Montoya

vancé Verstappen pour la cinquième position.

Le prochain Grand Prix aura lieu à Monaco le 27 mai.

## Vivement «la maison» pour Villeneuve

SPIELBERG, Autriche  
Presse canadienne

**C'**est finalement tout le week-end que Jacques Villeneuve préfère oublier.

Villeneuve, qui occupait la 12e place sur la grille de départ a terminé au huitième rang du Grand Prix d'Autriche de Formule Un.

«Je n'ai pas très bien compris ce qu'il s'est passé, a indiqué le pilote de BAR-Honda à la fin de la course. On s'attendait à beaucoup de survirage et on a réglé la voiture en conséquence. Mais à chaque tour, la voiture sousvirait de plus en plus.»

Dès le départ, Villeneuve a gagné deux positions mais il a dû attaquer sur Eddy Irvine qui l'a complètement tassé sur le côté droit de la grille. Au 11e tour, Villeneuve, téméraire, a tenté de passer la Jaguar d'Irvine et il est parti en tête-à-queue, touchant même la voiture du pilote irlandais. Villeneuve a réussi à ramener sa voiture en piste mais avait déjà perdu une position.

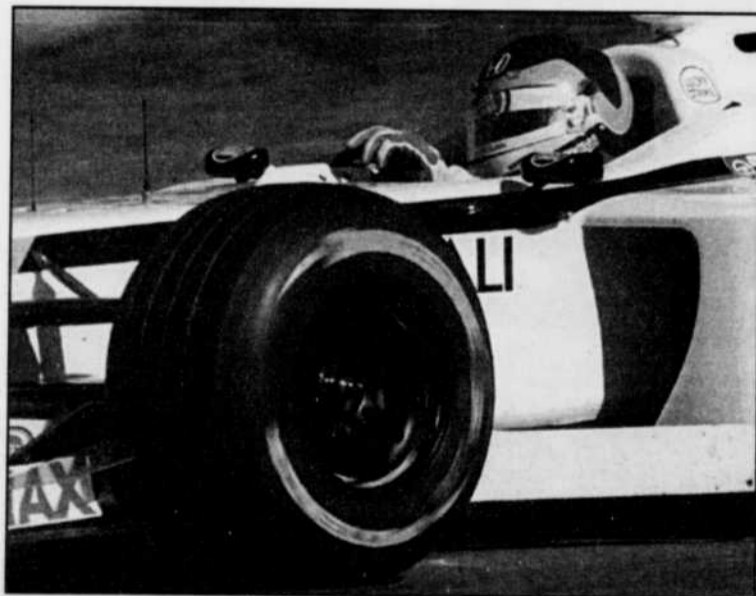
«Je ne crois pas que cette manœuvre était osée de ma part. Ça devait passer, mais quand j'ai vu qu'il commençait à tourner, j'ai alors décidé de prendre tout le virage et malheureusement l'arrière de la voiture a décollé et j'ai fait un tête-à-queue. Comme il était très rapide en ligne droite, le truc était de tenter de le doubler lorsque je m'en approchais.»

Vers le 50e tour, le Québécois a dû abandonner tout espoir de marquer quelques points lorsqu'on l'a rappelé au stand pour purger une pénalité de 10 secondes pour vitesse excessive (de deux kilomètres) à la sortie de la ligne des puits après son ravitaillement.

### Chez lui

Dans deux semaines, c'est à Monaco que le prochain Grand Prix sera disputé, «à la maison» comme dit Villeneuve, qu'on a longtemps décrit comme un éternel battant.

«De toute manière, la prochaine course ne peut être pire qu'ici,



Villeneuve aime mieux être chez lui, à Monaco.

photo Associated Press

a-t-il lancé, et c'est du bon pied que je vais repartir et me préparer pour Monaco.»

Au dernier tour de piste, alors

que Rubens Barrichello (Ferrari) était deuxième, Ferrari a demandé à son pilote, et ce à 100 mètres de la ligne d'arrivée, de lever le pied afin de laisser passer son co-

équipier Michael Schumacher. À sa descente de la voiture, Barrichello semblait furieux.

Villeneuve ne s'est pas gêné pour commenter cette situation qui, à ses yeux, ne devrait surprendre personne.

### Panis cinquième

Olivier Panis, le coéquipier de Villeneuve, a terminé cinquième et marque deux points de plus cette saison (total de 5 points).

Ces deux points gagnés par le pilote français à l'issue de ce Grand Prix autrichien viennent placer BAR-Honda au sixième rang au tableau du championnat des constructeurs. Panis en est heureux mais il avoue qu'il vise d'autres objectifs.

«Il est vrai que ces points sont très importants pour l'équipe et pour moi-même évidemment. Mais honnêtement, mon objectif c'est de gagner des courses et de monter sur le podium le plus tôt possible. Je vais donc continuer à travailler très fort avec l'équipe», a conclu Panis.

# Encore les Tchèques

Pierre LeBrun

HANOVRE, Allemagne  
Presse canadienne

Après avoir remporté un troisième titre consécutif aux Championnats du monde de hockey sur glace, hier, la République tchèque se présentera aux Jeux olympiques de Salt Lake City, en février 2002, avec la prétention légitime d'être l'équipe numéro un du hockey mondial.

Une fois de plus, les Tchèques ont démontré une grande force de caractère lors de la rencontre ultime face à la Finlande.

Ils ont comblé un déficit de 0-2 en troisième période avant de l'emporter 3-2, grâce au but de David Moravec après 10 minutes de jeu en prolongation.

La veille contre la Suède, la République tchèque avait de nouveau créé l'égalité en troisième période avant de triompher en tirs de barrage.

«C'est une grosse victoire. Non, c'est plutôt une énorme victoire!», s'est exclamé le capitaine des Tchèques Robert Reichel après le gain contre la Finlande.

«Nous commençons à douter de nous. Toutefois, après la deuxième période, les joueurs se sont exprimés et en troisième, nous avons puisé au plus profond de nos ressources. Nous avons des joueurs qui savent comment gagner et qui ont beaucoup de cœur. Ce ne sont pas toujours les gros noms qui vous font triompher», a ajouté Reichel.

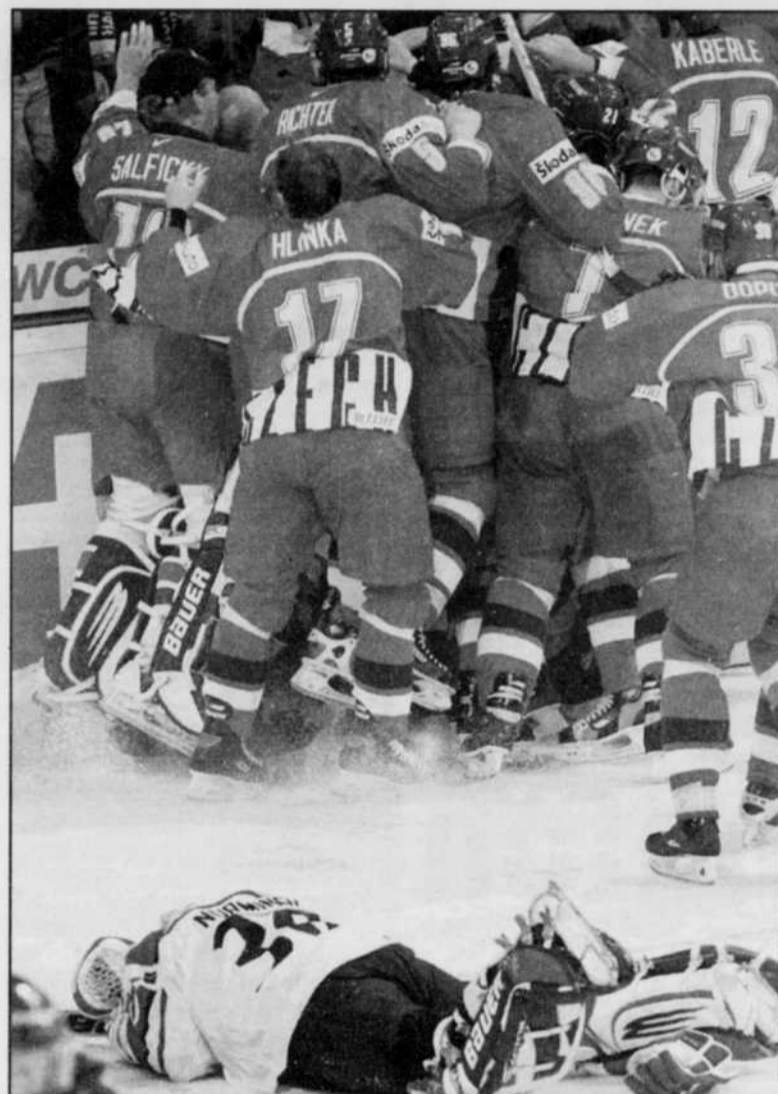
## Favoris pour Salt Lake

Au cours des six dernières années, les Tchèques ont remporté la médaille d'or aux Championnats du monde de 1996, de 1999, de 2000 et de 2001, en plus de médailles de bronze en 1997 et en 1998.

A cet impressionnant tableau, il faut ajouter la médaille d'or aux Jeux olympiques de Nagano en 1998.

Il devient donc difficile de ne pas les établir grands favoris pour mériter l'or à Salt Lake City.

«La situation sera différente aux Jeux olympiques car tous les pays



Une explosion de joie de la part des joueurs tchèques a suivi le filet victorieux en prolongation.  
photo Associated Press

compteront sur leurs meilleurs joueurs. Pour cette raison, je ne suis pas prêt à clamer que nous serons les favoris. C'est dur de gagner, mais c'est encore plus difficile de répéter parce que tout le monde veut vous battre», a rappelé l'attaquant du Canadien de Montréal, Martin Rucinsky.

La République tchèque est devenue la première équipe à gagner trois championnats mondiaux consé-

cutifs depuis la puissante formation de l'Union soviétique, entre 1981 et 1983.

# Les Penguins fatigués

François Lemenu

EAST RUTHERFORD, New Jersey  
Presse canadienne

Les Penguins sont retournés à Pittsburgh immédiatement après la rencontre.

Pourquoi?

«Pour la Fête des mères», a répondu Mario Lemieux, esquissant un sourire.

Si les Penguins ont préféré rentrer à la maison plutôt que de rester au New Jersey, c'est surtout pour se refaire des forces en vue du second match de la série qui sera disputé, ce soir, au Continental Airlines Arena.

Les Penguins ont admis ressentir une certaine fatigue après la dure série contre les Sabres de Buffalo, laquelle s'est rendue à la limite des sept matchs. Les trois dernières rencontres ont même nécessité de la prolongation.

«La série contre Buffalo a été très émotive, a admis Lemieux. On

a aussi remporté le dernier match en prolongation, ce qui n'a pas laissé beaucoup de temps pour se reposer. Je pense qu'on en a vu les effets en troisième période.»

Les Penguins ont été limités à cinq lancers en troisième, soit deux de plus qu'au deuxième engagement.

L'entraîneur Ivan Hlinka a parlé dans le même sens après la défaite de samedi.

«On peut dire que nous sommes fatigués, a-t-il reconnu. Mais il nous reste encore un bon bout de chemin. Heureusement, nous allons profiter d'une journée de repos supplémentaire. C'est ce que nous allons faire dimanche (hier).

«Il s'agit seulement d'un match, a rappelé l'entraîneur des Penguins. Rien n'est encore joué. Nous serons meilleurs lors du prochain match», a-t-il promis.

# Minuit moins une pour Bourque

DENVER  
Associated Press

Le poids des années rappelle à Raymond Bourque qu'il s'agit possiblement de sa dernière chance de mettre la main sur la coupe Stanley, le seul fleuron qui manque à son impressionnant palmarès de 22 saisons dans la LNH.

«Je sais qu'il se fait tard», a dit Bourque, dimanche, à la veille du deuxième affrontement entre l'Avalanche du Colorado et les Blues de Saint Louis.

L'Avalanche domine la finale de l'Ouest 1-0.

«Je n'ai jamais gagné le dernier match d'une saison», a souligné le défenseur.

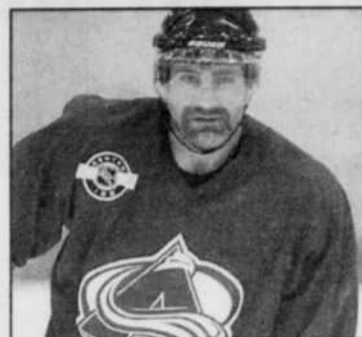
Il ne veut surtout pas que le scénario de l'an dernier se répète, quand l'Avalanche avait perdu face aux Stars de Dallas au terme du septième match de la finale d'association.

Bourque, qui a atteint la finale de la coupe Stanley à deux reprises dans l'uniforme des Bruins de Boston (1988, 1990), a vu les chances de concrétiser son rêve augmenter considérablement quand il a été échangé à l'Avalanche, le 6 mars 2000.

Il y a un an, le slogan de l'Avalanche en séries était: «Gagnons la coupe pour Raymond».

Cette année, l'objectif demeure le même, mais on en parle moins.

«À mon arrivée dans l'équipe l'an dernier, tout le monde savait qu'on avait voulu me permettre de gagner quelque chose que je n'ai jamais gagnée, a rappelé Bourque. Plusieurs amateurs, surtout à Bos-



Les dernières séries éliminatoires de Raymond Bourque?  
photo Associated Press

ton, souhaitaient que je gagne la coupe. Ça aurait été une belle histoire.»

Une autre belle histoire cette année serait un duel entre l'Avalanche et les Penguins de Mario Lemieux en finale de la coupe Stanley.

«Ce serait possiblement tout un événement, a admis Bourque, mais nous avons tous les deux encore beaucoup de travail à accomplir avant que ça arrive.»

## L'Avalanche en avant

L'Avalanche a fait un pas dans la bonne voie, samedi, en enlevant les honneurs de la première rencontre face aux Blues, 4-1, en l'absence de l'attaquant vedette Peter Forsberg. Le Suédois demeure hospitalisé à la suite de la délicate intervention chirurgicale pour l'ablation de la rate qu'il a subie la semaine dernière.

Patrick Roy a poursuivi son excellent travail devant le filet. Roy n'a accordé que quatre buts au cours de ses cinq derniers matchs.

# Sykora, l'ombre de Jagr

François Lemenu

EAST RUTHERFORD, New Jersey  
Presse canadienne

Petr Sykora a éclipsé son compatriote Jaromir Jagr dans le premier match de la finale de l'Association de l'est que les Devils du New Jersey ont remporté 3-1 face aux Penguins de Pittsburgh, samedi soir, au Continental Airlines Arena. Sykora a marqué deux buts alors que Jagr a été limité à un seul tir.

«Quand j'étais petit en Tchécoslovaquie, j'allais voir jouer Jagr. On voulait tous lui ressembler. Il était déjà l'un des plus grands joueurs de l'histoire de notre pays», a raconté Sykora après sa performance de samedi.

«Je me souviens aussi de mon premier match dans la Ligue nationale. C'était justement contre Jagr. C'était très excitant de me retrouver sur la même glace que lui. Maintenant, je dois chercher à le neutraliser.»

En fait, Sykora a fait bien davantage. Le trio qu'il complète avec Patrik Elias, un autre Tchèque, et Jason Arnott a obtenu deux buts et

deux aides. Le trio «A» des Devils a également été solide en défense, limitant l'unité de Jagr, Robert Lang et Martin Straka à six lancers. Straka a profité d'un avantage numérique pour inscrire l'unique but des Penguins.

Sykora a réussi le premier de ses deux buts lors d'un jeu de puissance à 17:04 de la deuxième période. Il a saisi un retour de lancer d'Elias pour donner les devants aux Devils.

«Sykie» a foncé au filet même si nous étions en avantage numérique, a expliqué Elias. Il arrive qu'on soit récompensé pour nos efforts.»

Sykora a mis fin aux espoirs des Penguins tôt en troisième en marquant son sixième but des séries d'un violent tir sur réception. Johan Hedberg n'a jamais eu le temps de réagir.

«Aucun gardien n'aurait pu arrêter ce lancer-là», a déclaré Larry Robinson.

Malgré ses deux buts, Sykora semblait encore plus fier de son rendement défensif. Jagr a obtenu une seule bonne occasion de marquer dans le match lorsque son tir a frappé le poteau en première pé-

riode. Par la suite, le «68» s'est fait plutôt discret.

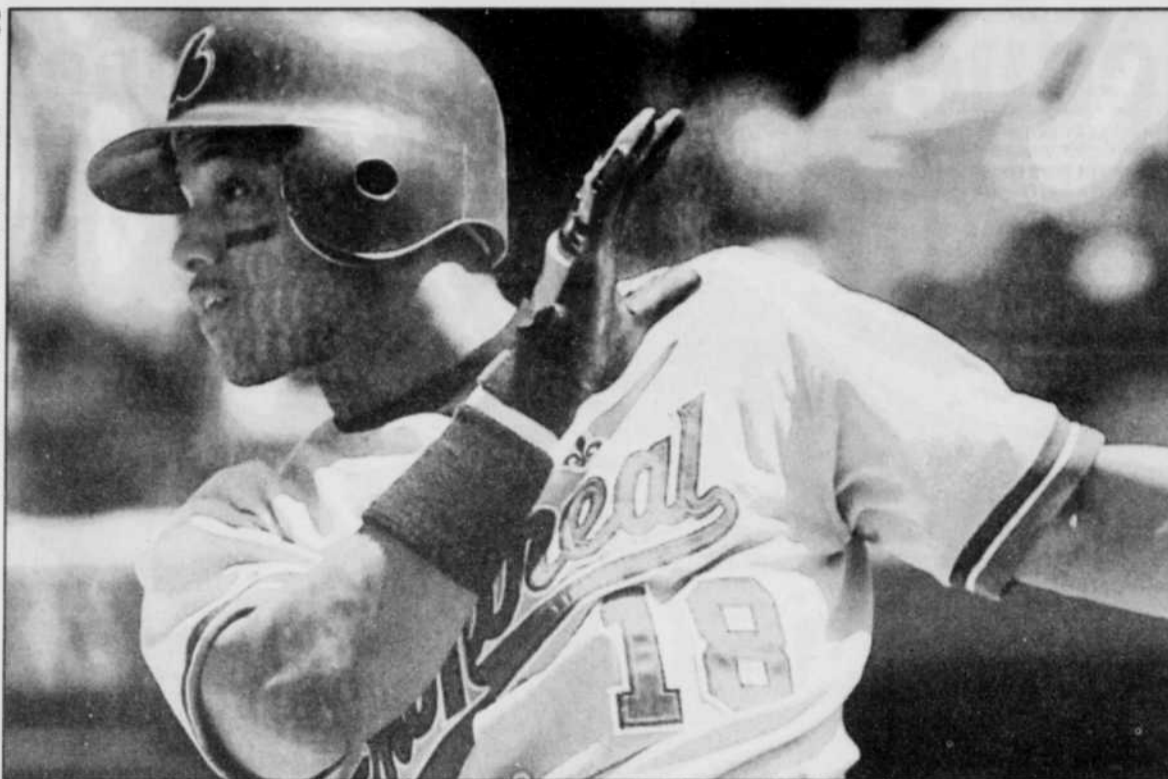
«On ne peut le confronter directement, dit Sykora. Il faut l'attaquer de côté. C'est très difficile de jouer contre lui. Il est le meilleur joueur de la ligue. Il a beaucoup de talent et il peut vous avoir en moins de temps qu'il le faut pour le dire.»

## Pro à 17 ans

Sykora, 24 ans, est venu en Amérique du Nord alors qu'il n'avait que 17 ans. Il a joué à Cleveland puis à Detroit dans la Ligue internationale. Les Devils l'ont réclamé au 18e rang en 1995. Cette année-là, le Canadien avait choisi Terry Ryan au huitième rang.

Après avoir fait la navette entre Albany (LAH) et les Devils durant trois saisons, le patineur natif de Plzen a enregistré des campagnes de 29, 25 et 35 buts.

Lors de la conquête de la coupe l'an dernier, l'ailier droit des Devils a présenté un dossier de 9-8-17 en 23 matchs. Cette année, il semble bien parti pour améliorer cette production puisqu'il a déjà inscrit six buts et sept passes en 14 rencontres.



Orlando Cabrera regardé aller la balle, qui deviendra un triple de trois points.

photo Associated Press

## À coups de bâton

Michel Lajeunesse

DENVER  
Presse canadienne

Milton Bradley a profité de sa présence dans le paradis des frappeurs au pied des Rocheuses pour connaître son meilleur match dans les ligues majeures, dimanche, et il a finalement permis aux Expos de gagner une série en les conduisant à une victoire de 14-10 contre les Rockies du Colorado dans un match typique de Coors Field.

Les Expos avaient perdu les honneurs de neuf séries de suite après avoir balayé les trois matches contre les Mets du 6 au 8 avril. Mais là, ils ont servi la même médecine aux Rockies qu'on leur a fait avaler depuis quelque temps et ont remporté contre toute attente deux des trois matches disputés à Denver.

Bradley a bouclé son premier circuit de la saison, a obtenu trois

autres coups sûrs et a produit cinq points, un sommet en carrière, quand les Expos ont totalisé 15 coups sûrs.

Mais les Rockies en ont fait tout autant (15 coups sûrs également) quand les lanceurs partants, Mike Thurman et Pedro Astacio (4-3), ont été ridiculisés.

Vladimir Guerrero, qui a retrouvé son œil au bâton, a obtenu un circuit et un double, Jose Vidro a frappé un circuit de deux points, Orlando Cabrera a claqué un triple de trois points et Geoff Blum a récolté deux doubles et un simple.

Les Expos ont utilisé cinq lanceurs. Buddy Bell a fait appel à six lanceurs.

### Helton, une peste

Todd Helton, qui fait toujours mal aux Expos, a obtenu quatre coups sûrs en cinq présences, dont deux doubles et son cinquième circuit. En carrière, il présente une

moyenne de .443 contre les hommes de Felipe Alou avec 17 circuits et 46 points produits.

Jeff Cirillo, de retour après un séjour chez les blessés, a frappé un circuit en solo en neuvième contre Ugueth Urbina.

La victoire est allée à Graeme Lloyd (3-1).

«Nous étions les derniers en attaque dans la ligue avant d'arriver ici, a dit Felipe Alou. On peut espérer que ce séjour nous inspirera. Ça fait du bien de gagner deux victoires de suite. Au cours des quatre dernières semaines, on se traînait comme de jeunes bébés. Un séjour à Coors Field aidera certainement nos frappeurs.

«Mais il faut aussi oublier ces matches. Nous retournons maintenant à la maison pour y jouer du vrai baseball.»

Alou espère que ces deux derniers matches relanceront vraiment quelques-uns de ses joueurs.

## Robert Damron, en prolongation

IRVING, Texas  
Associated Press

Il y a eu tout d'abord eu la poussée de Tiger Woods, puis le duel avec le favori local Scott Verplank. Robert Damron a fait fi de tout ça et il a remporté la classique de golf Byron Nelson au quatrième trou de prolongation, hier, pour la première victoire de sa carrière au sein du circuit de la PGA.

Damron, qui avait raté deux roulés potentiels pour la victoire lors des trous précédents, a réussi un roulé de 18 pieds pour le birdie au 17e trou - une normale trois - qui a mis fin à la longue

journée. La tentative de birdie de Verplank, d'une distance d'environ 15 pieds, n'a jamais été près de toucher la cible. Damon et Verplank ont tous deux joué 66 lors du dernier parcours, pour un total de 263 coups.

«Ce fut une journée tellement longue, tant de trous..., a dit Damron. Je n'ai pas encore réalisé.»

Woods avait quitté le terrain depuis longtemps quand Damron a remporté le titre, mais il avait rendu les choses intéressantes en remettant une carte de 63, sept coups sous la normale, ce qui lui permet de terminer au troisième rang, à 266, à égalité avec Nick

Price (67) et David Duval (67).

«Je suis très satisfait d'avoir pu lutter jusqu'à la fin, même si je n'avais pas mon meilleur jeu avec moi», a dit Woods. Pour une deuxième année de suite, il jouait 63 lors de la dernière ronde. L'an dernier, Woods avait raté une prolongation à trois golfeurs par un coup.

Price, qui était même au sommet du classement à un moment, a perdu pied lors des derniers trous.

«Je suis à un âge où je ne sais pas encore combien de chances je vais avoir, a dit Price, maintenant âgé de 44 ans. J'aurais aimé avoir un peu plus de confiance.»

## Écrasant début de carrière pour les Hotwheels de Waterloo

David Santerre

WATERLOO

Les Hotwheels de Waterloo, de la Ligue de roller-hockey de l'Estrie, ont donné samedi le coup d'envoi de leur première saison en écrasant les Roadrunners de Richmond par le pointage de 8 à 4.

Environ une centaine de spectateurs s'étaient donné rendez-vous à l'Aréna Jacques Chagnon de Waterloo.

Le début de match a été plutôt lent, les joueurs semblaient avoir quelques difficultés à s'adapter à ce nouveau style de hockey. Une rondelle qui ne glisse pas comme sur la glace, un freinage plus difficile et des mouvements latéraux plus difficiles pour les gardiens ont semblé causer quelques maux de tête à certains joueurs.

Le capitaine de l'équipe, Charles Gagné, a toutefois mis un terme à ce court intermède à la troisième minute du match avec le premier but de l'histoire de

### Jeu ouvert, échappées et robustesse au rendez-vous

l'équipe, ce qui a semblé réanimer la foule, qui avait même eu du mal à applaudir sa propre équipe lors de la présentation des joueurs.

L'équipe locale n'a jamais eu à regarder derrière par la suite, excepté au troisième quart, où Richmond a compté trois buts en quatre minutes pour porter le score à 5-3. Mais Sylvain Dufresne a rapidement redonné un coussin de trois buts à son équipe avec un tir sur réception parfaitement exécuté.

La grande vedette offensive de la partie a été Stéphane Massé, avec une récolte de deux buts et deux passes. Marco Sanschagrín et Marc Breton ont quant à eux

récolté trois mentions d'assistance.

Les deux gardiens de Waterloo, Simon Lavoie et Éric Boyer, n'ont pas donné leur place en bloquant ensemble 39 tirs, dont un bel arrêt de Boyer sur un lancer du punition.

### À quoi s'attendre?

L'entraîneur des Hotwheels, Nicholas Windsor, n'était pas peu fier de ses joueurs après la rencontre. Il avoue cependant qu'il ne sait trop à quoi s'attendre de cette ligue. «Le style de jeu demande une bonne adaptation pour les joueurs. On jouait une fois par semaine l'été dernier, et c'est la seule expérience en roller-hockey pour la plupart de mes joueurs», explique-t-il. La plupart des membres de l'équipe sont des joueurs de niveau Junior BB de Waterloo ou du Blitz de Granby, dans la LHSPQ.

Windsor ne veut faire de prédictions pour la saison, ne connaissant pas le calibre des autres équipes, l'objectif principal étant de s'amuser. Il admet cependant qu'il aimerait bien pouvoir terminer en tête de classement.

### Formule

La rencontre se déroule en quatre quarts de 12 minutes.

La formule à quatre joueurs sur la patinoire, trois attaquants et un défenseur, ainsi que l'abolition des deux lignes bleues permet un jeu beaucoup plus ouvert, beaucoup d'échappées et de deux contre un, au grand plaisir des spectateurs et un grand dam des gardiens.

La robustesse était également au rendez-vous. Quelques bonnes mises en échec ont été distribuées et une bagarre a eu lieu entre Sébastien Richer de Waterloo, et Glen Faucher.

### Prochains matchs

Les Hot Wheels diputeront leur prochain match mercredi en rendant visite à l'équipe de Bromptonville, qui a perdu sa première partie 12 à quatre contre Sherbrooke. L'équipe d'Acton Vale débutera quant à elle sa saison vendredi prochain à St-Hyacinthe.

**BASEBALL**  
**Ligue nationale**  
 Houston 4 Cincinnati 1 (3e)  
 Pittsburgh 1 Milwaukee 4  
 Chicago 4 Saint Louis 13  
 Floride 10 San Diego 4  
 Philadelphie 1 Arizona 6  
 Atlanta 1 Los Angeles 3  
 New York 3 San Francisco 6

**Ligue américaine**  
 Seattle 7 Toronto 5  
 Oakland 4 Boston 5  
 Anaheim 14 Detroit 2  
 Baltimore 10 New York 5  
 Tampa Bay 7 Cleveland 0  
 Kansas City 3 Minnesota 7  
 Texas 3 Chicago 6

**BASKET-BALL**  
**Association nationale**  
 Philadelphie 84 Toronto 79  
 (Série égale 2-2)  
 LA Lakers 119 Sacramento 113  
 (Lakers gagnent 4-0)  
 Milwaukee 78 Charlotte 85  
 (Série égale 2-2)



14 10

## Le mauvais temps met des bâtons dans les roues des cyclistes

David Santerre

GRANBY

Cent soixante-huit cyclistes de tous âges ont bravé la pluie, le vent et le froid pour prendre part au Grand prix cycliste de Granby, samedi après-midi.

L'organisateur de l'épreuve, Gilles Fortin, estime qu'il aurait pu y avoir 300 participants pour ce contre-la-montre de niveau provincial si ce n'avait été de la température maussade. «L'an passé, Geneviève Jeanson était là. Mais cette année, Granby ne devait pas figurer à son programme d'entraînement, parce que la température ne l'aurait pas découragé.»

Tous les participants de 17 ans et plus devaient parcourir un trajet de 18,5 kilomètres dont au moins huit où ils devaient négocier avec un vent de face, ce qui a donné des temps d'environ une minute plus lents que ceux de l'an passé.

«C'était difficile de s'échauffer, c'était un temps pour ne pas vou-

loir sortir de l'auto», selon Charles Dionne, de l'équipe professionnelle Seven-up Colorado Cyclist, qui a tout de même réussi à gagner l'épreuve chez les seniors.

### Pas facile

Marie-Claude Lafond, de St-Césaire, avouait quant à elle avoir été pratiquement incapable de rouler dans ces conditions. Elle a pris le cinquième rang de l'épreuve chez les seniors, ce qui ne la satisfaisait pas pleinement. «Je me suis entraînée très fort hier (vendredi), et j'étais fatiguée aujourd'hui (samedi). Ça fait partie de mon programme d'entraînement, on voulait voir comment je pouvais rouler avec de la fatigue dans le corps», a-t-elle raconté peu de temps après sa course.

En effet, elle se prépare pour les sélections de l'équipe qui représentera le Québec aux Jeux du Canada à London, en Ontario, au mois d'août prochain. Les épreuves de qualifications se dérouleront la fin de semaine prochaine à



Trente-cinq bénévoles ont aussi bravé la mauvaise température pour prendre les inscriptions, assurer la sécurité du parcours et donner le départ.

photo Stéphane Champagne

## La boue et le sourire au rendez-vous à Bromont

David Santerre

BROMONT

Pluie, piste glissante et boueuse, chutes et echymoses, voilà à quoi ont dû faire face les quelque 200 braves cyclistes de montagne qui ont pris part à la première étape de la Coupe provinciale Gary Fisher, disputée samedi à Bromont.

Malgré tout, l'ambiance était digne de celle que l'on retrouve dans les meilleures conditions. Il faut dire qu'il ventait tout de même moins qu'à Granby, où les cyclistes sur route ont trimé d'ur contre ce trouble fête.

La favorite locale, Mathilde Hupin Debeurme, n'a pas déçu en prenant le quatrième rang chez les seniors élite, de 19 à 29 ans. L'exploit, c'est qu'elle n'a que 17 ans et en est normalement à sa première année chez les juniors...

«Mes commanditaires, Interplus et Ravito, m'ont aidé à passer un mois dans le sud pour m'entraîner, ce qui fait que je prévois connaître une grosse saison», explique la jeune cycliste.

Elle participera plus tard cette saison aux Coupes Canada de Tremblant et dans l'ouest canadien, et tentera de se qualifier pour les championnats du monde junior. Comme sa consœur roulière, Marie-Claude Lafond, Mathilde Hupin Debeurme participera ce week-end aux sélections pour les jeux du Canada mais elle estime que ce sera difficile. «Pour encourager la polyvalence des cyclistes, on doit participer en route et en montagne. Mais il y a trois épreuves sur route et une seule en montagne, ce qui nous désavantage, en plus du fait que je serai une des plus jeunes là-bas.»

### Les plus jeunes

Chez les pee-wees et minimes, les Bromontois ont bien fait alors que Georges-Édouard Duquette a remporté l'or, devant ses compatriotes Charles Desmarais, Patrick Bilodeau et Mario Parker, qui ont occupé les positions quatre à cinq. Chez les filles du même âge, Marie-Claude Surprenant, de Bromont, a très aisément gagné.

Dans les catégories cadet et junior, Claude Soucy et Nicolas Cloutier ont pris les deuxième et troisième rang, alors que Billy Roy n'a pu compléter l'épreuve.

Thierry Laliberté a quant à lui pris la 19e position dans la classe senior expert, élite, et maître expert, dans une épreuve très relevée comptant les professionnels Mathieu Toulouse et Peter Wedge.

Chez les maîtres 40 ans et plus, le père de Mathilde, Paul Hupin, a pris le douzième rang.

St-Augustin de Desmaures, et lui assure une place au sein de la délégation Richelieu-Yamaska aux jeux du Québec, cet été à Lachine. Son compatriote du Club de Bromont, Jean-Simon Fortin, a terminé au cinquième échelon chez les cadets (15-16 ans).

### Autres résultats

Chez les hommes seniors, le champion canadien 2000 du contre-la-montre, Pascal Choquette de St-Hyacinthe, a pris le cinquième rang. «J'ai travaillé tout l'hiver, je ne me suis pas entraîné. Avant, je voulais faire carrière dans le vélo mais le rêve a fait place à la réalité», explique-t-il. Il continuera toutefois à participer à des événements au Canada et aux États-Unis, pour le plaisir.

Chez les seniors B, Miguel Laflamme, du Club de Bromont a frôlé le podium avec un quatrième position.

Chez les plus jeunes, Cédrik Dion-Poitras du Club de Bromont, a terminé au septième rang chez les pee-wees (10 à 12 ans), de même que Catherine Vigneault, du Cyclone de Granby.

Chez les minimes (13-14 ans), Joël Dion-Poitras, le frère de l'autre, a pris le quatrième rang, ce qui

lui assure une place au sein de la délégation Richelieu-Yamaska aux jeux du Québec, cet été à Lachine. Son compatriote du Club de Bromont, Jean-Simon Fortin, a terminé au cinquième échelon chez les cadets (15-16 ans).

Du côté des cyclistes plus expérimentés, Stéphane Labrecque, du Cyclone de Granby, a terminé douzième chez les maîtres A. Dans la catégorie maîtres B, ses confrères Allen Wilms et André Vigneault ont pris les troisième et douzième places. Les maîtres C Jean-Paul Lévesque et Jean-Guy Lemire ont remportés l'or et le bronze.

Des cyclistes atteints de paralysie cérébrale, non-voyants, et des cyclistes utilisant leurs mains pour pédaler ont aussi pris part à l'épreuve.

### Au petit écran

Lundi 14 mai  
**HOCKEY**  
**Ligue nationale**  
 Saint Louis au Colorado  
 (19h, SRC et CBC)

*Charland*  
**POUR LA  
SATISFACTION**  
*de la clientèle  
lors de l'achat..  
de véhicules*



**Le No 1**

*Moi je choisis  
Charland  
pour son service  
après-vente*

*J'achète*

**Charland**

**GRAND  
SPÉCIAL  
JAUNE**



**GRATUIT**  
Transmission  
automatique\*\*

Taux de  
financement de

**1,9%**

**GRATUIT**  
Toit ouvrant  
électrique\*

**Éditions spéciales et option  
gratuite sur de nombreux véhicules**

\* Sur Oldsmobile Alero et Chevrolet Cavalier Z24  
\*\* Chevrolet Pick-Up 1/2 tonne Silverado

**PLUS VASTE INVENTAIRE EN RÉGION**

*Consultez notre équipe de professionnels*



Jean-Guy Paré  
Directeur des ventes



Martin Gagné  
Directeur des véhicules  
d'occasion



Robert Gendron  
Représentant



Michel D. Soucisse  
Représentant



Larry Crook  
Représentant



Julie Robidoux  
Représentante



Daniel Beaudin  
Représentant



Maryse Savage  
Représentante

**Un seul numéro 372-4242**